SONY

3-864-598-**21**(1)

SONY

Personal MiniDisc System ZS-M50

Personal MiniDisc System

Mode d'emploi page 2*FR* **FR**

Bedienungsanleitung Seite 2*DE* **DE**

ZS-M50

©1999 by Sony Corporation

Avertissement

Pour prévenir tout risque d'incendie ou d'électrocution, garder cet appareil à l'abri de la pluie et de l'humidité.

Pour prévenir tout risque d'électrocution, ne pas ouvrir le boîtier. Confier l'entretien de cet appareil exclusivement au personnel qualifié.

Information

Ce lecteur de disques compacts / minidisques entre dans la catégorie des produits LASER DE CLASSE 1.

L'étiquette indiquant qu'il s'agit d'un CLASS 1 LASER PRODUCT est apposée sur le dessous du boîtier.

Avertissement

N'installez pas cet appareil dans un espace confiné comme une bibliothèque ou un meuble encastré.

Table des matières

Opérations de base

4 Lecture d'un CD

6 Enregistrement d'un CD complet (Enregistrement synchronisé)

8 Lecture d'un MD

10 Ecouter la radio

Le lecteur CD•Le lecteur MD

12 Utilisation de la fenêtre d'affichage

16 Vérification des informations CD TEXT

18 Localisation d'une plage spécifique

19 Lecture de plages répétée (Lecture répétée)

20 Création d'un programme musical (Lecture programmée)

22 Lecture des plages dans un ordre quelconque (Lecture aléatoire)

La radio

25 Présélection de stations de radio

27 Ecouter des stations de radio présélectionnées

28 Utilisation du système RDS (Radio Data System)

Enregistrement

33 Enregistrement de la plage que vous êtes en train d'écouter (Enregistrement synchronisé d'une seule plage – REC IT)

34 Enregistrement des plages que vous avez programmées (Enregistrement synchronisé des plages programmées)

36 Enregistrement au départ de la radio ou d'un CD

38 Enregistrement sur un MD enregistré

Montage de plages enregistrées sur le MD

39 Avant le montage

41 Effacement d'enregistrements (Fonction d'effacement)

44 Division de plages enregistrées (Fonction de division)

46 Combinaison de plages enregistrées (Fonction de combinaison)

48 Déplacement de plages enregistrées (Fonction de déplacement)

49 Identification d'enregistrements (Fonction de titres)

Le programmateur

53 Réglage de l'horloge

55 S'éveiller en musique

57 Enregistrement programmé d'émissions de radio

59 S'endormir en musique

Installation

60 Préparation du système

63 Raccordement d'appareils en option

65 Réglage du champ sonore

Informations complémentaires

66 Précautions

68 Limites du système MD

70 Qu'est-ce qu'un MD ?

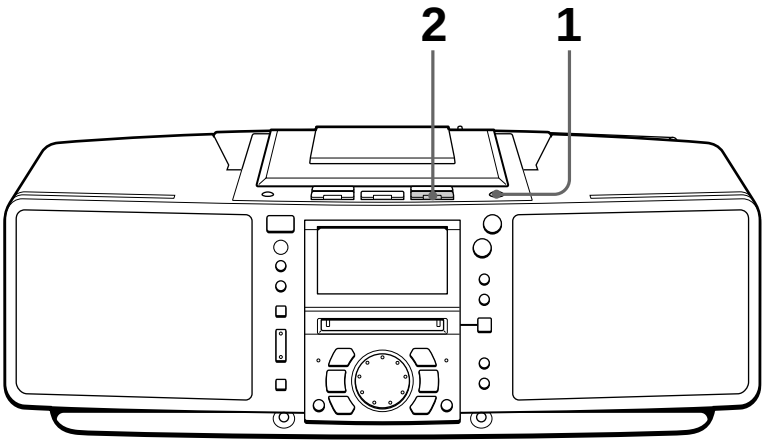
72 Dépannage

75 Messages d'erreur

76 Spécifications

77 Index

Lecture d’un CD

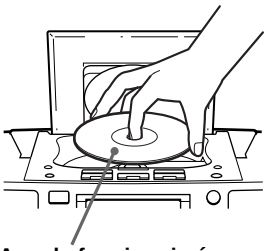


Branchez le cordon d’alimentation (voir page 61).

1

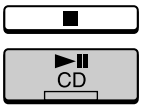
CD OPEN/CLOSE

Appuyez sur ⏏ CD OPEN / CLOSE (mise sous tension instantanée) et placez le CD dans le compartiment CD.



Avec la face imprimée vers le haut

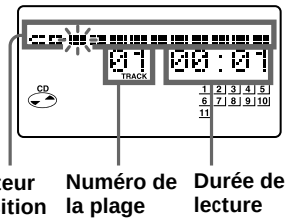
2



Appuyez sur CD ►II (CD ► sur la télécommande).

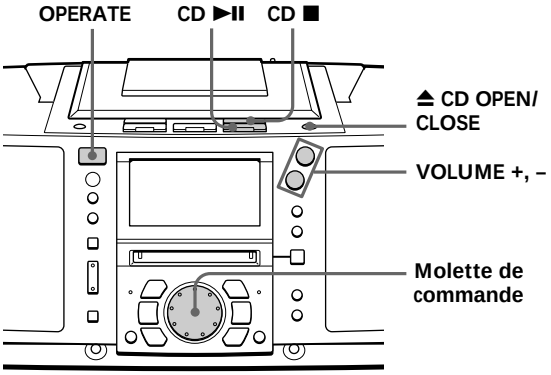
Le couvercle du compartiment CD se referme et le lecteur reproduit toutes les plages une fois.

Fenêtre d’affichage



Indicateur de position **Numéro de la plage** **Durée de lecture**

Utilisez ces touches pour les opérations complémentaires

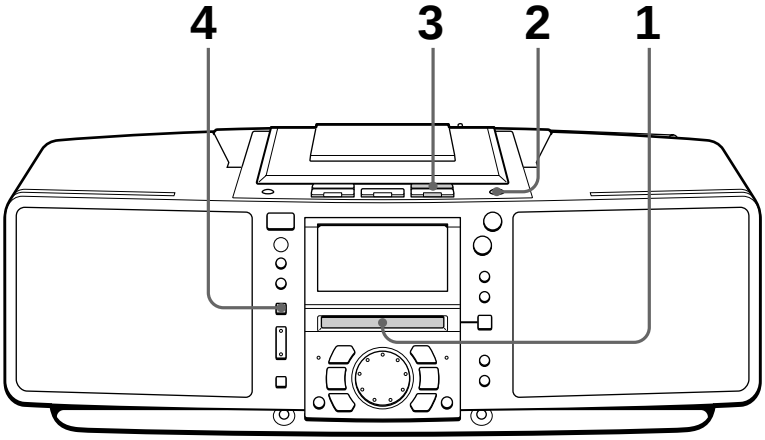


Pour	Procédez comme suit
régler le volume	Appuyez sur VOLUME +, – (VOL +, – sur la télécommande).
arrêter la lecture	Appuyez sur CD ■.
activer une pause de lecture	Appuyez sur CD ▶II (CD II sur la télécommande). Appuyez à nouveau sur cette touche pour reprendre la lecture après la pause.
passer à la plage suivante	Tournez la molette de commande dans le sens horaire. (Sur la télécommande, appuyez sur ▶▶I.)
revenir à la plage précédente	Tournez la molette de commande dans le sens antihoraire. (Sur la télécommande, appuyez sur I◀◀.)
retirer le CD	Appuyez sur ⏏ CD OPEN / CLOSE.
mettre le lecteur sous / hors tension	Appuyez sur OPERATE.

Conseils

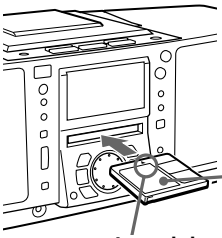
- La prochaine fois que vous voudrez écouter un CD, appuyez simplement sur CD ▶II. Le lecteur se met alors automatiquement sous tension et démarre la lecture du CD.
- **Qu'est-ce que l'indicateur de position dans la fenêtre d'affichage?**
  Il indique la position de lecture approximative sur une plage d'un CD.
- Lorsque vous ouvrez ou que vous refermez le couvercle du compartiment CD, veillez à ne pas vous coincer les doigts, etc., entre le couvercle et le lecteur. Si cela se produit, appuyez à nouveau sur ⏏ CD OPEN / CLOSE pour ouvrir le couvercle.

Enregistrement d'un CD complet
(Enregistrement synchronisé)



Branchez le cordon d'alimentation (voir page 61).

1

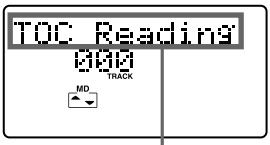


Introduisez un MD enregistrable (mise sous tension instantanée).

Avec l'étiquette vers le haut

Introduisez-le dans le sens de la flèche

Fenêtre d'affichage



Après que l'indication "TOC Reading" est apparue, le titre du disque s'affiche si vous en avez programmé un.

2

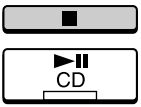
CD OPEN/CLOSE

Appuyez sur ⏏ CD OPEN / CLOSE et placez le CD dans le compartiment CD.

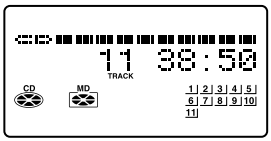
Appuyez à nouveau sur ⏏ CD OPEN / CLOSE pour refermer le compartiment CD.

Avec l'étiquette vers le haut

3



Appuyez sur CD ■.



4

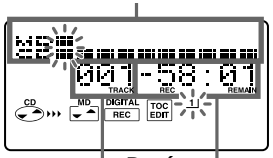
SYNCHRO REC CD►MD

Appuyez sur SYNCHRO REC CD ► MD.

Le lecteur démarre automatiquement l'enregistrement.

Si le MD comporte déjà des enregistrements, l'enregistrement est effectué à partir de la dernière position enregistrée.

Indicateur de position (indique la position de lecture sur le CD et la position d'enregistrement sur le MD)



Numéro de la plage du MD

Durée d'enregistrement restante du MD

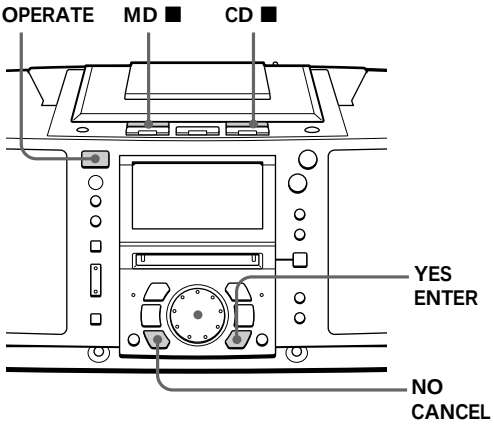
Remarques

- **TOC EDIT Après avoir arrêté l'enregistrement, ne débranchez pas le cordon d'alimentation et ne déplacez pas le lecteur pendant que "TOC EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage.** Sinon, l'enregistrement risque de ne pas être correctement exécuté.
- Si vous enregistrez un CD complet, vous ne pouvez pas activer de pause d'enregistrement.

Conseils

- Le réglage du volume ou du champ sonore (page 65) n'affecte pas le niveau d'enregistrement. Gardez le volume à un niveau modéré de façon à prévenir toute interruption du son.
- Pour réenregistrer sur un enregistrement précédent, voir page 38.
- Une fois que l'horloge a été réglée, la date et l'heure d'enregistrement sont automatiquement estampillées (page 53).
- Vous pouvez identifier un MD ou une plage pendant l'enregistrement (page 49).

Utilisez ces touches pour les opérations complémentaires



Pour	Appuyez sur
arrêter l'enregistrement	MD ■ ou CD ■
mettre le lecteur sous / hors tension	OPERATE

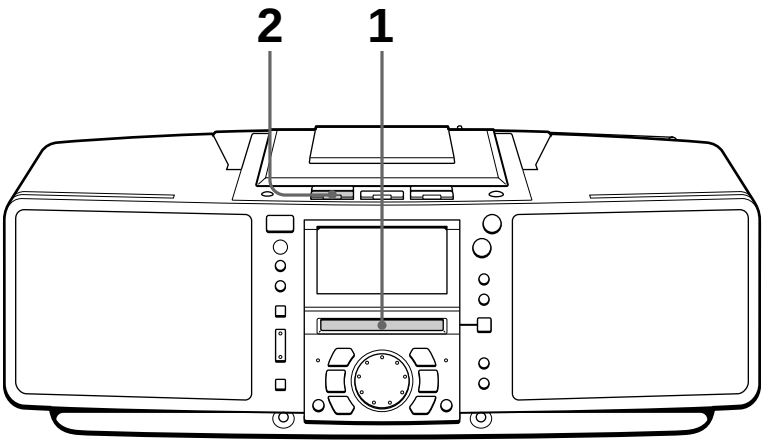
Si l'indication "CD>MD OK?" alterne avec l'affichage de l'heure

Cela signifie qu'il ne reste pas suffisamment de place sur le MD pour enregistrer la totalité du CD.

Si tout est en ordre pour enregistrer autant que possible et annuler l'enregistrement de certaines plages, appuyez sur YES•ENTER. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur NO•CANCEL.

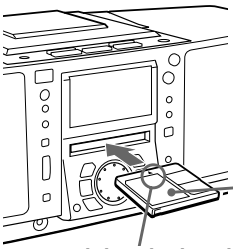
Si un autre message est affiché, voir page 75.

Lecture d’un MD



Branchez le cordon d’alimentation (voir page 61).

1

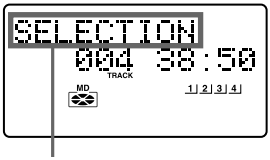


Introduisez le MD (mise sous tension instantanée).

Avec l’étiquette vers le haut

Introduisez-le dans le sens de la flèche

Fenêtre d’affichage



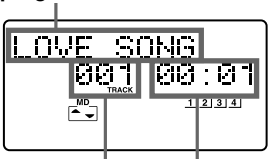
Après que l’indication “TOC Reading” est apparue, le titre du disque s’affiche si vous en avez programmé un.

2

Appuyez sur MD ►II (MD ► sur la télécommande).

Le lecteur reproduit toutes les plages une seule fois.

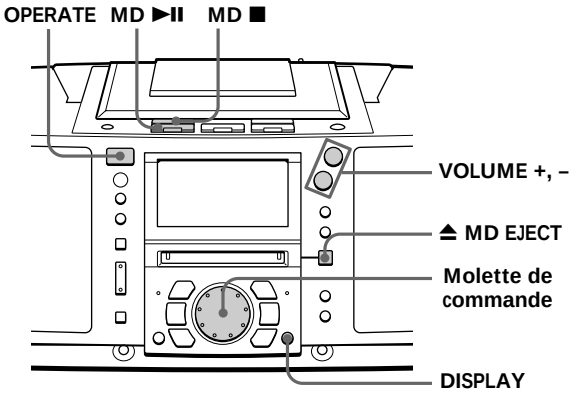
Le titre de la plage s’affiche si vous en avez programmé un.



Numéro de la plage

Durée de lecture

Utilisez ces touches pour les opérations complémentaires

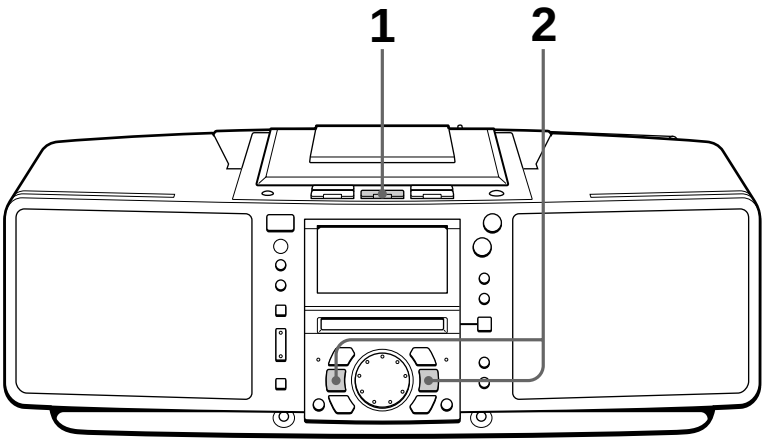


Conseil

La prochaine fois que vous voudrez écouter un MD, appuyez simplement sur MD ▶II. Le lecteur se met alors automatiquement sous tension et démarre la lecture du MD.

Pour	Procédez comme suit
régler le volume	Appuyez sur VOLUME +, – (VOL +, – sur la télécommande).
arrêter la lecture	Appuyez sur MD ■.
activer une pause de lecture	Appuyez sur MD ▶II (MD II sur la télécommande). Appuyez à nouveau sur cette touche pour reprendre la lecture après une pause.
passer à la plage suivante	Tournez la molette de commande dans le sens horaire. (Sur la télécommande, appuyez sur ▶▶I.)
revenir à la plage précédente	Tournez la molette de commande dans le sens antihoraire. (Sur la télécommande, appuyez sur I◀◀.)
retirer le MD	Appuyez sur ⏏ MD EJECT.
mettre le lecteur sous / hors tension	Appuyez sur OPERATE.
vérifier la position de lecture dans la fenêtre d'affichage à l'aide de l'indicateur de position	Appuyez sur DISPLAY.

Ecouter la radio

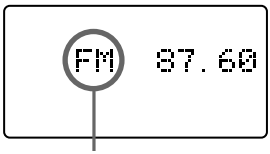


Branchez le cordon d'alimentation (voir page 61).

1

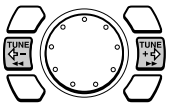
Appuyez sur RADIO BAND jusqu'à ce que la bande de fréquence voulue apparaisse dans la fenêtre d'affichage (mise sous tension instantanée).

Fenêtre d'affichage



"FM", "MW" ou "LW" apparaissent.

2



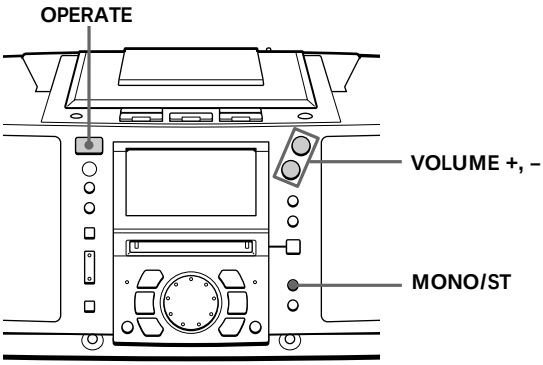
Maintenez la touche TUNE + ou TUNE – enfoncée jusqu'à ce que les chiffres de la fréquence commencent à défiler dans la fenêtre d'affichage.

Le lecteur explore automatiquement les fréquences radio et s'arrête dès qu'il capte clairement une station.

Si vous ne parvenez pas à syntoniser une station, appuyez plusieurs fois de suite sur TUNE + ou TUNE – jusqu'à ce que vous ayez syntonisé la station voulue.

Indique une réception FM stéréo.

Utilisez ces touches pour des opérations complémentaires



Pour	Appuyez sur
régler le volume	VOLUME +, – (VOL +, – sur la télécommande)
mettre la radio sous/hors tension	OPERATE

Conseils

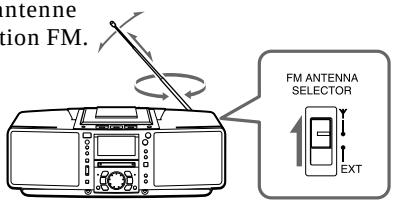
- Si la réception FM est parasitée, appuyez sur MONO/ST (MODE sur la télécommande) jusqu'à ce que l'indication "Mono" apparaisse dans la fenêtre d'affichage. La radio diffuse alors en mode monaural.
- La prochaine fois que vous voudrez écouter la radio, appuyez simplement sur RADIO BAND. Le lecteur se met alors automatiquement sous tension et diffuse les émissions de la dernière station syntonisée.

Pour améliorer la qualité de réception

FM:

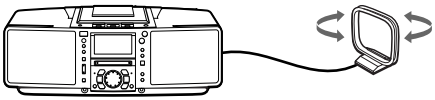
Réglez le FM ANTENNA SELECTOR à l'arrière du lecteur sur " Y " (antenne télescopique).

Réorientez l'antenne pour la réception FM.



MW/LW:

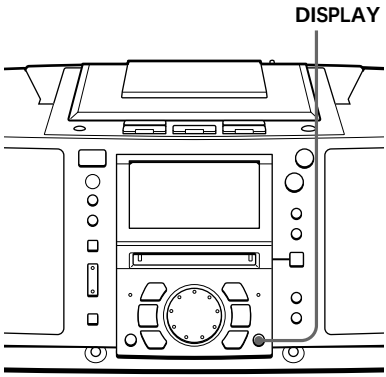
Eloignez le plus possible l'antenne cadre MW/LW du lecteur et réorientez-la.



Si la réception comporte toujours des parasites, raccordez l'antenne externe (page 62).

Utilisation de la fenêtre d'affichage

La fenêtre d'affichage vous permet de vérifier les informations relatives au CD et au MD.

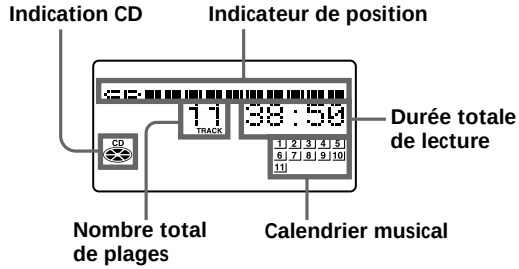


Conseil

Lorsque vous utilisez un CD contenant des informations textuelles, le titre du disque, le nom de l'artiste, etc. apparaissent dans la fenêtre d'affichage (page 16).

En mode d'arrêt (CD)

Le nombre total de plages et la durée de lecture s'affichent.



Si le CD comporte plus de 20 plages, l'indication "OVER 20" apparaît dans la fenêtre d'affichage.

Remarque

Dans les modes de lecture répétée (page 19), de lecture programmée (page 20) et de lecture aléatoire (page 22), le nombre de plages restantes et la durée résiduelle du CD ne sont pas affichées.

En mode de lecture (CD)

Le numéro et la durée de lecture de la plage en cours s'affichent. Les numéros des plages disparaissent du calendrier musical après qu'elles ont été reproduites.

Pour vérifier la durée restante

Appuyez sur DISPLAY.

Pour afficher	Appuyez sur DISPLAY
le numéro et la durée restante de la plage en cours	une fois
les numéros et la durée des plages restantes du CD	deux fois
le numéro et la durée de lecture de la plage en cours	trois fois

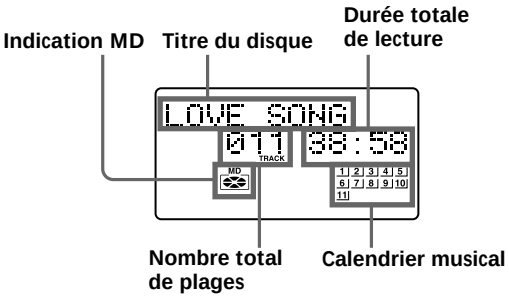
suite page suivante

Conseil

Le titre du disque ou de la plage ne s'affiche que pour les MD ayant reçu une identification électronique.

En mode d'arrêt (MD)

Le nombre total de plages et la durée de lecture sont affichés.



Si le MD comporte plus de 20 plages, l'indication "OVER 20" apparaît dans la fenêtre d'affichage.

Pour vérifier la durée d'enregistrement restante du MD

Appuyez sur DISPLAY.

L'indicateur de position apparaît également dans la fenêtre d'affichage.

Remarque

En mode de lecture répétée (page 19), de lecture programmée (page 20) et de lecture aléatoire (page 22), le nombre de plages restantes et la durée résiduelle du MD ne s'affichent pas.

En mode de lecture (MD)

Le numéro de la plage en cours, la durée de lecture et le titre de la plage s'affichent. Les numéros des plages disparaissent du calendrier musical après qu'elles ont été reproduites.

Pour vérifier la durée restante, la date et l'heure d'enregistrement, etc.

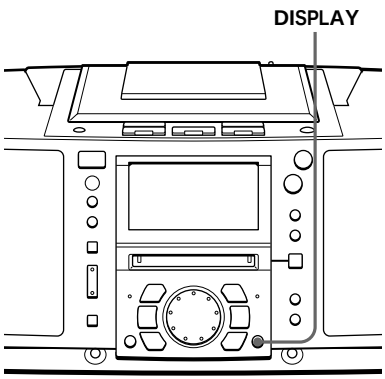
Appuyez sur DISPLAY.

Pour afficher	Appuyez sur DISPLAY
le numéro de la plage en cours, la durée restante de la plage en cours et l'indicateur de position	une fois
le nombre de plages restantes, la durée restante du MD et le titre du disque	deux fois
la date et l'heure d'enregistrement*	trois fois
le numéro de la plage en cours, la durée de lecture et le titre de la plage	quatre fois

* Une fois que l'horloge a été réglée, la date et l'heure d'enregistrement sont automatiquement estampillées (page 53).

Vérification des informations CD TEXT

Vous pouvez afficher les informations CD TEXT (titre du disque, nom de l'artiste, titres des plages, etc.) si elles sont enregistrées sur le CD.

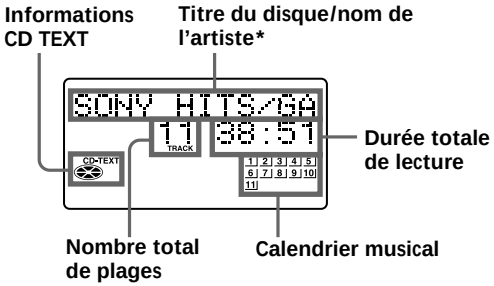


Conseils

- Ce logo apposé sur les CD, les boîtiers à CD, etc., indique que les CD comportent des informations textuelles.
- Ce lecteur peut afficher jusqu'à 1.500 caractères d'informations textuelles par CD. Lorsqu'un CD comporte des informations textuelles de plus de 1.500 caractères, les caractères excédentaires sont omis.

En mode d'arrêt (CD)

Le nombre total de plages et la durée totale de lecture s'affichent.



* Si vous appuyez une fois sur DISPLAY, l'indicateur de position s'affiche. Si vous appuyez deux fois, l'affichage revient à l'affichage de départ.

En cours de lecture (CD)

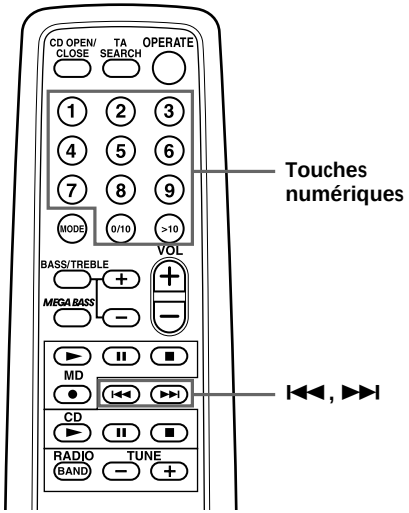
Le titre de la plage en cours, le numéro de la plage en cours et la durée de lecture sont affichés.

Si vous appuyez sur DISPLAY, les indications affichées changent selon la séquence suivante:

Pour afficher	Appuyez sur DISPLAY
l'indicateur de position, le numéro de la plage en cours et la durée résiduelle de la plage en cours	une fois
le titre du disque / nom de l'artiste, le nombre de plages restantes et la durée résiduelle du CD	deux fois
le titre de la plage en cours, le numéro de la plage en cours et la durée de lecture	trois fois

Localisation d'une plage spécifique

Vous pouvez localiser rapidement une plage sur un CD ou un MD à l'aide des touches numériques de la télécommande. Vous pouvez également retrouver un passage spécifique sur une plage pendant la lecture d'un CD ou d'un MD.



Remarque

Vous ne pouvez pas localiser une plage spécifique si l'indication "REP PGM", "REP SHUF", "PGM" ou "SHUF" est activée dans la fenêtre d'affichage. Désactivez l'indication en appuyant sur la touche ■.

Conseils

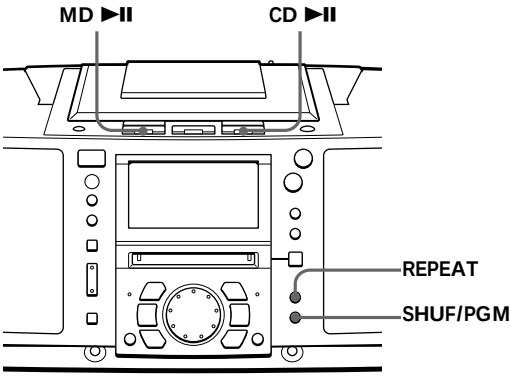
- Pour localiser une plage portant un numéro supérieur à 10, appuyez d'abord sur >10 et ensuite sur les touches numériques correspondantes.
  Exemple:
  Pour reproduire la plage numéro 23, appuyez d'abord sur >10, et puis sur 2 et 3.
  Pour reproduire la plage numéro 10, vous pouvez utiliser les touches 0/10 ou >10, 1 et 0.
- Pour sélectionner une plage sur un MD portant le numéro 100 ou un numéro supérieur, appuyez deux fois sur >10 et ensuite sur les touches numériques correspondantes.

Pour localiser	Appuyez sur
directement un passage spécifique	la touche numérique correspondant à la plage
un passage tout en écoutant le son	►►I (avant) ou I◄◄ (arrière) en cours de lecture et maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que vous ayez localisé le passage. (Sur le lecteur, utilisez ►► ou ◄◄.)
un passage tout en observant la fenêtre d'affichage	►►I (avant) ou I◄◄ (arrière) en mode de pause et maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que vous ayez localisé le passage. (Sur le lecteur, utilisez ►► ou ◄◄.)

Lecture de plages répétée

(Lecture répétée)

Vous pouvez reproduire des plages de manière répétée dans les modes de lecture normale, aléatoire ou programmée (page 20).



Sur la télécommande

En mode d'arrêt, appuyez plusieurs fois de suite sur MODE jusqu'à ce que l'indication "REP 1", "REP ALL", "REP SHUF" ou "REP PGM" apparaisse dans la fenêtre d'affichage. Démarrez ensuite la lecture du CD ou du MD.

Vous pouvez également sélectionner "REP 1" ou "REP ALL" en cours de lecture.

Pour répéter	Procédez comme suit
une seule plage	1 Démarrez la lecture de la plage voulue. 2 Appuyez sur REPEAT jusqu'à ce que "REP 1" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.
toutes les plages	1 Démarrez la lecture. 2 Appuyez sur REPEAT jusqu'à ce que "REP ALL" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.
les plages dans un ordre aléatoire	1 Démarrez la lecture aléatoire (page 22). 2 Appuyez sur REPEAT jusqu'à ce que "REP SHUF" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.
des plages programmées	1 Démarrez la lecture programmée (page 20). 2 Appuyez sur REPEAT jusqu'à ce que "REP PGM" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

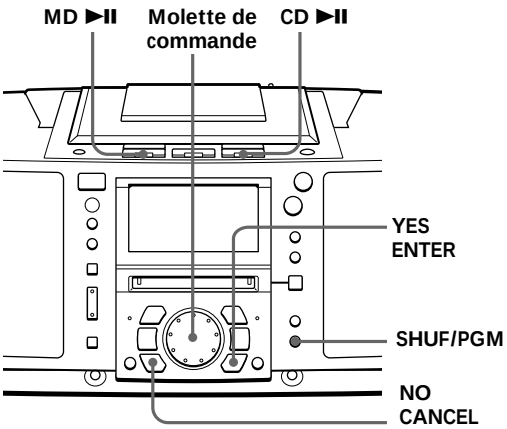
Pour désactiver la lecture répétée

Arrêtez d'abord la lecture. Appuyez ensuite sur REPEAT jusqu'à ce que "REP" disparaisse de la fenêtre d'affichage.

Création d'un programme musical

(Lecture programmée)

Vous pouvez agencer l'ordre de 20 plages sur un CD ou un MD.



Sur la télécommande

Appuyez sur MODE jusqu'à ce que "PGM" apparaisse dans la fenêtre d'affichage et appuyez ensuite sur la touche numérique pour sélectionner la plage.

Conseil

Si vous avez commis une erreur, appuyez sur NO•CANCEL et réintroduisez le numéro de la plage en tournant la molette de commande. Puis, appuyez sur YES•ENTER.

Avant de commencer, assurez-vous que le lecteur CD ou MD se trouve en mode d'arrêt.

1 Appuyez sur SHUF/PGM jusqu'à ce que "PGM" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

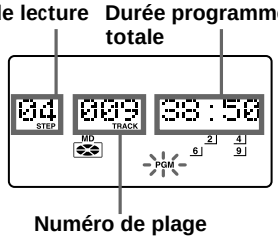
2 Tournez la molette de commande pour sélectionner la plage que vous voulez programmer et appuyez sur YES•ENTER.

Répétez cette étape.

Les plages programmées apparaissent dans le calendrier musical.

(Pour un CD)

(Pour un MD)



Conseils

- Lorsque la lecture programmée est terminée, le programme est sauvegardé. Vous pouvez reproduire à nouveau le même programme en appuyant sur la touche ►II.
- Si vous ouvrez le couvercle du compartiment CD, le programme est effacé.
- Si vous retirez le MD, le programme est effacé.
- En cours de lecture, la durée programmée totale ne peut être affichée.

3 Appuyez sur CD ►II (ou MD ►II) pour démarrer la lecture programmée.

Pour désactiver la lecture programmée

Arrêtez d'abord la lecture. Appuyez ensuite sur SHUF / PGM jusqu'à ce que "PGM" disparaisse de la fenêtre d'affichage.

Pour vérifier l'ordre des plages avant la lecture

Avant de démarrer la lecture programmée, appuyez sur YES • ENTER.

L'indication "PGM Check" apparaît dans la fenêtre d'affichage. Chaque fois que vous appuyez sur YES • ENTER, les numéros des plages apparaissent dans l'ordre de la programmation.

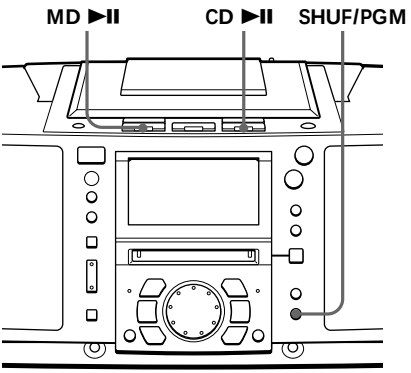
Pour modifier le programme en cours

Changez-le avant de démarrer la lecture programmée.

Pour	Procédez comme suit
supprimer la dernière plage du programme	1 Appuyez sur NO • CANCEL. La dernière plage programmée est effacée. 2 Réintroduisez les numéros de plage en tournant la molette de commande et en appuyant sur YES • ENTER.
modifier complètement le programme	1 Appuyez sur ■ pour supprimer tout le programme. 2 Créez un nouveau programme en appliquant la procédure de programmation.

Lecture des plages dans un ordre quelconque

(Lecture aléatoire)



Vous pouvez reproduire les plages dans un ordre aléatoire.

Conseil

En mode de lecture aléatoire, vous ne pouvez pas sélectionner la plage précédente en tournant la molette de commande (ou en appuyant sur la touche I◀◀ de la télécommande).

Sur la télécommande

Appuyez sur MODE jusqu'à ce que "SHUF" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

Avant de commencer, assurez-vous que le lecteur CD ou MD se trouve en mode d'arrêt.

1 Appuyez sur SHUF/PGM jusqu'à ce que "SHUF" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

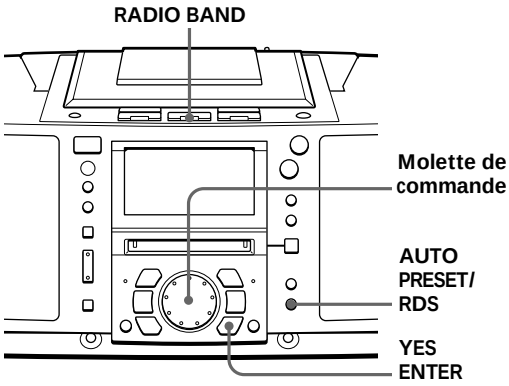
2 Appuyez sur CD ▶II (ou MD ▶II) pour démarrer la lecture aléatoire.

Pour désactiver la lecture aléatoire

Arrêtez d'abord la lecture. Appuyez ensuite sur SHUF/PGM jusqu'à ce que "SHUF" disparaisse de la fenêtre d'affichage.

Présélection de stations de radio

Vous pouvez programmer des stations de radio dans la mémoire du lecteur. Vous pouvez présélectionner jusqu'à 30 stations dans l'ordre de votre choix, 10 dans chaque bande de fréquence.



1 Appuyez sur RADIO BAND jusqu'à ce que la bande de fréquence voulue apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

2 Maintenez la touche AUTO PRESET/RDS enfoncée jusqu'à ce que l'indication "Auto Preset" se mette à clignoter dans la fenêtre d'affichage.

Les stations sont enregistrées dans la mémoire à partir des plus basses fréquences (par ordre numérique depuis le numéro de présélection 1) aussi longtemps que la station émet avec un signal suffisamment puissant.

Lorsque vous avez terminé la présélection, la station mémorisée sous le numéro de présélection 1 est automatiquement syntonisée.

Sur la télécommande

1 Appuyez sur BAND jusqu'à ce que la bande de fréquence de votre choix apparaisse dans la fenêtre d'affichage.
2 Appuyez sur TUNE + ou – jusqu'à ce que vous ayez syntonisé la station voulue.
3 Maintenez enfoncée pendant 2 secondes la touche numérique sous laquelle vous voulez présélectionner la nouvelle station.

Si une station ne peut être présélectionnée automatiquement

Vous devez présélectionner manuellement les stations qui émettent avec un signal faible. De même, lorsque vous voulez remplacer une station présélectionnée par une nouvelle station, procédez comme suit :

1 Appuyez sur RADIO BAND jusqu'à ce que la bande de fréquence de votre choix apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

2 Appuyez plusieurs fois de suite sur TUNE + ou TUNE – jusqu'à ce que vous ayez syntonisé la station voulue et maintenez ensuite la touche YES•ENTER enfoncée pendant 2 secondes.

suite page suivante

3 Sélectionnez le numéro de présélection sous lequel vous voulez présélectionner la nouvelle station en tournant la molette de commande.

4 Appuyez sur YES•ENTER.

La nouvelle station remplace l'ancienne présélection.

Voici les caractères que vous pouvez introduire:

- Lettres majuscules: ABCD.....WXYZ', / : └┘(espace)
- Lettres minuscules: abcd.....wxyz', / : └┘(espace)
- Chiffres et symboles: 0123456789!"#$%&()*.; <=>? @_'+ -', / : └┘(espace)

Pour identifier une station présélectionnée

1 En appliquant la procédure de la page 25, syntonisez la station dont vous voulez personnaliser l'identification.

2 Appuyez sur EDIT pendant 2 secondes.

3 Introduisez le nom de la station (8 caractères maximum).

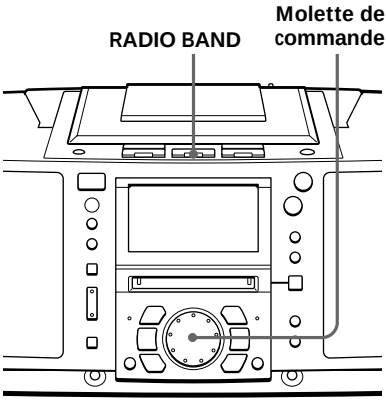
Pour plus de détails, voir l'étape 3 à la page 50.

Pour	Procédez comme suit
déplacer le curseur	Appuyez sur ⇦ ou ⇨.
sélectionner les caractères	Tournez la molette de commande.
effacer des caractères	Appuyez sur DELETE.
insérer des caractères	Utilisez INSERT.

4 Appuyez sur YES•ENTER.

Ecouter des stations de radio présélectionnées

Lorsque vous avez présélectionné les stations de votre choix, utilisez la molette de commande du lecteur ou les touches numériques de la télécommande pour syntoniser vos stations préférées.



Sur la télécommande

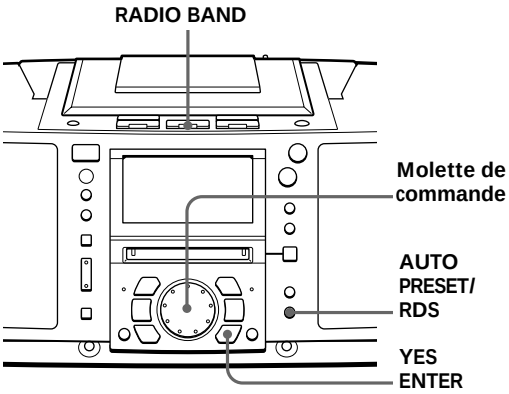
1 Appuyez sur BAND jusqu'à ce que la bande voulue apparaisse dans la fenêtre d'affichage.
2 Appuyez sur la touche numérique pour syntoniser une station présélectionnée.

1 Appuyez sur RADIO BAND jusqu'à ce que la bande de fréquence voulue apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

2 Tournez la molette de commande pour afficher le numéro de présélection de la station voulue.

Utilisation du système RDS

(Radio Data System)



Le système RDS (Radio Data System) est un service de radiodiffusion qui permet aux stations de radio d'émettre des informations complémentaires en même temps que le signal normal de leurs émissions radiophoniques. Ce lecteur offre des fonctions RDS pratiques telles que l'affichage du nom de la station de radio, la localisation d'une station en fonction du type d'émission, etc. Le système RDS est uniquement accessible avec les stations FM.

Remarques

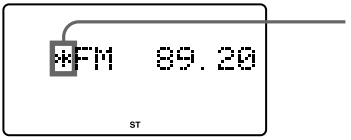
- Les stations FM n'offrent pas toutes des services RDS et elles n'offrent pas toutes les mêmes services non plus. Si vous n'êtes pas familiarisé avec le système RDS, vérifiez auprès de vos stations de radio locales les services RDS offerts dans votre zone géographique.
- Il se peut que le RDS ne fonctionne pas correctement si la station syntonisée ne transmet pas correctement les signaux RDS ou si le signal d'émission est trop faible.

Avant de recevoir des émissions RDS

Présélectionnez les stations FM suivant la procédure décrite à la page 23.

Réception de stations RDS

Sélectionnez simplement une station de la bande FM.



Lorsque vous syntonisez une station diffusant des services RDS, l'indication "✳" apparaît à gauche de l'indication de la fréquence.

Remarques

- Si aucun service RDS n'est capté, il se peut que le nom de la station, le type d'émission et le texte radio n'apparaissent pas dans la fenêtre d'affichage.
  De plus, si les conditions de réception ne sont pas bonnes, il se peut également que les informations ci-dessus ne s'affichent pas correctement.
- Lors de la réception d'une station qui ne diffuse pas de texte radio, l'indication "NoRT" s'affiche lorsque vous sélectionnez "RT disp".

Pour vérifier les informations RDS

Appuyez sur DISPLAY.

Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, l'indication dans la fenêtre d'affichage change selon la séquence suivante:

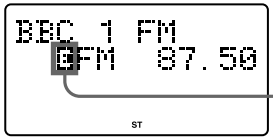
Indication	Informations affichées
PS disp	Nom de la station, 8 caractères max.
PTY disp	Type d'émission
RT disp	Texte radio, 64 caractères max.
(affichage normal)	—

suite page suivante

Contrôle des informations routières, des nouvelles ou de la météo (EON)

La fonction de réseaux alternatifs étendus (EON) permet au lecteur de commuter automatiquement une station du réseau qui diffuse des informations routières, des nouvelles ou des prévisions météorologiques. A la fin de l'émission, le lecteur revient à la station que vous étiez en train d'écouter.

1 Syntonisez une station qui intègre la fonction EON.



Lorsque vous captez une station EON, l'indication E est affichée.

2 Appuyez sur AUTO PRESET/RDS.

3 Tournez la molette de commande jusqu'à ce que "EON Wait" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

4 Appuyez sur YES•ENTER.

5 Tournez la molette de commande jusqu'à ce que les informations voulues apparaissent dans la fenêtre d'affichage.

L'affichage change selon la séquence suivante : "Traffic" → "News" → "Weather" → "Off"

6 Appuyez sur YES•ENTER.

Le lecteur passe en mode de veille pour les stations EON pour démarrer la diffusion des informations que vous avez sélectionnées.

S'allume en mode de veille de diffusion des informations sélectionnées et clignote pendant la réception des informations .
"T" pour "Traffic"
"N" pour "News"
"W" pour "Weather"

Dès qu'une station de réseau se met à diffuser les informations que vous avez sélectionnées, le lecteur commute automatiquement cette station.

Contrôle des informations routières (TA)

Appuyez sur la touche TA SEARCH de la télécommande.

Si vous n'étiez pas en train d'écouter la radio, elle se met automatiquement sous tension.

Le lecteur entame la recherche d'une station diffusant des informations routières. Dès qu'il a localisé une station, il la commute automatiquement et passe en mode de veille de diffusion d'informations routières. Si vous voulez sélectionner une autre station, appuyez à nouveau sur TA SEARCH.

Si la station localisée par le lecteur intègre la fonction EON, le lecteur commute automatiquement une autre station réseau lorsque cette station se met à diffuser des informations routières.

suite page suivante

Remarque

L'indication "No memory" apparaît si aucune émission du type sélectionné n'est diffusée à ce moment.

Localisation d'une station suivant le type d'émission (PTY)

Cette fonction vous permet de localiser une station suivant le type d'émission.

1 Pendant que vous écoutez la radio, appuyez sur AUTO PRESET/RDS.

2 Tournez la molette de commande jusqu'à ce que l'indication "PTY Search" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

3 Appuyez sur YES•ENTER.

4 Tournez la molette de commande jusqu'à ce que le type d'émission voulu apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

Consultez la liste des types d'émissions (PTY) aux pages 29 et 30.

5 Appuyez sur YES•ENTER.

Le lecteur entame la recherche d'une station RDS présélectionnée diffusant une émission du type sélectionné. L'indication "PTY Search" clignote pendant la recherche.

Lorsque le lecteur a trouvé une émission du type voulu, il interrompt la recherche.

Liste des types d'émissions (PTY)

Les caractères entre parenthèses représentent les indications apparaissant dans la fenêtre d'affichage.

Actualités (News)

Brefs comptes rendus de faits, d'événements, d'opinions présentées publiquement, de reportages et d'actualité.

Dossiers d'actualité (Affairs)

Emissions thématiques consacrées à des questions d'actualité, généralement présentées suivant un style ou un concept différent, et notamment des débats et des analyses.

Informations (Info)

Emissions dont le but est de présenter des informations au sens le plus large du terme.

Sport (Sport)

Emissions consacrées aux différents aspects du sport.

Education (Educate)

Emissions à caractère essentiellement éducatif, dont l'élément formel est fondamental.

Théâtre (Drama)

Feuilletons et séries radiophoniques.

Culture (Culture)

Emissions culturelles régionales ou nationales, y compris sur des thèmes linguistiques, théâtraux, etc.

Science (Science)

Emissions sur les sciences naturelles et les technologies.

Divers (Varied)

Porte essentiellement sur des entretiens de nature divertissante qui ne sont pas couverts par les catégories ci-dessus. Ce sont notamment des concours, des jeux et des interviews de célébrités.

Musique pop (Pop M)

Musique commerciale au goût du jour, souvent classée dans les hit-parades actuels ou récents.

Musique rock (Rock M)

Musique moderne contemporaine, généralement composée et jouée par de jeunes musiciens.

Musique de variété (M.o.R. M)

Musique de variété "légère" par opposition à la musique pop, rock et classique. La musique de cette catégorie est généralement vocale et principalement de courte durée.

Musique classique légère (Light M)

Musique classique qui s'adresse davantage au grand public plutôt qu'aux spécialistes. Il s'agit notamment de musique instrumentale et vocale ainsi que d'oeuvres chorales.

Musique classique (Classics)

Exécution de grandes oeuvres orchestrales, de musique de chambre, d'opéras, etc.

Autres types de musique (Other M)

Genres musicaux qui n'entrent dans aucune des catégories ci-dessus, par exemple: jazz, rhythm & blues, folk, country et reggae.

Météo (Weather)

Bulletins et prévisions météorologiques; informations météorologiques.

Finance (Finance)

Comptes rendus boursiers, commerce, etc.

suite page suivante

Emissions pour enfants (Children)

Emissions ciblées sur un public jeune, essentiellement à des fins de divertissement et d'éveil, plutôt que purement éducatives.

Affaires sociales (Social)

Emissions sur les gens et les choses qui les influencent individuellement ou en groupe. Aborde des questions de sociologie, d'histoire, de géographie, de psychologie et de société.

Religion (Religion)

Emissions sur tous les aspects des religions et des croyances, impliquant un dieu ou des divinités, la nature de l'existence et l'éthique.

Emissions téléphoniques (Phone In)

Emissions impliquant la participation de membres du public qui expriment leurs opinions par téléphone ou lors d'un forum public.

Voyages (Travel)

Emissions et reportages sur les voyages et les destinations lointaines et de proximité, les voyages organisés, les idées de voyage et les possibilités. **Pas d'annonce de problèmes, de retards ou de travaux de voirie affectant les déplacements, qui sont couverts par les émissions TP/TA.**

Loisirs (Leisure)

Emissions sur des activités récréatives auxquelles les auditeurs peuvent participer. Entre autres exemples, les émissions de jardinage, de pêche, de collection d'antiquités, de cuisine, d'oenologie, etc.

Jazz (Jazz)

Musique polyphonique syncopée caractérisée par l'improvisation.

Musique country (Country)

Chants originaires ou perpétuant la tradition musicale des Etats du sud des Etats-Unis. Se caractérise par une mélodie simple et un contenu narratif.

Musique nationale (Nation M)

Musique populaire actuelle du pays ou de la région dans la langue nationale, par opposition à la 'pop' internationale généralement d'inspiration anglo-saxonne et en anglais.

Anciens tubes (Oldies)

Musique de "l'âge d'or" de la musique populaire.

Musique folk (Folk M)

Musique plongeant ses racines dans la culture musicale d'une nation particulière, généralement jouée sur des instruments acoustiques. Le contenu narratif peut être basé sur des événements ou des personnages historiques.

Documentaire (Document)

Emission traitant de problématiques factuelles présentées dans un style analytique.

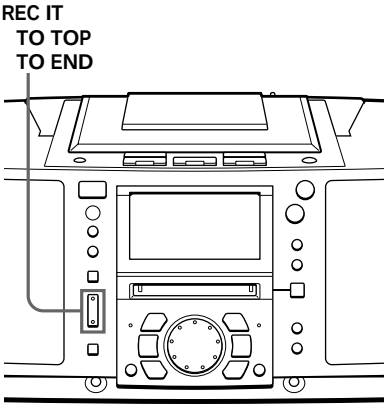
PTY indéfini (None)

Toute émission non définie ci-dessus.

Enregistrement de la plage que vous êtes en train d'écouter

(Enregistrement synchronisé d'une seule plage – REC IT)

Vous pouvez enregistrer la plage que vous êtes en train d'écouter depuis son début à l'aide de la touche TO TOP ou TO END.



Remarques

- TOC EDIT **Après avoir arrêté l'enregistrement, ne débranchez pas le cordon d'alimentation et ne déplacez pas le lecteur pendant que "TOC EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage**. Sinon, l'enregistrement risque de ne pas être correctement exécuté.
- Si vous augmentez le volume trop fort, des pertes de son risquent de se produire.

Conseils

- Pour réenregistrer sur un enregistrement précédent, voir page 38.
- Une fois que l'horloge a été réglée, la date et l'heure d'enregistrement sont automatiquement estampillées (page 53).
- Vous pouvez identifier une plage pendant l'enregistrement (page 49).

1 Introduisez un MD enregistrable.

2 Introduisez le CD et démarrez la lecture de la plage voulue.

3 Appuyez sur TO TOP ou TO END dans REC IT.

Le lecteur se repositionne au début de la plage que vous êtes en train d'écouter et démarre l'enregistrement.

Si vous utilisez un MD enregistré:

Pour enregistrer avant les enregistrements précédents, appuyez sur TO TOP.

Pour enregistrer après les enregistrements précédents, appuyez sur TO END.

Si vous utilisez un nouveau MD:

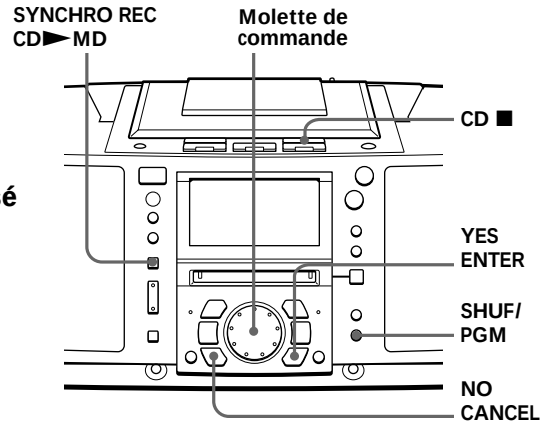
Appuyez sur TO TOP ou TO END.

Lorsque l'enregistrement est terminé, le lecteur MD s'arrête automatiquement, mais le lecteur CD poursuit la lecture.

Enregistrement des plages que vous avez programmées

(Enregistrement synchronisé des plages programmées)

Vous pouvez enregistrer les plages que vous avez programmées.



1 Introduisez un MD enregistrable.

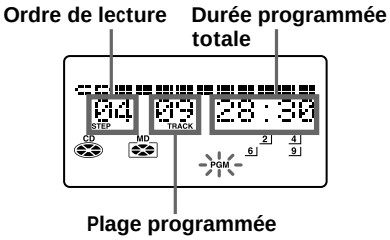
2 Introduisez le CD que vous voulez enregistrer et appuyez ensuite sur la touche CD ■.

3 Appuyez sur SHUF/PGM jusqu'à ce que l'indication "PGM" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

4 Tournez la molette de commande pour sélectionner la plage que vous voulez programmer et appuyez sur YES•ENTER.

Répétez cette étape.

Les plages programmées apparaissent dans le calendrier musical.



5 Appuyez sur SYNCHRO REC CD ► MD.

Le lecteur démarre automatiquement l'enregistrement.

Si le MD comporte déjà des enregistrements, l'enregistrement est effectué à partir de la dernière position enregistrée.

Conseil

Si vous avez commis une erreur, appuyez sur NO•CANCEL et réintroduisez le numéro de la plage en utilisant la molette de commande et la touche YES•ENTER.

Remarques

- **TOC EDIT Après avoir arrêté l'enregistrement, ne débranchez pas le cordon d'alimentation et ne déplacez pas le lecteur pendant que "TOC EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage.** Sinon, l'enregistrement risque de ne pas être correctement exécuté.
- Si vous augmentez le volume trop fort, des interruptions du son risquent de se produire.

Conseils

- Pour réenregistrer sur un enregistrement précédent, voir page 38.
- Une fois que l'horloge a été réglée, la date et l'heure d'enregistrement sont automatiquement estampillées (page 53).
- Vous pouvez identifier un MD ou une plage pendant l'enregistrement (page 49).

Si l'indication "CD>MD OK?" alterne avec l'affichage de l'heure

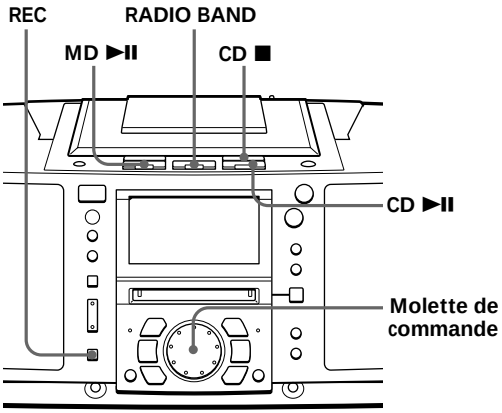
Cela signifie qu'il ne reste pas suffisamment de place sur le MD pour enregistrer la totalité du programme.

Si tout est en ordre pour enregistrer autant que possible et annuler l'enregistrement de certaines plages, appuyez sur YES•ENTER. Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur NO•CANCEL.

Si un autre message est affiché, voir page 75.

Enregistrement au départ de la radio ou d'un CD

Vous pouvez réaliser un enregistrement au départ de la radio ou d'un CD sur un MD à l'aide de la touche REC. Vous pouvez démarrer et arrêter l'enregistrement à n'importe quel endroit. Vous pouvez également activer des pauses d'enregistrement.



Remarques

- **TOC EDIT Après avoir arrêté l'enregistrement, ne débranchez pas le cordon d'alimentation et ne déplacez pas le lecteur pendant que "TOC EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage.** Sinon, l'enregistrement risque de ne pas être correctement exécuté.
- Lorsque vous enregistrez au départ de la radio, vous ne pouvez pas changer de station.
- Si vous augmentez le volume trop fort, des interruptions du son risquent de se produire.

Conseils

- Pour réenregistrer sur un enregistrement précédent, voir page 38.
- Pour ajouter des repères de plage en cours d'enregistrement, appuyez sur REC là où vous voulez insérer des repères de plage.
- Pour ajouter des repères de plage après l'enregistrement, voir "Division de plages enregistrées" à la page 44.

Enregistrement au départ de la radio

Lorsque les conditions de réception sont bonnes, les repères de plage sont automatiquement insérés sur le MD:

– si aucun son n'est introduit pendant plus de 2 secondes en cours d'enregistrement;

– si un son léger comme un pianissimo continue pendant l'enregistrement;

– si vous activez une pause d'enregistrement.

Si des repères de plage inutiles ont été insérés, effacez-les lorsque l'enregistrement est terminé (voir "Combinaison de plages enregistrées" à la page 46).

1 Syntonisez la station à partir de laquelle vous voulez réaliser un enregistrement.

2 Introduisez un MD enregistrable.

3 Appuyez sur REC (● sur la télécommande).

Le lecteur passe en mode de veille d'enregistrement.

4 Appuyez sur MD ►II (MD ► ou MD II de la télécommande).

L'enregistrement démarre à partir de la dernière position enregistrée.

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur MD ■.

Conseil

Lorsque vous enregistrez une émission diffusée par une station dont le nom d'identification est mémorisé sur ce lecteur, le nom de la station est automatiquement enregistré comme titre de plage (50 noms maximum) (page 24).

Remarques

- **TOC EDIT Après avoir arrêté l'enregistrement, ne débranchez pas le cordon d'alimentation et ne déplacez pas le lecteur pendant que "TOC EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage.** Sinon, l'enregistrement risque de ne pas être correctement exécuté.
- Si vous augmentez le volume trop fort, des interruptions du son risquent de se produire.

Conseils

- Pour réenregistrer sur un enregistrement précédent, voir page 38.
- Pour ajouter des repères de plage en cours d'enregistrement, appuyez sur REC là où vous voulez insérer des repères de plage.
- Pour ajouter des repères de plage après l'enregistrement, voir "Division de plages enregistrées" à la page 44.

Pour activer une pause d'enregistrement

Appuyez sur MD ►II (MD II sur la télécommande). Appuyez à nouveau sur cette touche pour reprendre l'enregistrement.

Enregistrement au départ d'un CD

Les repères de plage sur le CD source sont enregistrés aux mêmes positions sur le MD. Des repères de plage sont également insérés automatiquement sur le MD chaque fois que vous activez une pause d'enregistrement.

Si des repères de plage inutiles ont été insérés, effacez-les lorsque l'enregistrement est terminé (voir "Combinaison de plages enregistrées" à la page 46).

1 Introduisez un CD.

2 Appuyez sur CD ■ pour activer le lecteur CD.

3 Introduisez un MD enregistrable.

4 Appuyez sur REC (● sur la télécommande).

Le lecteur passe en mode de veille d'enregistrement.

5 Appuyez sur MD ►II (MD ► ou MD II de la télécommande).

L'enregistrement est réalisé à partir de la dernière position enregistrée.

6 Appuyez sur CD ►II.

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur MD ■.

Pour activer une pause d'enregistrement

Appuyez sur MD ►II (MD II sur la télécommande). Appuyez à nouveau sur cette touche pour reprendre l'enregistrement.

Enregistrement sur un MD enregistré

Il existe deux possibilités pour réaliser un enregistrement sur un MD enregistré.

- Ajouter un enregistrement aux enregistrements précédents. Les enregistrements précédents sont conservés.
- Réenregistrer sur les enregistrements précédents. Les enregistrements précédents sont effacés.

Ajouter un enregistrement (les enregistrements précédents sont conservés)

Introduisez un MD enregistré et démarrez l'enregistrement (pages 6, 36 et 37). L'enregistrement est réalisé à partir de la dernière position enregistrée.

S'il ne reste pas suffisamment d'espace libre sur le MD

Si vous enregistrez un CD complet, l'indication "CD>MD OK?" apparaît dans la fenêtre d'affichage (page 7). Si vous enregistrez au départ de la radio ou d'un CD, appuyez sur DISPLAY pour vérifier la capacité d'enregistrement résiduelle du MD.

Réenregistrement sur des enregistrements précédents (les enregistrements précédents sont effacés)

Réenregistrer à partir du début du MD après avoir effacé toutes les plages du MD

Effacez d'abord toutes les plages du MD (page 42). Vous pouvez ensuite utiliser ce MD de la même manière qu'un MD neuf. Exécutez votre enregistrement sur le MD comme d'habitude.

Pour réenregistrer à partir d'un endroit spécifique du MD

1 Démarrez la lecture du MD et appuyez sur MD ►II pour activer une pause de lecture à l'endroit où vous voulez démarrer l'enregistrement.

2 Appuyez sur REC pour activer le lecteur en mode de veille.

3 Démarrez la source sonore.

4 Appuyez sur MD ►II pour démarrer l'enregistrement.

Remarque

Pour réenregistrer à partir d'un endroit spécifique du MD:

Si le nouvel enregistrement est plus court que l'enregistrement précédent, une partie de l'enregistrement précédent reste après le nouvel enregistrement. Si vous multipliez les enregistrements de ce type, il restera de nombreux fragments d'enregistrements anciens sur le MD. Nous vous conseillons par conséquent d'effacer toutes les plages du MD (page 42) si vous ne désirez plus en conserver l'enregistrement. Vous pouvez alors ensuite utiliser le MD vierge pour vos enregistrements.

Avant le montage

Sur le MD, des repères de plage sont insérés entre les plages. Vous pouvez localiser rapidement le début des plages en vous aidant des repères de plage. Vous pouvez changer la position des repères de plage. Par exemple, vous pouvez diviser une plage en plusieurs plages en insérant simplement des repères de plage supplémentaires. Vous pouvez également combiner certaines plages de façon à former une nouvelle plage plus longue en effaçant certains repères de plage.

La position des repères de plage à ajouter est différente suivant le type d'enregistrement ou les conditions d'enregistrement

Type d'enregistrement	Position des repères de plage à ajouter
Enregistrement d'un CD complet (page 6)	Aux mêmes endroits que sur le CD source
Enregistrement d'un CD avec la touche REC (page 37)	• Aux mêmes endroits que sur le CD source • A l'endroit où vous avez activé une pause d'enregistrement • A l'endroit où vous avez appuyé sur REC
Enregistrement de la radio ou d'un autre appareil raccordé au lecteur (pages 36 et 63)	• Lorsqu'il n'y a pas de son ou qu'un son léger se maintient pendant plus de 2 secondes en cours d'enregistrement • A l'endroit où vous avez activé une pause d'enregistrement • A l'endroit où vous avez appuyé sur REC

Vous pouvez ajouter ou effacer des repères de plage après l'enregistrement. Ainsi, lorsque vous effectuez un enregistrement au départ de la radio ou d'un autre appareil raccordé au lecteur, il se peut que des repères de plage soient ajoutés à des endroits où vous n'en désirez pas. Si cela se produit, changez la position des repères de plage pour les insérer là où vous le voulez.

Changez correctement les repères de plage

- Pour supprimer un repère de plage → "Combinaison de plages enregistrées (Fonction de combinaison)" (page 46): Vous pouvez combiner deux plages en une seule en effaçant le repère de plage qui sépare ces deux plages.
- Pour ajouter un repère de plage → "Division de plages enregistrées (Fonction de division)" (page 44): Vous pouvez diviser une plage en deux plages en insérant un repère de plage.

suite page suivante

Vous pouvez également utiliser les fonctions suivantes

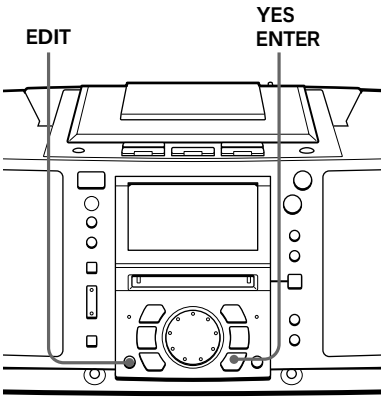
- Effacement d'une plage → "Effacement d'enregistrements (Fonction d'effacement)" (page 41)
- Effacement de toutes les plages d'un MD →"Effacement d'enregistrements (Fonction d'effacement)" (page 42)
- Changement de l'ordre des plages → "Déplacement de plages enregistrées (Fonction de déplacement)" (page 48)
- Localisation rapide d'un passage dans une plage →"Division de plages enregistrées (Fonction de division)" (page 44)
- Combinaison en une seule plage de plusieurs passages enregistrés indépendamment →"Effacement d'enregistrements (Fonction d'effacement)" (page 41) et "Combinaison de plages enregistrées (Fonction de combinaison)" (page 46)

Remarque

TOC EDIT **Après avoir arrêté l'enregistrement, ne débranchez pas le cordon d'alimentation et ne déplacez pas le lecteur pendant que "TOC EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage.** Sinon, l'enregistrement risque de ne pas être correctement exécuté.

Effacement d'enregistrements

(Fonction d'effacement)



Vous pouvez effacer rapidement les plages enregistrées ou un passage jugé inutile dans une plage. Contrairement à ce qui se produit sur un magnétophone à cassette, il ne reste pas d'espace blanc après l'effacement.

Il existe trois options pour effacer des enregistrements:

- Effacement d'une seule plage
- Effacement de toutes les plages d'un MD
- Effacement d'un passage dans une plage

Remarques

- Si l'indication "Protected" apparaît dans la fenêtre d'affichage, cela signifie que le taquet du MD se trouve en position de protection contre l'enregistrement (page 67).
- TOC EDIT **Après avoir arrêté l'enregistrement, ne débranchez pas le cordon d'alimentation et ne déplacez pas le lecteur pendant que "TOC EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage.** Sinon, l'enregistrement risque de ne pas être correctement exécuté.

Effacement d'une seule plage

Vous pouvez effacer rapidement toute une plage. Lorsque vous effacez une plage, le nombre total de plages sur le MD diminue d'une unité et toutes les plages suivant la plage effacée sont renumérotées.

1 Démarrez la lecture de la plage que vous voulez effacer.

2 Appuyez plusieurs fois de suite sur EDIT jusqu'à ce que "Track Erase" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

3 Appuyez sur YES•ENTER.

L'indication "Erase OK?" apparaît dans la fenêtre d'affichage et la lecture répétée d'une plage unique démarre. Une fois que vous avez effacé une plage, vous ne pouvez pas la restaurer. Vérifiez par conséquent le contenu de la plage avant de l'effacer.

Pour annuler la fonction d'effacement à ce moment:

Appuyez sur NO•CANCEL ou sur MD ■.

4 Appuyez sur YES•ENTER.

L'indication "Complete" apparaît dans la fenêtre d'affichage pendant quelques secondes et la plage en cours est effacée.

suite page suivante

Remarque

TOC EDIT Après avoir arrêté l'enregistrement, ne débranchez pas le cordon d'alimentation et ne déplacez pas le lecteur pendant que "TOC EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage. Sinon, l'enregistrement risque de ne pas être correctement exécuté.

Effacement de toutes les plages d'un MD

Vous pouvez effacer en même temps le titre du disque, toutes les plages enregistrées ainsi que leur titre. Après que vous avez effacé toutes les plages du MD, vous pouvez à nouveau l'utiliser comme un MD neuf.

1 Alors que le lecteur se trouve en mode d'arrêt, appuyez plusieurs fois de suite sur EDIT jusqu'à ce que "All Erase" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

2 Appuyez sur YES•ENTER.

L'indication "Erase OK?" apparaît dans la fenêtre d'affichage. Une fois que vous avez effacé une plage, vous ne pouvez pas la restaurer. Vérifiez par conséquent le contenu de la plage avant de l'effacer.

Pour annuler la fonction d'effacement à ce moment:

Appuyez sur NO•CANCEL ou sur MD ■.

3 Appuyez sur YES•ENTER.

Après que l'indication "TOC EDIT" a disparu de la fenêtre d'affichage, l'indication "Blank Disc" s'affiche et tout le contenu du MD est effacé.

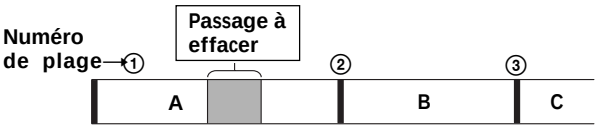
Remarque

TOC EDIT **Après avoir arrêté l'enregistrement, ne débranchez pas le cordon d'alimentation et ne déplacez pas le lecteur pendant que "TOC EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage.** Sinon, l'enregistrement risque de ne pas être correctement exécuté.

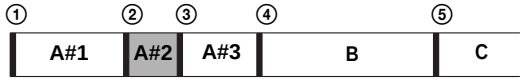
Effacement d'un passage dans une plage

Les fonctions de division (page 44), d'effacement (page 41) et de combinaison (page 46) vous permettent d'effacer des passages déterminés dans une plage.

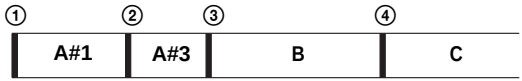
Exemple: Effacement d'un passage de la plage A



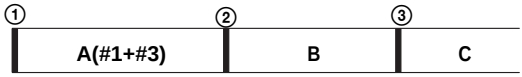
1 Divisez la plage A en trois sections (page 44).



2 Effacez le passage A#2 (page 41).

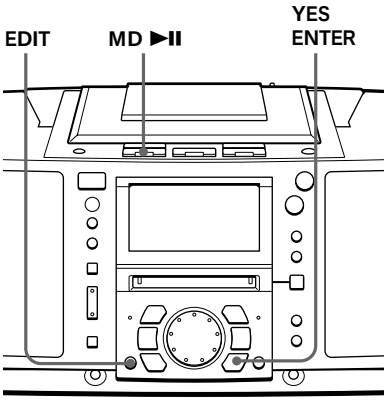


3 Combinez les passages A#1 et A#3 (page 46).



Division de plages enregistrées

(Fonction de division)



Lorsque vous enregistrez au départ de la radio, etc., il se peut que les repères de plage ne soient pas insérés correctement. Ainsi, plusieurs plages peuvent avoir été combinées en une seule plage. Vous pouvez diviser ces plages en plages distinctes et ajouter un nouveau repère de plage pour chaque plage. Toutes les plages suivant les plages scindées sont renumérotées.

Conseils

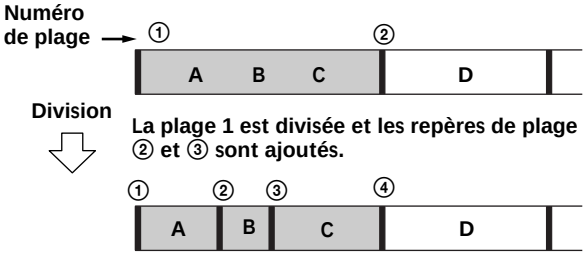
- Pour réunir plusieurs plages, voir "Combinaison de plages enregistrées" à la page 46.
- Pour diviser une plage en cours d'enregistrement, appuyez sur REC à l'endroit où vous voulez insérer le repère de plage.

Remarque

Si l'indication "Sorry" apparaît dans la fenêtre d'affichage, cela signifie que vous ne pouvez pas diviser la plage.

Si vous répétez la procédure de montage sur le MD, il se peut que vous ne puissiez pas diviser une plage. La cause en est due aux limites du système MD (page 68), mais il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

Exemple: Division de la plage 1 en trois plages



1 Pendant la lecture du MD, appuyez sur MD ▶II à l'endroit où vous voulez créer une nouvelle plage.

Le lecteur passe en mode de pause.

2 Appuyez plusieurs fois de suite sur EDIT jusqu'à ce que "Divide" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

3 Appuyez sur YES•ENTER.

L'indication "Divide OK?" apparaît dans la fenêtre d'affichage.

Pour annuler la fonction de division à ce moment:

Appuyez sur NO•CANCEL ou sur MD ■.

Remarque

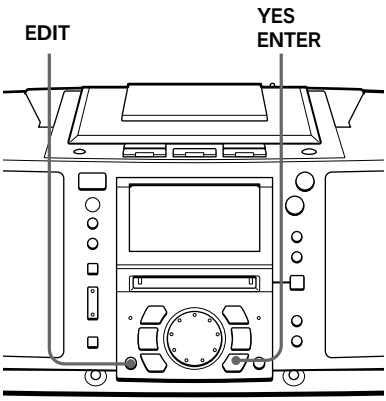
TOC EDIT **Après avoir arrêté l'enregistrement, ne débranchez pas le cordon d'alimentation et ne déplacez pas le lecteur pendant que "TOC EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage.** Sinon, l'enregistrement risque de ne pas être correctement exécuté.

4 Appuyez sur YES•ENTER.

L'indication "Complete" apparaît dans la fenêtre d'affichage pendant quelques secondes après que la plage a été divisée. Seule la plage originale porte le titre de la plage tandis que la nouvelle plage n'a pas de titre (cela ne se produit que si la plage que vous avez divisée portait déjà un titre propre). Une plage est alors ajoutée dans le calendrier musical.

Combinaison de plages enregistrées

(Fonction de combinaison)



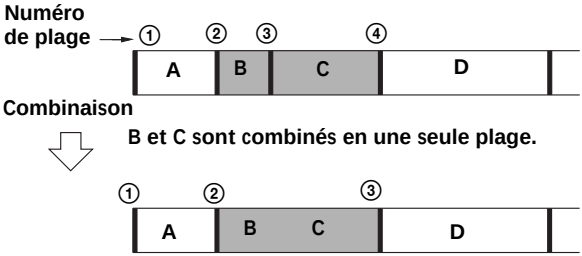
Vous pouvez combiner deux plages adjacentes pour n'en former plus qu'une seule. La fonction de combinaison vous permet de combiner plusieurs enregistrements fragmentés ou d'effacer des repères de plage jugés inutiles. Toutes les plages suivant la plage combinée sont renumérotées.

Remarques

- Si l'indication "Sorry" apparaît dans la fenêtre d'affichage, cela signifie que vous ne pouvez pas combiner les plages.

  Si vous répétez la procédure de montage sur le MD, il se peut que vous ne puissiez pas combiner les plages. La cause en est due aux limitations système du MD (page 68), mais il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
- Si l'indication "Cannot Edit" apparaît dans la fenêtre d'affichage, c'est probablement parce que vous essayez de combiner les plages sur la première plage. Vous ne pouvez pas utiliser la fonction de combinaison sur la première plage.

Exemple: Combinaison des plages B et C



1 Démarrez la lecture de la plage que vous voulez combiner.

Exemple: Pour combiner les plages B et C, démarrez la lecture de la plage C.

2 Appuyez plusieurs fois de suite sur EDIT jusqu'à ce que "Combine" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

3 Appuyez sur YES•ENTER.

L'indication "Combine OK?" apparaît dans la fenêtre d'affichage; le lecteur passe en mode de pause de lecture.

Pour annuler la fonction de combinaison à ce moment:

Appuyez sur NO•CANCEL ou sur MD ■.

Remarque

TOC EDIT **Après avoir arrêté l'enregistrement, ne débranchez pas le cordon d'alimentation et ne déplacez pas le lecteur pendant que "TOC EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage.** Sinon, l'enregistrement risque de ne pas être correctement exécuté.

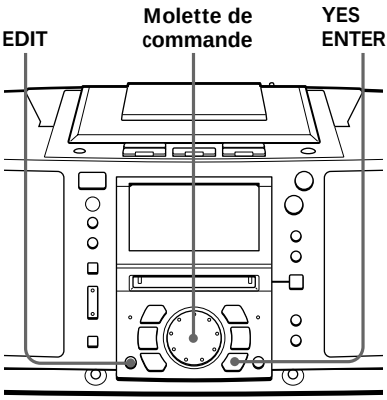
4 Appuyez sur YES•ENTER.

L'indication "Complete" apparaît dans la fenêtre d'affichage pendant quelques secondes après que les plages ont été combinées. Si les deux plages combinées portaient un titre, le titre de la deuxième plage est effacé. Le nombre total de plages du calendrier musical diminue d'une unité.

Déplacement de plages enregistrées

(Fonction de déplacement)

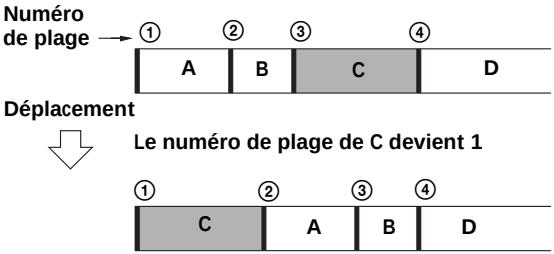
Vous pouvez changer l'ordre des plages. Après que vous avez déplacé une plage, les plages sont automatiquement renumérotées.



Remarque

TOC EDIT **Après avoir arrêté l'enregistrement, ne débranchez pas le cordon d'alimentation et ne déplacez pas le lecteur pendant que "TOC EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage.** Sinon, l'enregistrement risque de ne pas être correctement exécuté.

Exemple: Déplacement de C à la position de la plage 1



1 Démarrez la lecture de la plage que vous voulez déplacer.

2 Appuyez plusieurs fois de suite sur EDIT jusqu'à ce que "Track Move" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

3 Appuyez sur YES•ENTER.

L'indication "Track 003?" apparaît dans la fenêtre d'affichage et la lecture répétée d'une plage unique démarre.

4 Tournez la molette de commande pour sélectionner la nouvelle position de la plage.

Pour annuler la fonction de déplacement à ce moment:

Appuyez sur NO•CANCEL ou sur MD ■.

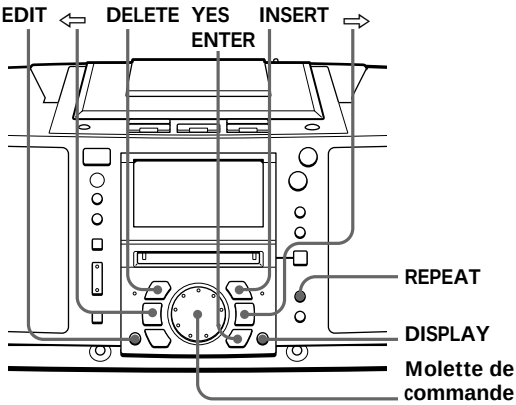
5 Appuyez sur YES•ENTER.

L'indication "Complete" apparaît dans la fenêtre d'affichage pendant quelques secondes après que la plage a été déplacée.

Identification d'enregistrements

(Fonction de titres)

Que ce soit pendant ou après l'enregistrement, vous pouvez identifier les MD et les plages au moyen d'un titre composé de lettres, de chiffres et de symboles. Vous pouvez introduire jusqu'à environ 1.700 caractères sur chaque MD.



Identification en cours d'enregistrement

- Vous pouvez identifier les MD et les plages pendant l'enregistrement synchronisé d'un CD complet (page 6) ou de plages que vous avez programmées (page 34).
- Vous ne pouvez identifier les plages que pendant l'enregistrement synchronisé d'une plage (enregistrement REC IT, voir page 33).

Pendant l'enregistrement synchronisé d'un CD complet ou de plages que vous avez programmées

Vous pouvez identifier un MD ou une plage au moyen d'un titre de 50 caractères. Vous pouvez identifier 30 plages. Si vous voulez identifier plus de 30 plages, identifiez les plages après l'enregistrement (page 52).

1 En cours d'enregistrement, appuyez plusieurs fois de suite sur EDIT jusqu'à ce que l'indication "Disc Name" ou "Track Name" apparaisse dans la fenêtre d'affichage et appuyez ensuite sur YES•ENTER.

Pour identifier un MD, sélectionnez "Disc Name".

Pour identifier une plage, sélectionnez "Track Name".

2 Pour identifier une plage, tournez la molette de commande pour sélectionner le numéro d'une plage d'un CD et appuyez ensuite sur YES•ENTER.

Pour identifier un MD, commencez à l'étape 3.

Remarques

- Lors de l'enregistrement d'un CD contenant des informations CD TEXT, un titre de plage apparaît dans la fenêtre d'affichage au moment de l'identification. Changez le titre en exécutant l'étape 3 de la page 50, si nécessaire, et appuyez ensuite sur YES• ENTER. Les titres de plage enregistrés sur un CD ne sont pas enregistrés sur un MD tant que vous n'appuyez pas sur YES•ENTER pour les confirmer.
- Certains caractères des informations CD TEXT (É, å, ñ, ç, ß, [,], etc.) ne peuvent être enregistrés comme identification sur le MD. Ces caractères apparaissent alors comme des espaces blancs dans l'identification.

suite page suivante

Voici les caractères que vous pouvez introduire:

- Lettres majuscules: ABCD.....WXYZ', / : ␣ (espace)
- Lettres minuscules: abcd.....wxyz', / : ␣(espace)
- Chiffres et symboles: 0123456789!"#$%&()*.; <=>? @_'+ -', / : ␣(espace)

Remarque

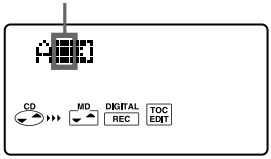
TOC EDIT **Après avoir arrêté l'enregistrement, ne déconnectez pas le cordon d'alimentation et ne déplacez pas le lecteur tant que l'indication "TOC EDIT" clignote dans la fenêtre d'affichage.** Sinon, l'enregistrement risque de ne pas avoir été correctement réalisé.

3 Introduisez les caractères à l'aide de la molette de commande.

Tournez la molette de commande dans le sens horaire ou dans le sens antihoraire pour sélectionner le caractère et appuyez ensuite sur ⇨pour déplacer le curseur vers la droite.

Fenêtre d'affichage

Curseur



En plus de la molette de commande, vous pouvez aussi utiliser les touches suivantes:

Touche	Fonction
DISPLAY	Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le caractère change selon la séquence suivante: Lettres majuscules → Lettres minuscules → Chiffres et symboles.
⇦, ⇨	Déplacement du curseur vers la gauche ou vers la droite.
DELETE	Effacement du caractère marqué par le curseur.
INSERT	Insertion d'un espace entre les caractères.

4 Répétez l'étape 3 pour compléter un titre en entier.

5 Appuyez sur YES•ENTER.

Le titre d'identification est enregistré sur le MD.

Remarques

- Lors de l'enregistrement d'un CD contenant des informations CD TEXT, un titre de plage apparaît dans la fenêtre d'affichage au moment de l'identification. Changez le titre en exécutant l'étape 3 de la page 50, si nécessaire, et appuyez ensuite sur YES•ENTER. Les titres de plage enregistrés sur un CD ne sont pas enregistrés sur un MD tant que vous n'appuyez pas sur YES•ENTER pour les confirmer.
- Certains caractères des informations CD TEXT (É, å, ñ, ç, ß, [,], etc.) ne peuvent être enregistrés comme identification sur le MD. Ces caractères apparaissent alors comme des espaces blancs dans l'identification.

En cours d'enregistrement REC IT

Vous ne pouvez enregistrer qu'un titre de plage. Vous pouvez introduire jusqu'à 100 caractères.

1 En cours d'enregistrement, appuyez sur EDIT.

L'affichage attend la saisie des caractères.

2 Identifiez une plage en appliquant les étapes 3 et 4 de la page 50.

3 Appuyez sur YES•ENTER.

Le titre est enregistré sur le MD.

suite page suivante

Identification après l'enregistrement

Pour identifier un MD ou une plage, procédez comme suit. Vous pouvez introduire jusqu'à 100 caractères pour chaque titre.

1 Lorsque vous identifiez un MD, introduisez le MD que vous voulez identifier et arrêtez l'opération.

Pour identifier une plage, reproduisez la plage que vous voulez identifier.

2 Appuyez plusieurs fois de suite sur EDIT jusqu'à ce que l'indication "Disc Name" ou "Track Name" apparaisse dans la fenêtre d'affichage et appuyez ensuite sur YES•ENTER.

Pour identifier un MD, sélectionnez "Disc Name".

Pour identifier une plage, sélectionnez "Track Name".

3 Identifiez le MD ou la plage en appliquant les étapes 3 et 4 de la page 50.

4 Après avoir complété un titre entier, appuyez sur YES• ENTER.

Le titre d'identification est enregistré sur le MD.

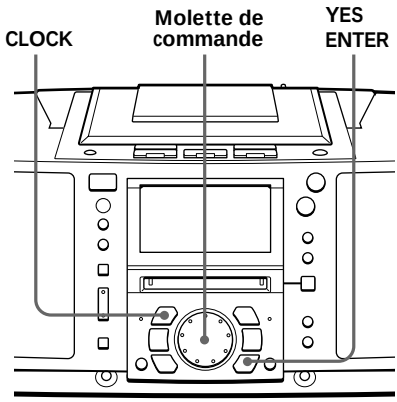
Conseil

Lorsque vous utilisez un MD qui a déjà été identifié, un titre de disque ou de plage apparaît dans la fenêtre d'affichage au moment de l'identification. Changez le nom suivant l'étape 3 de la page 50, si nécessaire, et appuyez ensuite sur YES• ENTER.

Pour changer le titre

En appliquant l'étape 1 de cette page, faites apparaître dans la fenêtre d'affichage le titre du disque ou de la plage que vous voulez modifier. Remplacez l'ancien titre par un nouveau titre et appuyez ensuite sur YES•ENTER.

Réglage de l'horloge



Les indications "- -y - -m - -d" et "- -:- -" apparaissent dans la fenêtre d'affichage jusqu'à ce que vous régliez l'horloge.

Une fois que l'horloge a été réglée, la date et l'heure d'enregistrement sont automatiquement estampillées (pages 7, 33 et 35).

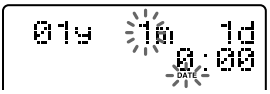
Conseils

- L'affichage de l'heure de ce lecteur fonctionne suivant le système à 24 heures.
- Vous pouvez régler l'horloge de ce lecteur à n'importe quel moment, que le lecteur soit sous ou hors tension.

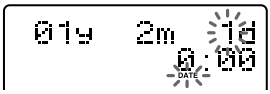
1 Maintenez la touche CLOCK enfoncée jusqu'à ce que les chiffres de l'année se mettent à clignoter.

2 Réglez la date.

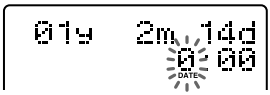
① Tournez la molette de commande pour régler l'année et appuyez ensuite sur YES•ENTER.



② Tournez la molette de commande pour régler le mois et appuyez ensuite sur YES•ENTER.



③ Tournez la molette de commande pour régler le jour et appuyez ensuite sur YES•ENTER.



3 Réglez l'heure.

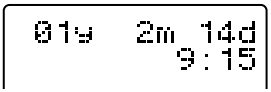
① Tournez la molette de commande pour régler l'heure et appuyez ensuite sur YES•ENTER.

② Tournez la molette de commande pour régler les minutes.

suite page suivante

4 Appuyez sur YES•ENTER.

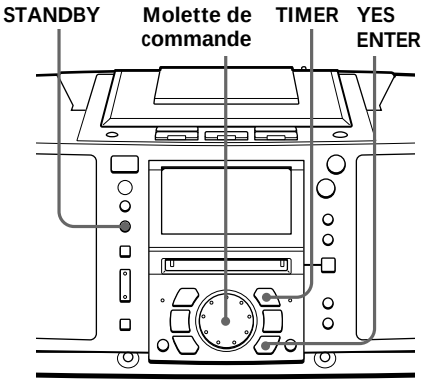
L'horloge démarre à partir de 00 secondes.



Pour afficher l'heure

Appuyez sur CLOCK. Pour revenir à l'affichage précédent, appuyez à nouveau sur CLOCK. L'indication de l'heure reste affichée aussi longtemps que le lecteur se trouve hors tension.

S’éveiller en musique



Vous pouvez vous éveiller en musique ou avec une émission de radio à l’heure que vous programmez.

Vérifiez si vous avez bien réglé l’horloge (voir “Réglage de l’horloge” à la page 53).

Remarques

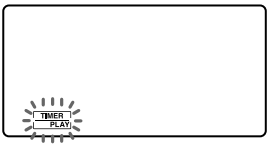
- Vous ne pouvez pas présélectionner le programmateur d’éveil et le programmateur d’enregistrement (page 57) en même temps.
- Pour reproduire le son du composant raccordé à la prise LINE IN du lecteur, consultez le mode d’emploi du composant.

Avant de commencer, assurez-vous que l’indication “TIMER PLAY” ou “TIMER REC” n’est pas affichée. Si l’une ou l’autre est affichée, appuyez sur STANDBY.

1 Préparez la source de musique que vous voulez entendre.

Source	Procédez comme suit
D .DC nu zes iudor tnI	
D MM nu zes iudor tnI	
. no i t a t S A e m R u z e s i n o t n y S	
l i e r a p p a ’ l n o m N m e t s u o s z e t t e M N N L à é d r o c c a r	

2 Appuyez sur TIMER.
L’indication “TIMER PLAY” ou “TIMER REC” se met à clignoter dans la fenêtre d’affichage.



Appliquez la procédure suivante en vérifiant les indications dans la fenêtre d’affichage.

3 Tournez la molette de commande jusqu’à ce que l’indication “TIMER PLAY” se mette à clignoter dans la fenêtre d’affichage et appuyez ensuite sur YES•ENTER.
L’indication “MD”, “CD”, “RADIO” ou “LINE” clignote dans la fenêtre d’affichage.

4 Tournez la molette de commande jusqu’à ce que la source musicale de votre choix (“MD”, “CD”, “RADIO” ou “LINE”) apparaisse dans la fenêtre d’affichage et appuyez ensuite sur YES•ENTER.

suite page suivante

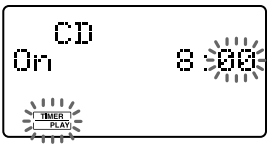
Conseil

Si vous avez commis une erreur, appuyez sur NO•CANCEL.

Le dernier réglage introduit est effacé. Réintroduisez-le.

5 Réglez le programmateur sur l'heure et les minutes où vous voulez que la musique soit diffusée.

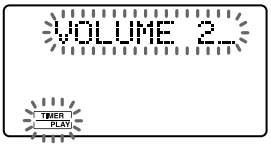
① Tournez la molette de commande pour régler l'heure et appuyez ensuite sur YES•ENTER.



② Tournez la molette de commande pour régler les minutes et appuyez ensuite sur YES•ENTER.

6 Réglez le programmateur sur l'heure et les minutes où vous voulez que la musique s'arrête (procédez comme à l'étape 5).

7 Tournez la molette de commande pour régler le volume et appuyez ensuite sur YES•ENTER.



8 Appuyez sur STANDBY.

L'indication "TIMER PLAY" s'allume et le lecteur passe en mode de veille.

A l'heure programmée, le lecteur se met sous tension et la musique est diffusée. Il se remet ensuite à nouveau hors tension à l'heure de fin programmée et repasse en mode de veille.

Conseils

- Pour quitter le mode de veille, appuyez sur STANDBY pour faire disparaître l'indication "TIMER PLAY"de la fenêtre d'affichage.
- Les réglages programmés restent en mémoire jusqu'à ce que vous les réinitialisiez.
- Tant que l'indication ⏲ est activée dans la fenêtre d'affichage, cela signifie que le lecteur se trouve en mode de programmateur.

Pour vérifier/modifier les réglages du programmateur de réveil

Appuyez sur TIMER et appuyez ensuite sur YES•ENTER. Chaque fois que vous appuyez sur YES•ENTER, un réglage programmé s'affiche dans l'ordre défini. Pour modifier un réglage, affichez le réglage en question et réintroduisez une nouvelle valeur.

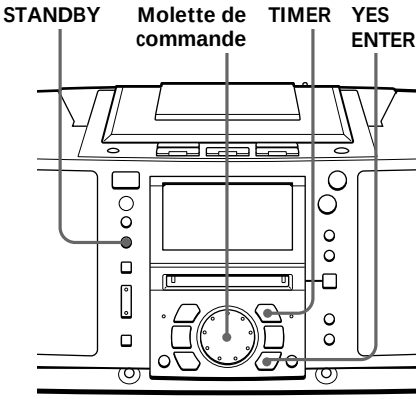
Pour utiliser le lecteur avant le début de l'écoute programmée

Si vous mettez le lecteur sous tension, vous pouvez l'utiliser comme vous le faites habituellement (dans le cas de la radio, si vous écoutez une station différente de celle que vous avez syntonisée à l'étape 1 de la page 55, c'est cette station que vous entendrez à l'heure programmée). Mettez le lecteur hors tension avant l'heure programmée.

Pour arrêter la lecture

Mettez l'appareil hors tension.

Enregistrement programmé d'émissions de radio



Vous pouvez régler le programmateur pour enregistrer la radio à une heure déterminée. Vous pouvez également enregistrer au départ d'un appareil raccordé à la prise LINE IN du lecteur.

Vérifiez si vous avez bien réglé l'horloge (voir "Réglage de l'horloge" à la page 53).

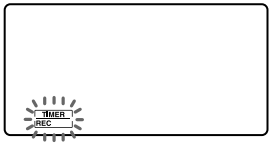
Remarques

- Vous ne pouvez pas présélectionner le programmateur d'enregistrement et le programmateur d'éveil (page 55) en même temps.
- Pour enregistrer au départ d'un appareil raccordé à la prise LINE IN du lecteur, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec cet appareil.

Avant de commencer, assurez-vous que l'indication "TIMER PLAY" ou "TIMER REC" n'est pas affichée. Si l'une ou l'autre est affichée, appuyez sur STANDBY.

1 Syntonisez la station de radio voulue et introduisez un MD.

2 Appuyez sur TIMER.



L'indication "TIMER PLAY" ou "TIMER REC" se met à clignoter dans la fenêtre d'affichage.

Appliquez la procédure suivante en vérifiant les indications dans la fenêtre d'affichage.

3 Tournez la molette de commande jusqu'à ce que l'indication "TIMER REC" se mette à clignoter dans la fenêtre d'affichage et appuyez ensuite sur YES•ENTER.

4 Tournez la molette de commande jusqu'à ce que l'indication "RADIO" se mette à clignoter dans la fenêtre d'affichage et appuyez ensuite sur YES•ENTER.

Pour enregistrer à partir d'un appareil raccordé via la prise LINE IN du lecteur, tournez la molette de commande jusqu'à ce que l'indication "LINE" se mette à clignoter dans la fenêtre d'affichage et appuyez ensuite sur YES•ENTER.

suite page suivante

Conseil

Si vous avez commis une erreur, appuyez sur NO•CANCEL.

Le dernier réglage introduit est effacé. Réintroduisez-le.

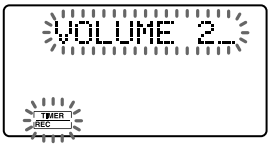
5 Réglez le programmateur sur l'heure et les minutes où vous voulez démarrer l'enregistrement.

① Tournez la molette de commande pour régler l'heure et appuyez ensuite sur YES•ENTER.

② Tournez la molette de commande pour régler les minutes et appuyez ensuite sur YES•ENTER.

6 Réglez le programmateur sur l'heure et les minutes où vous voulez que l'enregistrement s'arrête (procédez comme à l'étape 5).

7 Tournez la molette de commande pour régler le volume et appuyez ensuite sur YES•ENTER.



8 Appuyez sur STANDBY.

L'indication "TIMER REC" s'allume et le lecteur passe en mode de veille.

A l'heure programmée, le lecteur se met sous tension et l'enregistrement démarre. Il se remet ensuite à nouveau hors tension à l'heure de fin programmée et repasse en mode de veille.

Conseils

- Pour quitter le mode de veille, appuyez sur STANDBY pour faire disparaître l'indication "TIMER REC"de la fenêtre d'affichage.
- Les réglages programmés restent en mémoire jusqu'à ce que vous les réinitialisiez.
- Tant que l'indication ⏲ est activée dans la fenêtre d'affichage, cela signifie que le lecteur se trouve en mode de programmateur.

Pour vérifier/modifier les réglages du programmateur de réveil

Appuyez sur TIMER et appuyez ensuite sur YES•ENTER. Chaque fois que vous appuyez sur YES•ENTER, un réglage programmé s'affiche dans l'ordre défini. Pour modifier un réglage, affichez le réglage en question et réintroduisez une nouvelle valeur.

Pour utiliser le lecteur avant le début de l'écoute programmée

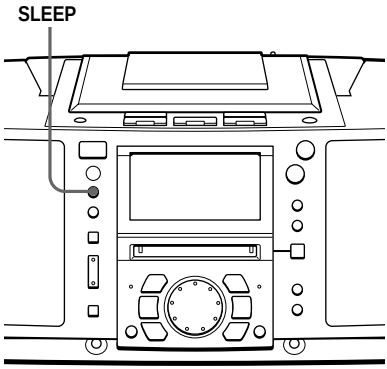
Si vous mettez le lecteur sous tension, vous pouvez l'utiliser comme d'habitude (dans le cas de la radio, si vous écoutez une station différente de celle que vous avez syntonisée à l'étape 1 de la page 57, c'est cette station que vous entendrez à l'heure programmée). Mettez le lecteur hors tension avant l'heure programmée.

Pour arrêter un enregistrement programmé

Mettez l'appareil hors tension.

S’endormir en musique

Vous pouvez programmer le lecteur pour qu’il se mette automatiquement hors tension au bout de 10, 20, 30, 60, 90 ou 120 minutes, ce qui vous permet de vous endormir en écoutant de la musique.



Conseils

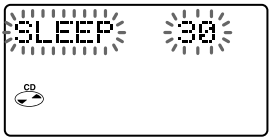
- Vous pouvez combiner le programmateur d’éveil et le programmateur d’extinction. Réglez tout d’abord le programmateur d’éveil (page 55), mettez le lecteur sous tension, puis réglez le programmateur d’extinction.
- Vous pouvez préparer une source de musique différente pour le programmateur d’éveil et pour le programmateur d’extinction. Vous ne pouvez cependant pas programmer différentes stations de radio.
- Vous pouvez régler le volume différemment pour les programmateurs d’éveil et d’extinction. Par exemple, vous pouvez vous endormir en écoutant la musique à faible volume et vous réveiller avec une musique à un volume plus soutenu.

1 Démarrez la lecture de la source de musique voulue.

2 Appuyez sur SLEEP jusqu’à ce que “SLEEP” apparaisse dans la fenêtre d’affichage.

3 Appuyez sur SLEEP pour sélectionner la durée au terme de laquelle le lecteur se mettra automatiquement hors tension.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l’indication change comme suit: “60” → “90” → “120” → aucune indication → “10” → “20” → “30”.



Si 4 secondes s’écoulent après que vous avez appuyé sur SLEEP, les minutes indiquées dans la fenêtre d’affichage sont enregistrées dans la mémoire.

Au terme de la durée programmée, le lecteur se met automatiquement hors tension.

Pour annuler la fonction d’extinction automatique

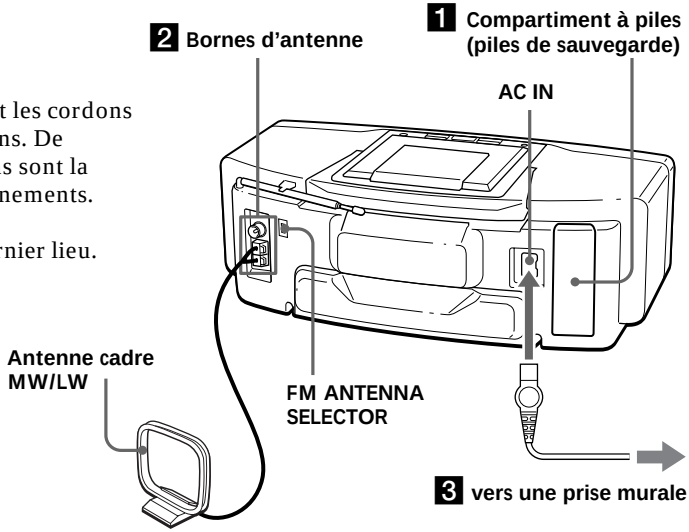
Appuyez sur SLEEP de façon à ce que l’indication “SLEEP” disparaisse de la fenêtre d’affichage.

Pour modifier l’heure programmée

Répétez les étapes 2 et 3.

Préparation du système

Raccordez fermement les cordons suivant les illustrations. De mauvaises connexions sont la cause de dysfonctionnements. Branchez le cordon d'alimentation en dernier lieu.

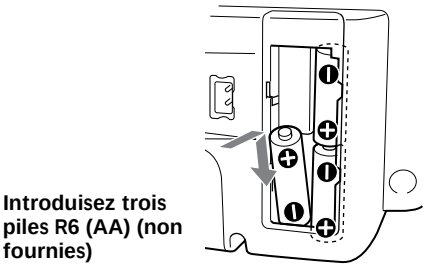


Remarque

Mettez le lecteur hors tension avant de connecter / déconnecter le cordon d'alimentation ou de retirer / installer les piles.

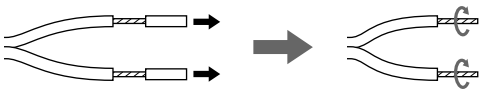
1 Installation des piles de sauvegarde

Introduisez trois piles R6 (AA) (non fournies) dans le compartiment à piles. Ces piles servent à la sauvegarde des données en mémoire.



2 Raccordement de l'antenne

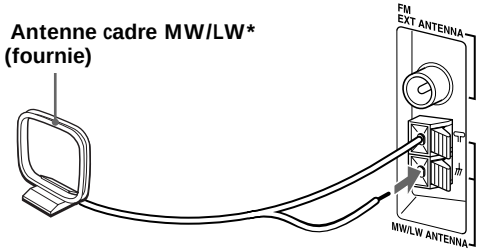
1 Dénudez l'extrémité du câble et torsadez les fils.



Remarque

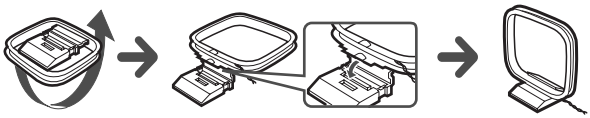
Eloignez le plus possible l'antenne cadre MW/LW du lecteur. Sinon, des parasites seront audibles.

2 Raccordez les fils aux bornes.



* Pour améliorer la qualité de réception, réorientez l'antenne.

Installation de l'antenne cadre MW/LW



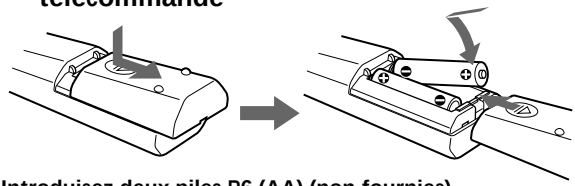
Conseil

La qualité sonore risque toutefois de changer en fonction de la polarité de la fiche. Changez le sens de branchement de la fiche et contrôlez la qualité sonore.

3 Raccordement du cordon d'alimentation

Branchez une extrémité du cordon d'alimentation fourni sur la prise AC IN à l'arrière du lecteur et l'autre extrémité sur une prise murale (secteur).

4 Installation des piles dans la télécommande



Introduisez deux piles R6 (AA) (non fournies).

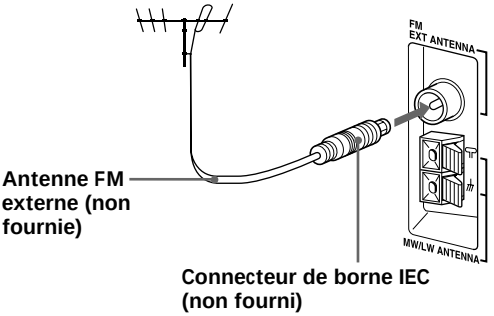
Remplacement des piles

Dans des conditions normales d'utilisation, les piles offrent une autonomie d'environ six mois. Lorsque la télécommande n'agit plus sur le lecteur, remplacez les piles.

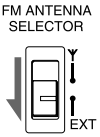
suite page suivante

Pour améliorer la réception FM

① Raccordez une antenne FM externe (non fournie). Si vous utilisez un distributeur, vous pouvez également utiliser l'antenne d'un téléviseur.



② Réglez le FM ANTENNA SELECTOR à l'arrière sur "EXT".



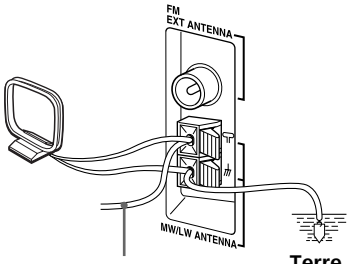
Pour améliorer la réception MW/LW

Raccordez un fil isolé de 6 à 15 mètres (20 à 50 pieds) (non fourni) à la borne MW/LW ANTENNA. Gardez le fil le plus possible à l'horizontale, à proximité d'une fenêtre ou à l'extérieur. Vous ne devez pas déconnecter l'antenne cadre MW/LW fournie.

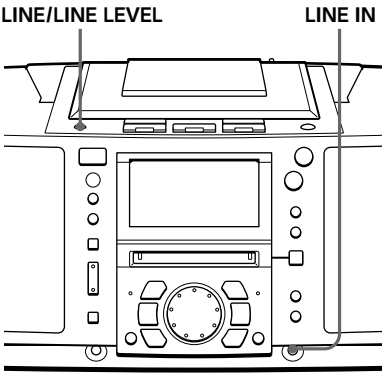
Important

Si vous utilisez une antenne MW/LW extérieure, n'oubliez pas de raccorder la borne ⏚ à la terre comme protection contre la foudre.

Pour prévenir tout risque d'explosion de gaz, ne raccordez pas le fil de masse à une conduite de gaz.



Raccordement d'appareils en option



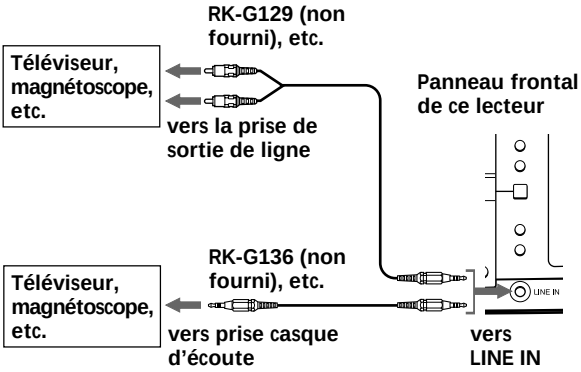
Vous pouvez exploiter le son transmis par un téléviseur ou un magnétoscope via les haut-parleurs de ce lecteur.

Mettez chacun des appareils hors tension avant de procéder à quelque raccordement que ce soit. Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec l'appareil à raccorder.

Remarque

Branchez fermement les cordons de manière à prévenir tout dysfonctionnement.

Raccordement d'un téléviseur ou d'un magnétoscope



Lorsque vous avez terminé les connexions, mettez le lecteur sous tension et appuyez sur la touche LINE/LINE LEVEL du panneau frontal de manière à afficher "LINE".

suite page suivante

Conseil

Lorsqu'aucun son n'est transmis pendant une durée de 2 secondes en cours d'enregistrement, un repère de plage est automatiquement inséré.

Enregistrement du son transmis par les appareils raccordés

1. Introduisez un MD enregistrable.
2. Appuyez sur la touche LINE/LINE LEVEL du panneau frontal de manière à afficher "LINE".
3. Appuyez sur REC.

   Le lecteur passe en mode de veille d'enregistrement.
4. Appuyez sur MD ►II.

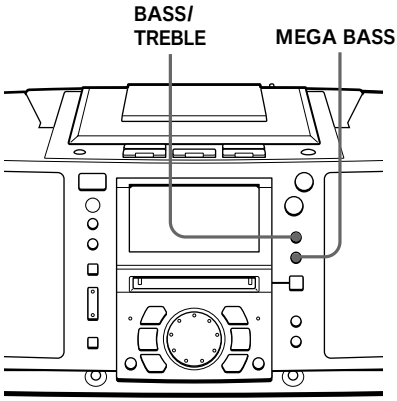
   L'enregistrement démarre.
5. Démarrez la lecture sur l'appareil en option raccordé à la prise LINE IN du lecteur.

Si le volume de l'appareil raccordé à la prise LINE IN est trop élevé

Appuyez sur LINE/LINE LEVEL pour afficher "Level: High" ("Level: Normal" dans des conditions normales) ou pour réduire le volume de l'appareil raccordé.

Réglage du champ sonore

Vous pouvez ajuster le champ sonore des graves ou des graves / aiguës du son que vous êtes en train d'écouter.



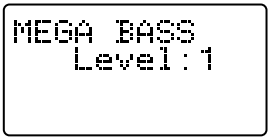
Accentuation des graves

Appuyez plusieurs fois de suite sur MEGA BASS jusqu'à ce que le réglage voulu apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'indication change selon la séquence suivante: "MEGA BASS Level:1" → "MEGA BASS Level:2" → "MEGA BASS Level:3" → "MEGA BASS Level:Off".

L'efficacité des graves augmente progressivement de la position 1 à la position 3.

Fenêtre d'affichage



Sur la télécommande

1 Appuyez sur BASS / TREBLE.
2 Réglez le son à l'aide de la touche + ou –.

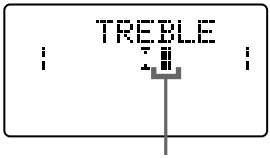
Remarque

Lorsque le volume est trop élevé, il se peut que les réglages du son soient inopérants.

Réglage des graves/aiguës

1 Appuyez sur BASS / TREBLE jusqu'à ce que "BASS" ou "TREBLE" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

2 Réglez les graves ou les aiguës à l'aide de la molette de commande.



Lorsque vous tournez la molette de commande, le curseur se déplace vers la gauche ou vers la droite. Lorsque le curseur se déplace vers la droite, le niveau augmente.
Lorsqu'il se déplace vers la gauche, il diminue.

Précautions

Sécurité

- Etant donné que le faisceau laser utilisé dans le lecteur CD et MD est dommageable pour les yeux, ne tentez pas de démonter le boîtier. Confiez l'entretien exclusivement au personnel qualifié.
- Si des objets solides ou liquides venaient à pénétrer dans le lecteur, débranchez-le et faites-le vérifier par le personnel qualifié avant de le remettre en service.

Sources d'alimentation

- Le lecteur n'est pas déconnecté de la source d'alimentation (secteur) tant qu'il reste raccordé à une prise secteur, même si l'appareil proprement dit a été mis hors tension.
- Lorsque vous n'utilisez pas les piles, retirez-les du lecteur de façon à éviter tout dommage causé par une fuite ou une corrosion des piles.
- La plaquette signalétique indiquant la tension de service, la consommation électrique, etc., est située sous l'appareil.

Installation

- Ne laissez pas le lecteur à proximité de sources de chaleur et ne l'exposez pas au rayonnement direct du soleil, à un, à un empoussièrement excessif excessif ou à des chocs mécaniques.
- Ne placez aucun objet à moins de 10 mm des côtés de l'appareil. Les orifices de ventilation doivent être dégagés en permanence pour que le lecteur puisse fonctionner correctement et prolonger la durée de vie de ses composants.
- Si le lecteur est abandonné dans une voiture parquée en plein soleil, placez-le dans un endroit de la voiture où il n'est pas exposé au rayonnement direct du soleil.
- Etant donné que les haut-parleurs utilisent un puissant aimant, conservez les cartes de crédit à code magnétique et les montres à remontoir mécanique à l'écart du lecteur afin d'éviter tout dommage causé par les aimants.

Fonctionnement

- Si le lecteur est déplacé sans transition d'un endroit froid dans un endroit chaud, ou s'il est placé dans une pièce très humide, de la condensation peut se former sur les lentilles à l'intérieur des sections CD et MD. Dans ce cas, le lecteur ne fonctionnera pas correctement. Si cela se produit, retirez le CD ou le MD et attendez environ une heure que la condensation se soit évaporée.

Si vous avez des questions ou des difficultés au sujet de ce lecteur, consultez votre revendeur Sony.

Remarques sur les CD

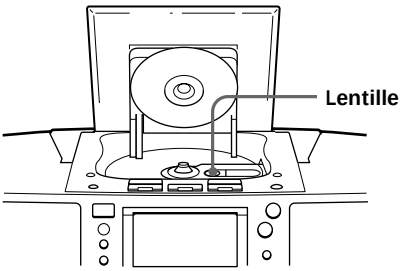
- Avant d'écouter un CD, nettoyez-le à l'aide d'un chiffon de nettoyage en frottant du centre vers la périphérie.

- N’utilisez pas de solvants tels que de la benzine, du diluant, des nettoyants disponibles dans le commerce ou des vaporisateurs antistatiques pour disques en vinyle.
- N’exposez pas les CD au rayonnement direct du soleil ou à des sources de chaleur tels que des conduits d’air chaud et ne les laissez pas dans une voiture parquée en plein soleil étant donné que la température peut augmenter considérablement dans l’habitacle.
- Après avoir écouté un CD, rangez-le dans son boîtier de protection.

Les rayures, souillures et les traces de doigts sur les CD peuvent provoquer des erreurs de lecture.

Nettoyage de la lentille

Si la lentille est souillée, cela risque de provoquer des interruptions du son en cours de fonctionnement CD. Nettoyez-la à l’aide d’une soufflette disponible dans le commerce.



Nettoyage du châssis du lecteur

Nettoyez le châssis, le panneau et les commandes avec un chiffon doux légèrement imprégné d’une solution détergente neutre. N’utilisez aucun type de tampon abrasif ni de poudre à récurer ou de solvant comme de l’alcool ou de la benzine.

Remarques sur les MD

- N’ouvrez pas l’obturateur de façon à exposer le MD. Refermez immédiatement l’obturateur s’il venait s’ouvrir.

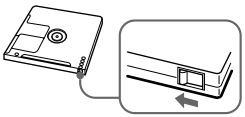
Obturateur Cartouche

- Essuyez la cartouche du MD à l’aide d’un chiffon sec pour en éliminer les souillures.

Protection d’un MD enregistré

Pour protéger un MD contre l’enregistrement, faites glisser le taquet situé sur le côté de manière à dégager l’orifice (le taquet est alors dissimulé).

Dans cette position, le MD ne peut être enregistré. Pour enregistrer sur ce MD, ramenez le taquet de façon à refermer l’orifice.



Faites glisser le taquet.

Limites du système MD

Le système d'enregistrement de votre enregistreur MiniDisc est radicalement différent de celui utilisé sur les platines à cassettes audio et DAT et présente les limites décrites ci-dessous. Sachez cependant que ces limitations sont inhérentes à la nature du système d'enregistrement des MD et non à des causes mécaniques.

Le message "Disc Full" apparaît dans la fenêtre d'affichage avant que le MD ait atteint la durée maximale d'enregistrement (60 ou 74 minutes)

Lorsque 254 plages ont été enregistrées sur le MD, le message "Disc Full" apparaît dans la fenêtre d'affichage, quelle que soit la durée totale de l'enregistrement. Il est impossible d'enregistrer plus de 254 plages sur le MD. Pour poursuivre l'enregistrement, effacez les plages inutiles.

Le message "Disc Full" apparaît dans la fenêtre d'affichage avant que le MD ait atteint le nombre maximal de plages ou la durée maximale d'enregistrement

Des enregistrements et des effacements répétés peuvent provoquer une fragmentation et un éparpillement des données. Bien que ces données éparpillées puissent toujours être lues, chaque fragment est compté comme une plage. De ce fait, le nombre de plages peut facilement atteindre la limite de 254 et tout enregistrement devient alors impossible. Pour poursuivre l'enregistrement, effacez les plages inutiles.

La durée d'enregistrement encore disponible n'augmente pas même après que vous avez effacé plusieurs courtes plages

Les plages d'une longueur inférieure à 12 secondes ne sont pas prises en compte. Leur suppression n'augmente donc pas la durée d'enregistrement disponible.

Certaines plages ne peuvent être combinées avec d'autres

La combinaison de plages peut devenir impossible si ces plages sont d'une durée inférieure à 12 secondes.

La durée totale enregistrée et la durée d'enregistrement encore disponible sur le MD ne donnent pas la durée maximale d'enregistrement (60 ou 74 minutes)

L'enregistrement est réalisé en unités minimales de 2 secondes, même si l'enregistrement est plus court. Le contenu enregistré peut donc être plus court que la capacité maximale d'enregistrement. L'espace disponible sur le MD peut en outre être diminué par la présence de griffes.

Il peut y avoir des interruptions du son en cours d'avance rapide ou de rembobinage des plages montées

Les plages créées par montage peuvent présenter des interruptions du son en cours d'avance rapide ou de rembobinage parce que la lecture à grande vitesse demande du temps pour trouver la position de la plage sur le disque lorsque les plages sont éparpillées sur le disque.

Guide du système de gestion de copies en série (Serial Copy Management System)

Les appareils audio numériques tels que CD, MD, DAT, etc., vous permettent de copier aisément une musique avec une haute qualité sonore, parce que ces systèmes numériques traitent la musique comme un signal numérique. Toutefois, comme les enregistrements musicaux peuvent être protégés par des droits d'auteur, le système de gestion de copies en série ne vous permet de réaliser qu'une seule copie d'une source enregistrée en numérique lorsque vous utilisez des connexions numérique-numérique.

Ce système est intégré dans ce lecteur.

Avec une connexion numérique-numérique, il n'est possible de réaliser qu'une copie de première génération*

Par exemple :

1 Vous pouvez effectuer une copie d'un enregistrement audio numérique disponible dans le commerce, par exemple des CD, des MD, etc., mais vous ne pouvez faire une deuxième copie à partir de la copie de première génération.

2 Vous pouvez effectuer une copie d'un signal numérique provenant d'un enregistrement audio analogique enregistré en numérique, par exemple un enregistrement analogique ou une cassette audio, etc., ou d'une émission numérique retransmise par satellite, mais vous ne pourrez pas en réaliser une deuxième copie.

Remarque

Aucune restriction n'est applicable lorsqu'un signal numérique est enregistré comme un signal analogique (c'est-à-dire lorsqu'un signal numérique est enregistré via une connexion analogique-analogique).

* Une copie de première génération désigne un enregistrement numérique d'un signal numérique réalisé sur un appareil audio numérique via une connexion numérique-numérique.

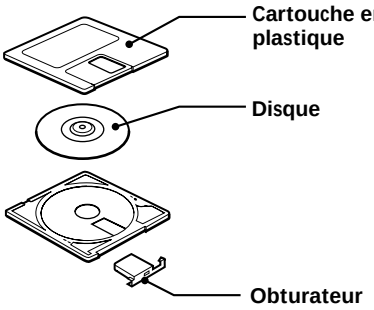
Pendant l'enregistrement, l'indication "DIGITAL REC" apparaît dans la fenêtre d'affichage de ce lecteur.

Qu’est-ce qu’un MD ?

Structure

Le MiniDisc (MD) de 2,5 pouces est compact et se manipule aisément tout en nécessitant peu de soins puisqu’il est protégé par une cartouche en plastique qui lui donne l’aspect d’une disquette informatique de 3,5 pouces (voir illustrations ci-dessous).

Composants d’un MiniDisc



Types de MD

Les MD se présentent en deux types : préenregistrés et enregistrables (vierges). Les MD préenregistrés ne peuvent toutefois pas être enregistrés ou réenregistrés comme des cassettes audio. Pour l’enregistrement, vous devez utiliser un “MD enregistrable”.

MD préenregistrés

Ces MD sont enregistrés et reproduits comme des CD ordinaires. Un faisceau laser balaie les irrégularités à la surface du MD et renvoie les informations vers l’objectif de l’enregistreur. L’enregistreur décode alors les signaux et les restitue sous forme de musique.

MD enregistrables

Les MD enregistrables, qui font appel à une technologie magnéto-optique (MO), peuvent être réenregistrés de multiples fois. Le système laser contenu à l’intérieur de l’enregistreur applique de la chaleur sur le MD, ce qui a pour effet de démagnétiser la couche magnétique du MD. L’enregistreur soumet alors la couche à un champ magnétique. Ce champ magnétique correspond exactement aux signaux audio générés par la source raccordée. (Les polarités nord et sud correspondent aux chiffres “1” et “0”.) Le MD démagnétisé adopte la polarité du champ magnétique et devient ainsi un MD enregistré.

Caractéristiques

Enregistrement longue durée

Le MD utilise une nouvelle technologie numérique de compression audio appelée ATRAC (Adaptive TRansform Acoustic Coding). Pour permettre le stockage d'une plus grande quantité de sons dans moins d'espace, la technologie ATRAC extrait et encode uniquement les fréquences audibles pour l'oreille humaine.

Accès aléatoire rapide

Tout comme les CD, les MD offrent un accès aléatoire rapide au début de toute plage de musique. Les MD préenregistrés sont enregistrés avec les adresses correspondant à chaque plage musicale.

Mémoire résistant aux chocs

L'un des principaux inconvénients des systèmes de lecture optique est qu'ils peuvent "sauter" ou insérer des blancs lorsqu'ils sont soumis à des vibrations. Le système MD résout ce problème en utilisant une mémoire tampon qui mémorise les données audio.

Dépannage

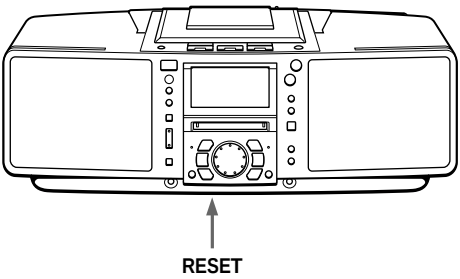
	Symptôme	Remède
Généralités	Il n'y a pas de son.	• Appuyez sur OPERATE pour mettre le lecteur sous tension. • Raccordez correctement le cordon d'alimentation. • Réglez le volume. • Débranchez le casque d'écoute de la prise ∩ pour écouter le son via les haut-parleurs. • Attendez que "TOC Reading" ait disparu de la fenêtre d'affichage.
	L'image de votre téléviseur devient instable.	• Eloignez le lecteur du téléviseur.
	Différentes indications apparaissent successivement dans la fenêtre d'affichage.	• Le lecteur se trouve en mode de démonstration (DISPLAY a été maintenu enfoncé pendant plus de 2 secondes). → Maintenez la touche DISPLAY enfoncée pendant au moins 2 secondes pour quitter le mode de démonstration.
Lecteur CD	La lecture CD ne démarre pas. / "No Disc" s'allume dans la fenêtre d'affichage alors qu'il y a un CD dans le lecteur.	• Assurez-vous que le compartiment CD est fermé. • Placez le CD avec la face imprimée vers le haut. • Nettoyez le CD. • Retirez le CD et laissez le compartiment CD ouvert pendant environ une heure pour laisser s'évaporer la condensation.
	Il y a des pertes de son.	• Baissez le volume. • Nettoyez le CD ou remplacez-le s'il est fortement endommagé. • Installez le lecteur dans un endroit exempt de vibrations.
Lecteur MD	Impossible de retirer un MD partiellement introduit.	• Le système d'auto-verrouillage du lecteur MD a saisi le MD. Introduisez complètement le MD et appuyez ensuite sur ⏏ MD EJECT.
	"Disc Error" s'allume dans la fenêtre d'affichage et le lecteur ne fonctionne pas.	• Retirez le MD et réintroduisez-le. Si "Disc Error" reste affiché, remplacez le MD. Réessayez après avoir effacé toutes les plages du MD (page 42).
	La lecture du MD ne démarre pas.	• Retirez le MD et laissez le lecteur dans un endroit chaud pendant plusieurs heures jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée. • Le MD a été introduit dans le mauvais sens. Introduisez le MD dans le compartiment à disque avec l'étiquette vers le haut et la flèche orientée vers l'ouverture jusqu'à ce que le lecteur le saisisse. • Il se peut que le MD soit vierge (le calendrier musical n'apparaît pas). Remplacez le disque par un disque enregistré.

	Symptôme	Remède
Lecteur MD	Impossible d'enregistrer sur le MD.	• Le MD est protégé contre l'enregistrement ("Protected" s'affiche). Refermez le taquet de protection contre l'enregistrement. • La plage a été protégée sur un autre enregistreur MD ("Trk Protect" s'affiche). Désactivez la protection de cette plage sur l'enregistreur MD avec lequel elle a été activée. • Le lecteur n'est pas correctement raccordé à la source sonore. Raccordez-le correctement à la source. • Un MD préenregistré a été introduit. Remplacez-le par un MD enregistrable. • Il ne reste pas assez de place sur le MD. Remplacez-le par un autre MD enregistrable offrant suffisamment de place ou effacez des plages inutiles. • Une panne de courant est survenue ou le cordon d'alimentation a été débranché. Les données enregistrées jusqu'à ce moment peuvent avoir été perdues. Recommencez la procédure d'enregistrement.
	Il y a des interruptions de son.	• Le son a été enregistré à volume élevé. Réenregistrez à un volume moins élevé.
Radio	Impossible de capter en stéréo une émission stéréo.	• Appuyez sur MONO/ST jusqu'à ce que "Stereo" apparaisse dans la fenêtre d'affichage (page 11).
	Le son est faible ou de qualité médiocre.	• Il se peut que l'émission FM stéréo comporte des interférences (page 11). • Eloignez le lecteur du téléviseur. • Si vous utilisez la télécommande pendant que vous écoutez une émission de radio MW/LW, des parasites peuvent être audibles. C'est inévitable. • Eloignez l'antenne cadre MW/LW du lecteur.
Programmateur	Le programmateur ne fonctionne pas.	• Assurez-vous que l'horloge est correctement réglée. • Vérifiez si l'alimentation secteur n'a pas été coupée. • Assurez-vous que "TIMER REC" ou "TIMER PLAY" apparaît dans la fenêtre d'affichage. • Vérifiez et changez les heures de début/fin programmées si elles sont identiques.

suite page suivante

	Symptôme	Remède
Télécommande	La télécommande ne fonctionne pas.	• Remplacez les piles de la télécommande si elles sont épuisées (page 61). • Dirigez correctement la télécommande vers le capteur de télécommande du lecteur. • Ecartez les obstacles entre la télécommande et le lecteur. • Assurez-vous que le capteur de télécommande n'est pas exposé à un éclairage trop puissant comme le rayonnement direct du soleil ou l'éclairement d'une lampe fluorescente. • Rapprochez-vous du lecteur lorsque vous utilisez la télécommande.

Le fonctionnement du lecteur peut s'avérer instable en fonction de la source d'alimentation ou d'autres causes en raison du fait que ce lecteur intègre un micro-ordinateur pour synchroniser chaque opération. **Si d'autres défaillances surviennent qui ne font pas l'objet d'une description dans ce guide de dépannage, débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale (secteur) et rebranchez-le ensuite au bout d'environ 20 secondes. Si le problème se pose à nouveau, appuyez sur la touche RESET située sous le lecteur à l'aide d'un ustensile pointu** (dans ce cas, l'horloge, le programmateur et les stations de radio présélectionnées sont ramenés aux valeurs de réglage par défaut; répétez le réglage de ces paramètres si vous en avez l'utilité). Si le problème persiste, consultez votre revendeur Sony.



Messages d’erreur

Si le lecteur ne peut exécuter une opération MD ou CD, l’un des messages d’erreur suivants peut se mettre à clignoter dans la fenêtre d’affichage.

Ce message se met à clignoter	Lorsque
Blank Disc	vous tentez de reproduire un MD qui ne comporte aucun enregistrement.
Cannot Edit	vous tentez d’utiliser la fonction de combinaison sur la première plage d’un MD.
Disc Error	vous avez introduit un MD endommagé ou sans table des matières (TOC) (informations sur le contenu enregistré).
Disc Full	il ne reste plus de place pour l’enregistrement ou le montage sur le MD. (Voir “Limites du système MD” à la page 68.)
Name Full	la capacité d’identifications personnalisées du MD est saturée. Chaque titre personnalisé peut comporter jusqu’à 100 caractères. Vous pouvez introduire jusqu’à environ 1.700 caractères dans chaque MD.
No Disc	vous activez la commande de lecture ou d’enregistrement alors qu’il n’y a ni CD ni MD dans le lecteur.
No MD	vous activez la commande de lecture ou d’enregistrement alors qu’il n’y a pas de MD dans le lecteur (en cas d’enregistrement synchronisé, etc.).
PB Disc	vous tentez d’effectuer un enregistrement ou un montage sur un MD préenregistré (“PB” signifie : lecture).
Protected	vous tentez d’effectuer un enregistrement ou un montage sur un MD dont le taquet se trouve en position de protection contre l’enregistrement.
Sorry	vous tentez d’effectuer un montage sans tenir compte des limites système du MD.
Trk Protect	vous tentez d’effectuer un enregistrement ou un montage d’une plage qui a déjà été protégée sur un autre enregistreur MD.
No Text	vous avez sélectionné un titre qui ne contient pas d’informations textuelles lorsque vous reproduisez un CD contenant des informations CD TEXT.

Spécifications

Section lecteur CD

Système
Système audionumérique à disques compacts
Propriétés de la diode laser
Matériau: GaAlAs
Longueur d'onde: 785 nm
Durée d'émission: continue
Sortie laser: inférieure à 44,6 µW
(Cette sortie est mesurée à une distance d'environ 200 mm de la surface de la lentille de l'objectif sur le bloc du capteur optique avec 7 mm d'ouverture.)
Vitesse de rotation
200 à 500 tr / min (CLV)
Nombre de positions de programmation
2
Réponse en fréquence
20 - 20.000 Hz +1 / –2 dB
Pleurage et scintillement
Sous la limite mesurable

Section radio

Plage de fréquence
FM: 87,5 - 108 MHz
MW: 531 - 1.602 kHz
LW: 153 - 279 kHz
IF FM: 10,7 MHz
MW / LW: 450 kHz
Antennes
FM: Antenne télescopique
Borne d'antenne externe
MW / LW: Bornes d'antenne externe

Section lecteur MD

Système
Système de MiniDisc audio numérique
Disque
MiniDisc
Propriétés de la diode laser
Matériau: GaAlAs
Longueur d'onde: 785 nm
Durée d'émission: continue
Sortie laser: inférieure à 44,6 µW
(Cette sortie est mesurée à une distance d'environ 200 mm de la surface de la lentille de l'objectif sur le bloc du capteur optique avec 7 mm d'ouverture.)
Durée de lecture / enregistrement
74 minutes maximum (avec un MDW-74)
Vitesse de rotation
400 à 900 tr / min (CLV)
Correction d'erreur
Advanced Cross Interleave Reed Solomon Code (ACIRC)
Fréquence d'échantillonnage
44,1 kHz
Encodage
Adaptive TRansform Acoustic Coding (ATRAC)
Système de modulation
EFM (Eight-to-Fourteen Modulation)
Nombre de positions de programmation
2 positions de programmation stéréo
Réponse en fréquence
20 - 20.000 Hz +1 / –2 dB
Rapport signal / bruit
Plus de 80 dB (en mode de lecture)
Pleurage et scintillement
Sous la limite mesurable

Caractéristiques générales

Haut-parleur
Large bande : 8 cm (3 po) diam., 4 ohms, type en cône (2)
Entrées
LINE IN (miniprise stéréo): Sensibilité 436 mV / 870 mV
Sorties
Prise pour casque d'écoute (miniprise stéréo) (1): Pour casques d'écoute d'une impédance de 32 ohms
Puissance de sortie maximum
7 W + 7 W
Puissance de raccordement
Pour le lecteur:
230 V CA, 50 Hz
Pour la mémoire de sauvegarde:
4,5 V CC, 3 piles R6 (AA)
Pour la télécommande:
3 V CC, 2 piles R6 (AA)
Consommation électrique
32 W
Dimensions (parties saillantes comprises)
Approx. 450 × 164 × 239,4 mm (l / h / p)
(17 ¾ x 6 ½ x 9 ½ pouces)
Masse
Approx. 6 kg (13 livres 4 onces)
Accessoires fournis
Cordon d'alimentation (1)
Télécommande (1)
Antenne cadre MW / LW (1)

Accessoire en option

Casque d'écoute Sony MDR

Brevets américains et étrangers sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Index

A, B

Amélioration de la réception radio 11
ATRAC 71
AUTO PRESET 23

C

Combinaison de plages 46
Connexions. Voir Raccordement.
Création de votre programme musical 20

D

Dépannage 72
Déplacement de plages 48
Division de plages 44

E

Ecouter des stations de radio présélectionnées 25
Ecouter la radio 10
Effacement de plages 41
Enregistrement
  d'un CD 6, 37
  sur un MD 6, 37, 38
EON 28

F, G

Fenêtre d'affichage 12-15

H

Horloge 53

I, J, K

Informations textuelles sur un CD 16
Installation 60

L

Lecteur CD 12
Lecteur MD 12
Lecture
  d'un CD 4
  d'un MD 8
  de plages répétée 19
Lecture aléatoire 22
Lecture programmée 20
Lecture répétée 19
Limites du système MD 68
Localisation d'un passage spécifique dans une plage 18
Localisation d'une plage spécifique 18

M

MEGA BASS 65
Messages d'erreur 75
Montage 39

N, O

Nettoyage 67

P

Piles
  pour la télécommande 61
Présélection de stations de radio 23
Programmateur
  d'enregistrement 57
  de lecture 55
PTY 30

Q

Qu'est-ce qu'un MD ? 70

R

Raccordement
  antenne 61, 62
  appareils en option 63
  cordon d'alimentation 61
RDS 26
Réglage
  aiguës 65
  graves 65
  volume 5, 9, 11

S

Sources d'alimentation 61
Stations de radio
  écouter 10
  présélectionner 23
Système de gestion de copies en série 69

T

TA 29
Titres personnalisés 49

U

Utilisation
  de la fenêtre d'affichage 12-15

V, W, X, Y, Z

Vérification de la durée de lecture
  d'un CD 12
  d'un MD 14

Achtung

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

Hinweis

Dieser CD / MD-Player wurde als Laser-Gerät der Klasse 1 (CLASS 1 LASER) klassifiziert. Das entsprechende Etikett (CLASS 1 LASER PRODUCT) befindet sich an der Unterseite des Geräts.

Achtung

Stellen Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Bücherregal, einem Einbauschrank u. ä. auf, wo eine ausreichende Belüftung nicht gegeben ist.

Inhalt

Grundfunktionen

4 Wiedergeben einer CD

6 Aufnehmen einer ganzen CD (Synchronaufnahme)

8 Wiedergeben einer MD

10 Radioempfang

Der CD-Player • Der MD-Player

12 Das Display

16 Anzeigen von CD-Textinformationen

18 Ansteuern eines bestimmten Titels

19 Wiederholte Wiedergabe von Titeln (Repeat Play)

20 Zusammenstellen eines eigenen Programms (Program Play)

22 Wiedergeben von Titeln in willkürlicher Reihenfolge (Shuffle Play)

Das Radio

23 Speichern von Radiosendern

25 Wiedergeben gespeicherter Radiosender

26 Das Radiodatensystem (RDS)

Aufnehmen

33 Aufnehmen des wiedergegebenen Titels (Synchronaufnahme eines einzelnen Titels – REC IT)

34 Aufnehmen programmierter Titel (Synchronaufnahme der programmierten Titel)

36 Aufnehmen vom Radio oder einer CD

38 Aufnehmen auf einer bespielten MD

Bearbeiten bespielter MDs

39 Vor dem Bearbeiten

41 Löschen von Aufnahmen (Erase-Funktion)

44 Teilen von Aufnahmen (Divide-Funktion)

46 Zusammenfügen von Aufnahmen (Combine-Funktion)

48 Verschieben von Aufnahmen (Move-Funktion)

49 Benennen von Aufnahmen (Name-Funktion)

Der Timer

53 Einstellen der Uhr

55 Aufwachen mit Musik

57 Aufnehmen von Radiosendungen mit dem Timer

59 Einschlafen mit Musik

Vorbereitungen

60 Vorbereiten des Systems

63 Anschließen zusätzlicher Komponenten

65 Einstellen der Klangbetonung

Weitere Informationen

66 Sicherheitsmaßnahmen

68 Systemeinschränkungen bei MDs

70 Informationen zur MD

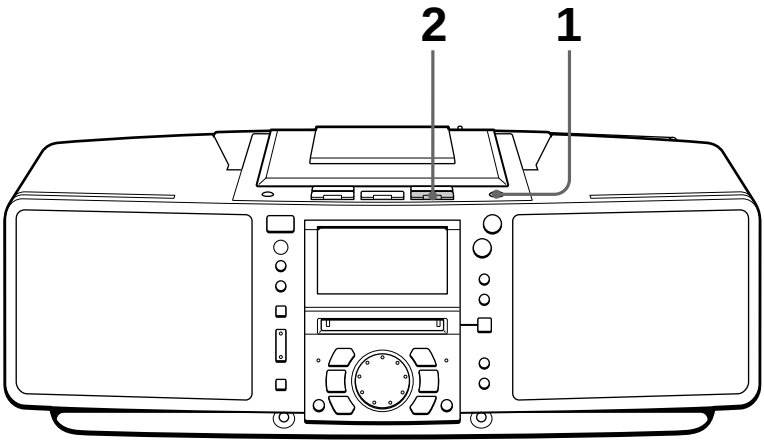
72 Störungsbehebung

75 Fehlermeldungen

76 Technische Daten

77 Index

Wiedergeben einer CD

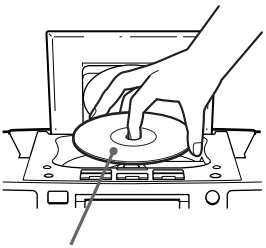


Schließen Sie das Netzkabel an (siehe Seite 61).

1

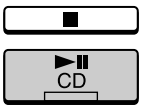
CD OPEN/CLOSE

Drücken Sie ⏏ CD OPEN / CLOSE (Direkteinschaltfunktion), und legen Sie eine CD in das CD-Fach ein.



Mit der Beschriftung nach oben

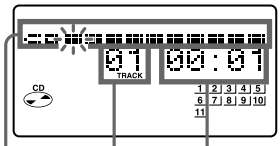
2



Drücken Sie CD ►II (bzw. CD ► auf der Fernbedienung).

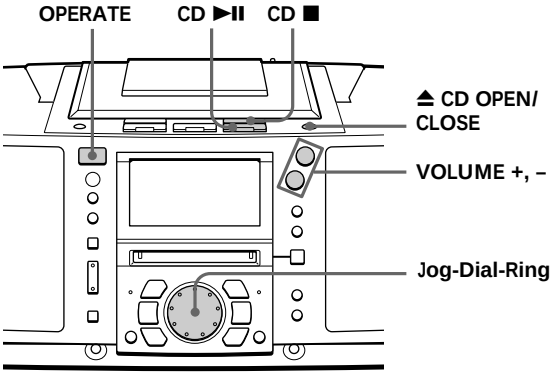
Der Deckel des CD-Fachs schließt sich, und der Player gibt alle Titel einmal wieder.

Display



Positionsanzeige **Titelnummer** **Spieldauer**

Weitere Funktionen stehen Ihnen mit folgenden Tasten zur Verfügung:

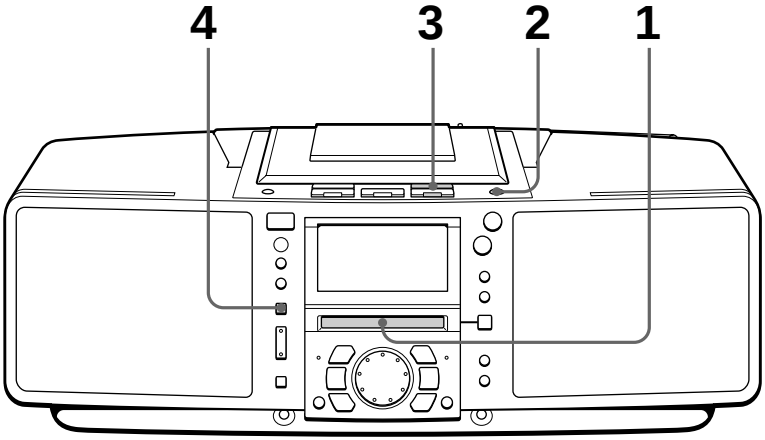


Zum	Gehen Sie folgendermaßen vor:
Einstellen der Lautstärke	Drücken Sie VOLUME +, – (bzw. VOL +, – auf der Fernbedienung).
Stoppen der Wiedergabe	Drücken Sie CD ■.
Unterbrechen der Wiedergabe	Drücken Sie CD ▶II (bzw. CD II auf der Fernbedienung). Drücken Sie die Taste erneut, um die Wiedergabe nach einer Pause fortzusetzen.
Weiterschalten zum nächsten Titel	Drehen Sie den Jog-Dial-Ring im Uhrzeigersinn. (Auf der Fernbedienung drücken Sie ▶▶I.)
Zurückschalten zum vorhergehenden Titel	Drehen Sie den Jog-Dial-Ring gegen den Uhrzeigersinn. (Auf der Fernbedienung drücken Sie I◀◀.)
Herausnehmen der CD	Drücken Sie ⏏ CD OPEN / CLOSE.
Ein- / Ausschalten des Players	Drücken Sie OPERATE.

Tips

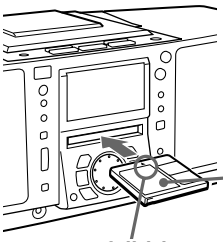
- Wenn Sie das nächste Mal eine CD wiedergeben wollen, drücken Sie einfach CD ▶II. Der Player schaltet sich automatisch ein, und die Wiedergabe der CD beginnt.
- **Wozu dient die Positionsanzeige im Display?**
  Sie zeigt ungefähr an, wie weit der CD-Titel bereits abgespielt wurde.
- Achten Sie beim Öffnen oder Schließen des CD-Fachdeckels darauf, daß nichts zwischen dem Deckel und dem Player eingeklemmt wird. Drücken Sie, falls etwas eingeklemmt wird, erneut ⏏ CD OPEN / CLOSE, um den Deckel zu öffnen.

Aufnehmen einer ganzen CD
(Synchronaufnahme)



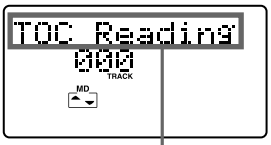
Schließen Sie das Netzkabel an (siehe Seite 61).

1



Legen Sie eine bespielbare MD ein (Direkteinschaltfunktion).

Display



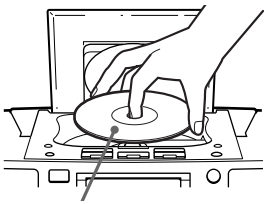
Nachdem "TOC Reading" angezeigt wurde, erscheint der MD-Name, falls die MD benannt wurde.

2

CD OPEN/CLOSE

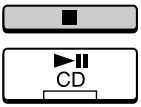
Drücken Sie ⏏ CD OPEN/CLOSE, und legen Sie eine CD in das CD-Fach ein.

Drücken Sie erneut ⏏ CD OPEN/CLOSE, um das CD-Fach zu schließen.

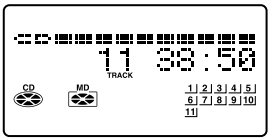


Mit der Beschriftung nach oben

3



Drücken Sie CD ■.



4

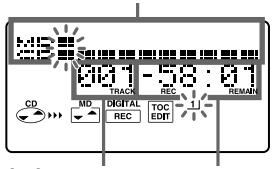
SYNCHRO REC
CD►MD

Drücken Sie SYNCHRO REC CD ► MD.

Der Player startet die Aufnahme automatisch.

Wenn die MD bereits Aufnahmen enthält, beginnt die Aufnahme am Ende der letzten Aufnahme.

Positionsanzeige (zeigt Wiedergabeposition auf der CD und Aufnahmeposition auf der MD an)



Titelnummer auf der MD

Restliche Aufnahmedauer auf der MD

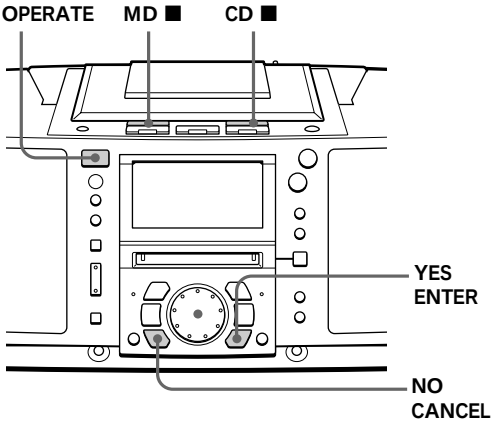
Hinweise

- **TOC EDIT Nach dem Beenden der Aufnahme lösen Sie nicht das Netzkabel, und bewegen Sie den Player nicht, solange "TOC EDIT" im Display blinkt.** Andernfalls erfolgt die Aufnahme möglicherweise nicht korrekt.
- Wenn Sie eine ganze CD aufnehmen, können Sie die Aufnahme nicht unterbrechen.

Tips

- Wenn Sie die Lautstärke oder die Klangbetonung einstellen (Seite 65), hat dies keine Wirkung auf den Aufnahmepegel. Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein. Andernfalls kann es zu Tonsprüngen kommen.
- Wie Sie vorhandene Aufnahmen überspielen, erfahren Sie auf Seite 38.
- Wenn die Uhr eingestellt ist, werden Aufnahmedatum und -uhrzeit automatisch aufgezeichnet (Seite 53).
- Sie können während der Aufnahme einen Namen für eine MD oder einen Titel eingeben (Seite 49).

Weitere Funktionen stehen Ihnen mit folgenden Tasten zur Verfügung:



Zum	Drücken Sie
Stoppen der Aufnahme	MD ■ oder CD ■
Ein-/Ausschalten des Players	OPERATE

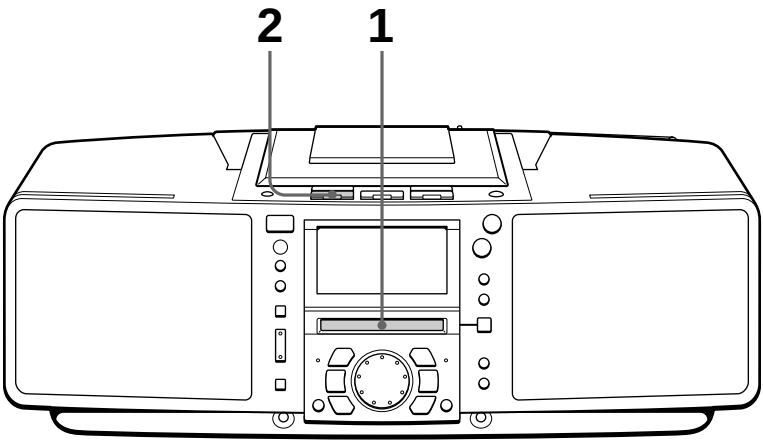
Wenn "CD>MD OK?" abwechselnd mit der Uhrzeitanzeige erscheint

Auf der MD ist nicht genug Platz zum Aufnehmen der ganzen CD.

Wenn Sie so viel wie möglich aufnehmen und einige Titel weglassen wollen, drücken Sie YES•ENTER. Zum Stoppen der Aufnahme drücken Sie NO•CANCEL.

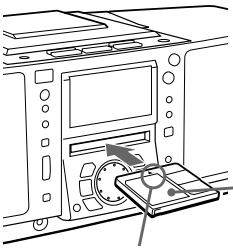
Wenn andere Meldungen angezeigt werden, schlagen Sie auf Seite 75 nach.

Wiedergeben einer MD



Schließen Sie das Netzkabel an (siehe Seite 61).

1

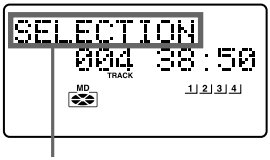


Legen Sie eine MD ein (Direkteinschaltfunktion).

Mit der Beschriftung nach oben

In Pfeilrichtung einschieben

Display



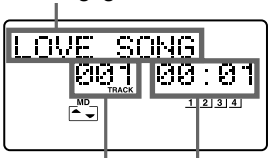
Nachdem "TOC Reading" angezeigt wurde, erscheint der MD-Name, falls die MD benannt wurde.

2

Drücken Sie MD ►II (bzw. MD ► auf der Fernbedienung).

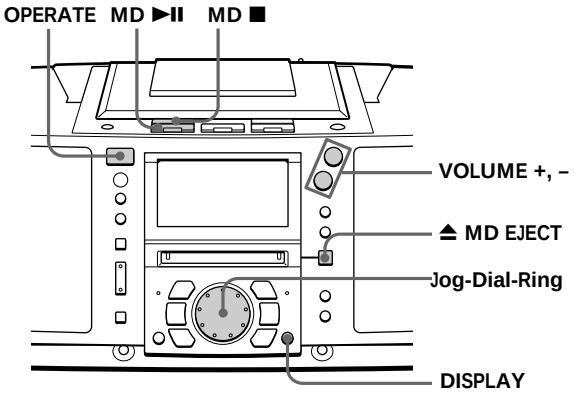
Der Player gibt alle Titel einmal wieder.

Titelname wird angezeigt, falls angegeben.



Titelnummer **Spieldauer**

Weitere Funktionen stehen Ihnen mit folgenden Tasten zur Verfügung:

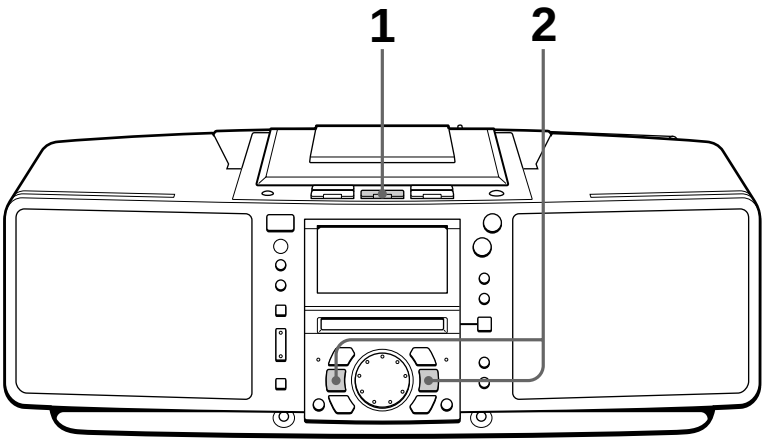


Tip

Wenn Sie das nächste Mal eine MD wiedergeben wollen, drücken Sie einfach MD ▶II. Der Player schaltet sich automatisch ein, und die Wiedergabe der MD beginnt.

Zum	Gehen Sie folgendermaßen vor:
Einstellen der Lautstärke	Drücken Sie VOLUME +, – (bzw. VOL +, – auf der Fernbedienung).
Stoppen der Wiedergabe	Drücken Sie MD ■.
Unterbrechen der Wiedergabe	Drücken Sie MD ▶II (bzw. MD II auf der Fernbedienung). Drücken Sie die Taste erneut, um die Wiedergabe nach einer Pause fortzusetzen.
Weiterschalten zum nächsten Titel	Drehen Sie den Jog-Dial-Ring im Uhrzeigersinn. (Auf der Fernbedienung drücken Sie ▶▶I.)
Zurückschalten zum vorhergehenden Titel	Drehen Sie den Jog-Dial-Ring gegen den Uhrzeigersinn. (Auf der Fernbedienung drücken Sie I◀◀ .)
Herausnehmen der MD	Drücken Sie ⏏ MD EJECT.
Ein-/Ausschalten des Players	Drücken Sie OPERATE.
Anzeigen der Wiedergabeposition im Display anhand der Positionsanzeige	Drücken Sie DISPLAY.

Radioempfang

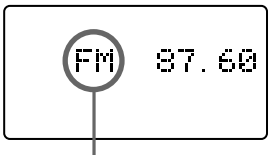


Schließen Sie das Netzkabel an (siehe Seite 61).

1

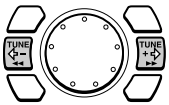
Drücken Sie RADIO BAND so oft, bis der gewünschte Frequenzbereich im Display erscheint (Direkteinschaltfunktion).

Display



"FM", "MW" oder "LW" erscheint.

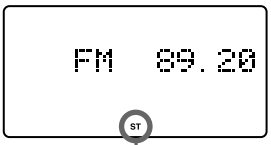
2



Halten Sie TUNE + oder TUNE – gedrückt, bis die Frequenzziffern im Display durchzulaufen beginnen.

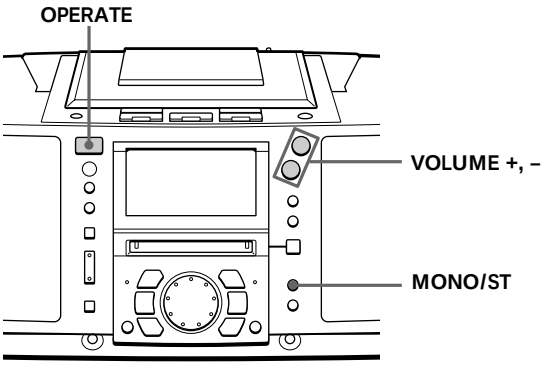
Das Gerät durchsucht automatisch die Radiofrequenzen und stoppt, wenn ein Sender klar empfangen wird.

Wenn sich ein Sender nicht einstellen läßt, drücken Sie TUNE + oder TUNE – so oft, bis der gewünschte Sender eingestellt ist.



Zeigt einen UKW-Stereo-Sender an

Weitere Funktionen stehen Ihnen mit folgenden Tasten zur Verfügung:



Zum	Drücken Sie
Einstellen der Lautstärke	VOLUME +, – (bzw. VOL +, – auf der Fernbedienung)
Ein-/Ausschalten des Radios	OPERATE

Tips

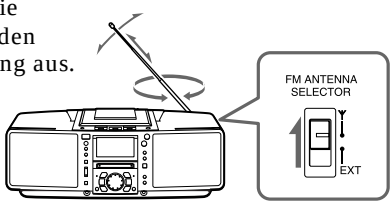
- Wenn beim UKW-Empfang Störgeräusche auftreten, drücken Sie MONO/ST (bzw. MODE auf der Fernbedienung), bis "Mono" im Display erscheint. Der Radioempfang ist in diesem Fall monaural.
- Wenn Sie das nächste Mal Radio hören wollen, drücken Sie einfach RADIO BAND. Der Player schaltet sich automatisch ein, und Sie hören den zuletzt eingestellten Sender.

So verbessern Sie den Empfang

UKW:

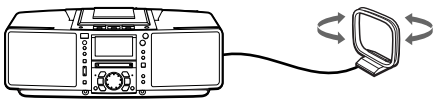
Stellen Sie den UKW-Antennenwählschalter (FM ANTENNA SELECTOR) an der Rückseite des Players auf " Y " (Teleskopantenne) ein.

Richten Sie die Antenne für den UKW-Empfang aus.



MW/LW:

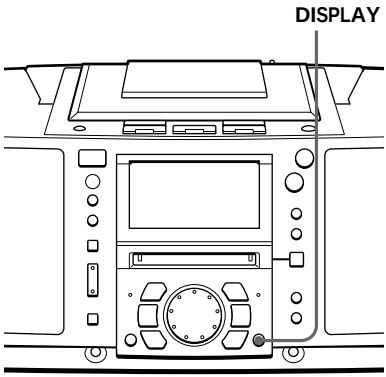
Stellen Sie die MW/LW-Ringantenne so weit wie möglich vom Player entfernt auf, und richten Sie die Antenne neu aus.



Wenn der Empfang immer noch gestört ist, schließen Sie eine Außenantenne an (Seite 62).

Das Display

Über das Display können Sie Informationen über die CD und die MD abrufen.

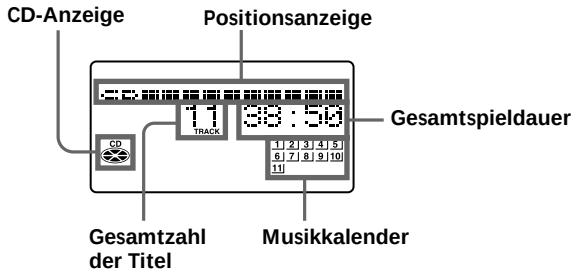


Tip

Bei einer CD mit Textinformationen erscheinen der CD-Name, der Name des Interpreten usw. im Display (Seite 16).

Im Stopmodus (CD)

Die Gesamtzahl der Titel und die Gesamtspieldauer werden angezeigt.



Wenn die CD mehr als 20 Titel enthält, erscheint “OVER 20” im Display.

Hinweis

Während Repeat Play (Seite 19), Program Play (Seite 20) und Shuffle Play (Seite 22) werden die Anzahl der restlichen Titel und die Restspieldauer auf der CD nicht angezeigt.

Während der Wiedergabe (CD)

Die Nummer und Spieldauer des aktuellen Titels werden angezeigt. Die Nummern der einzelnen Titel werden nach der Wiedergabe im Musikkalender ausgeblendet.

So zeigen Sie die Restspieldauer an

Drücken Sie DISPLAY.

Zum Anzeigen	Drücken Sie DISPLAY
der Nummer und der Restspieldauer des aktuellen Titels	einmal
der Anzahl der restlichen Titel und der Restspieldauer der CD	zweimal
der Nummer des aktuellen Titels und der Spieldauer	dreimal

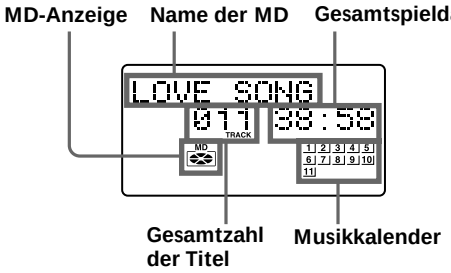
Fortsetzung

Tip

Der Name der MD oder des Titels erscheint nur bei MDs, die elektronisch mit einem Namen versehen wurden.

Im Stopmodus (MD)

Die Gesamtzahl der Titel und die Gesamtspieldauer werden angezeigt.



Wenn die MD mehr als 20 Titel enthält, erscheint “OVER 20” im Display.

So können Sie die restliche Aufnahmedauer auf der MD anzeigen lassen

Drücken Sie DISPLAY.

Die Positionsanzeige erscheint ebenfalls im Display.

Hinweis

Während Repeat Play (Seite 19), Program Play (Seite 20) und Shuffle Play (Seite 22) werden die Anzahl der restlichen Titel und die Restspieldauer auf der MD nicht angezeigt.

Während der Wiedergabe (MD)

Die Nummer, die Spieldauer und der Name des aktuellen Titels werden angezeigt. Die Nummern der einzelnen Titel werden nach der Wiedergabe im Musikkalender ausgeblendet.

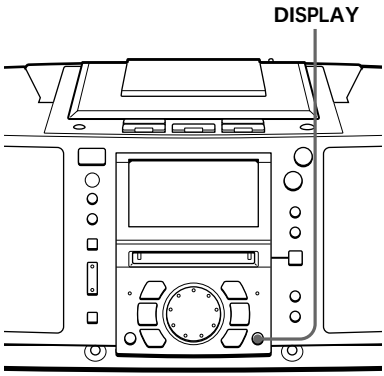
So können Sie Restspieldauer, Aufnahmedatum und -uhrzeit usw. anzeigen lassen

Drücken Sie DISPLAY.

Zum Anzeigen	Drücken Sie DISPLAY
der Nummer und der Restspieldauer des aktuellen Titels und der Positionsanzeige	einmal
der Anzahl der restlichen Titel, der Restspieldauer und des Namens der MD	zweimal
von Aufnahmedatum und -uhrzeit*	dreimal
der Nummer, der Spieldauer und des Namens des aktuellen Titels	viermal

* Wenn die Uhr eingestellt ist, werden Aufnahmedatum und -uhrzeit automatisch aufgezeichnet (Seite 53).

Anzeigen von CD-Textinformationen



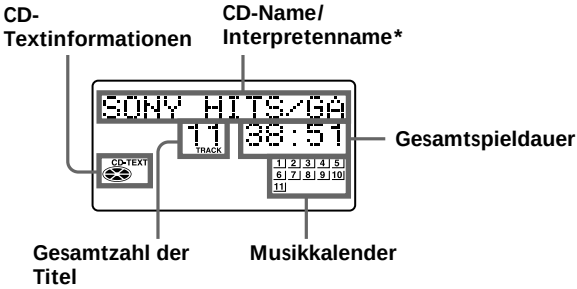
Sie können CD-Text (CD-Name, Interpretenname, Titelname usw.) anzeigen lassen, wenn solche Informationen auf der CD aufgezeichnet sind.

Tips

- Dieses Symbol befindet sich auf der CD, der Hülle der CD usw., wenn die CD Textinformationen enthält.
- Mit diesem Player können Sie pro CD 1.500 Zeichen Textinformationen anzeigen. Wenn eine CD mehr als 1.500 Zeichen an Textinformationen enthält, werden die übrigen Zeichen ausgelassen.

Im Stopmodus (CD)

Die Gesamtzahl der Titel und die Gesamtspieldauer werden angezeigt.



* Wenn Sie DISPLAY einmal drücken, erscheint die Positionsanzeige. Wenn Sie die Taste zweimal drücken, erscheint wieder die vorherige Anzeige.

Während der Wiedergabe (CD)

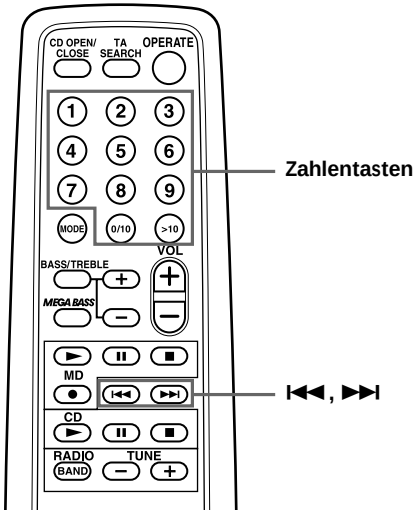
Der Name, die Nummer und die Spieldauer des aktuellen Titels werden angezeigt.

Mit jedem Tastendruck auf DISPLAY wechselt die Anzeige im Display folgendermaßen:

Zum Anzeigen	Drücken Sie DISPLAY
der Positionsanzeige, der Nummer und der Restspieldauer des aktuellen Titels	einmal
des CD-/Interpretennamens, der Anzahl der restlichen Titel und der Restspieldauer auf der CD	zweimal
des Namens, der Nummer und der Spieldauer des aktuellen Titels	dreimal

Ansteuern eines bestimmten Titels

Mit den Zahlentasten auf der Fernbedienung können Sie einen beliebigen Titel auf einer CD oder MD mühelos ansteuern. Außerdem können Sie während der Wiedergabe einer CD oder MD eine bestimmte Stelle in einem Titel ansteuern.



Hinweis

Sie können keinen bestimmten Titel ansteuern, wenn "REP PGM", "REP SHUF", "PGM" oder "SHUF" im Display leuchtet. Blenden Sie die Anzeige mit ■ aus.

Tips

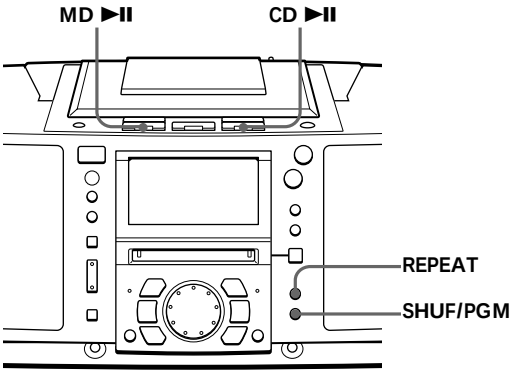
- Wenn Sie einen Titel mit einer Nummer über 10 ansteuern wollen, drücken Sie zuerst die Taste >10 und dann die entsprechenden Zahlentasten.
  Beispiel:
  Zum Wiedergeben von Titelnummer 23 drücken Sie zunächst >10, dann 2 und 3.
  Zum Wiedergeben von Titelnummer 10 können Sie die Taste 0/10 oder auch >10, 1 und 0 drücken.
- Zum Auswählen eines MD-Titels mit der Nummer 100 oder darüber drücken Sie zweimal >10 und dann die entsprechenden Zahlentasten.

Zum Ansteuern	Drücken Sie
eines bestimmten Titels direkt	die Zahlentaste für den gewünschten Titel.
einer bestimmten Passage während der Tonwiedergabe	während der Wiedergabe ►►I (vorwärts) bzw. I◄◄ (rückwärts), und halten Sie die Taste gedrückt, bis Sie die Stelle gefunden haben. (Am Player drücken Sie dazu ►► oder ◄◄.)
einer bestimmten Passage mit Hilfe des Display	im Pausemodus ►►I (vorwärts) bzw. I◄◄ (rückwärts), und halten Sie die Taste gedrückt, bis Sie die Stelle gefunden haben. (Am Player drücken Sie dazu ►► oder ◄◄.)

Wiederholte Wiedergabe von Titeln

(Repeat Play)

Sie können Titel bei der normalen Wiedergabe oder in den Modi Shuffle oder Program Play wiederholt wiedergeben lassen (Seite 20).



Auf der Fernbedienung

Drücken Sie im Stopmodus so oft MODE, bis “REP 1”, “REP ALL”, “REP SHUF” oder “REP PGM” im Display erscheint. Starten Sie dann die Wiedergabe der CD oder MD.

“REP 1” oder “REP ALL” können Sie auch während der Wiedergabe auswählen.

Zum Wiederholen	Gehen Sie folgendermaßen vor:
eines einzelnen Titels	1 Starten Sie die Wiedergabe des gewünschten Titels. 2 Drücken Sie REPEAT, bis “REP 1” im Display erscheint.
aller Titel	1 Starten Sie die normale Wiedergabe. 2 Drücken Sie REPEAT, bis “REP ALL” im Display erscheint.
von Titeln in willkürlicher Reihenfolge	1 Starten Sie Shuffle Play (Seite 22). 2 Drücken Sie REPEAT, bis “REP SHUF” im Display erscheint.
programmierter Titel	1 Starten Sie Program Play (Seite 20). 2 Drücken Sie REPEAT, bis “REP PGM” im Display erscheint.

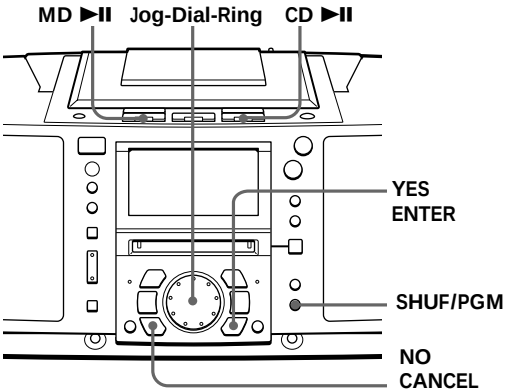
So beenden Sie Repeat Play

Stoppen Sie zunächst die Wiedergabe. Drücken Sie dann REPEAT so oft, bis “REP” im Display ausgeblendet wird.

Zusammenstellen eines eigenen Programms

(Program Play)

Sie können die Wiedergabereihenfolge von bis zu 20 Titeln einer CD oder MD festlegen.



Auf der Fernbedienung

Drücken Sie MODE, bis "PGM" im Display erscheint, und wählen Sie dann mit den Zahlentasten den Titel aus.

Tip

Wenn Sie einen Fehler gemacht haben, drücken Sie NO•CANCEL. Geben Sie die Titelnummer mit dem Jog-Dial-Ring erneut ein, und drücken Sie YES•ENTER.

Überprüfen Sie vor dem Start, ob sich der CD- bzw. MD-Player im Stopmodus befindet.

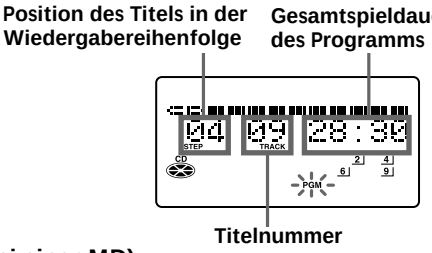
1 Drücken Sie SHUF / PGM so oft, bis "PGM" im Display erscheint.

2 Drehen Sie den Jog-Dial-Ring, um den zu programmierenden Titel auszuwählen, und drücken Sie YES•ENTER.

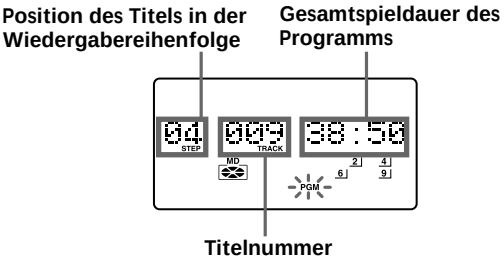
Programmieren Sie auf diese Weise weitere Titel.

Die programmierten Titel erscheinen im Musikkalender.

(Bei einer CD)



(Bei einer MD)



Tips

- Wenn Program Play beendet ist, bleibt das Programm gespeichert. Sie können dasselbe Programm mit der Taste ►II nochmals wiedergeben.
- Wenn Sie den Deckel des CD-Fachs öffnen, wird das Programm gelöscht.
- Wenn Sie die MD herausnehmen, wird das Programm gelöscht.
- Während der Wiedergabe läßt sich die Gesamtspieldauer des Programms nicht anzeigen.

3 Starten Sie mit CD ►II (bzw. MD ►II) den Modus Program Play.

So beenden Sie Program Play

Stoppen Sie zunächst die Wiedergabe. Drücken Sie danach SHUF/PGM so oft, bis "PGM" im Display ausgeblendet wird.

So überprüfen Sie vor der Wiedergabe die Titelreihenfolge

Drücken Sie vor dem Starten von Program Play die Taste YES•ENTER.

"PGM Check" erscheint im Display. Mit jedem Tastendruck auf YES•ENTER erscheinen die Titelnummern in der programmierten Reihenfolge.

So ändern Sie das aktuelle Programm

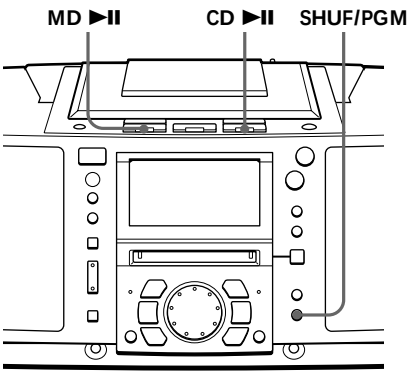
Ändern Sie das Programm, bevor Sie die Programmwiedergabe starten.

Zum	Gehen Sie folgendermaßen vor:
Löschen des letzten Titels im Programm	1 Drücken Sie NO•CANCEL. Der zuletzt programmierte Titel wird gelöscht. 2 Geben Sie mit dem Jog-Dial-Ring erneut eine Titelnummer ein, und drücken Sie YES•ENTER.
Ändern des gesamten Programms	1 Drücken Sie ■, und das gesamte Programm wird gelöscht. 2 Stellen Sie nun wie weiter oben beschrieben ein neues Programm zusammen.

Wiedergeben von Titeln in willkürlicher Reihenfolge

(Shuffle Play)

Sie können Titel in willkürlicher Reihenfolge wiedergeben lassen.



Tip

Während Shuffle Play können Sie durch Drehen des Jog-Dial-Rings bzw. Drücken von I◀◀ auf der Fernbedienung nicht den vorherigen Titel für die Wiedergabe auswählen.

Auf der Fernbedienung

Drücken Sie MODE so oft, bis “SHUF” im Display erscheint.

Überprüfen Sie vor dem Start, ob sich der CD- bzw. MD-Player im Stopmodus befindet.

1 Drücken Sie SHUF / PGM so oft, bis “SHUF” im Display erscheint.

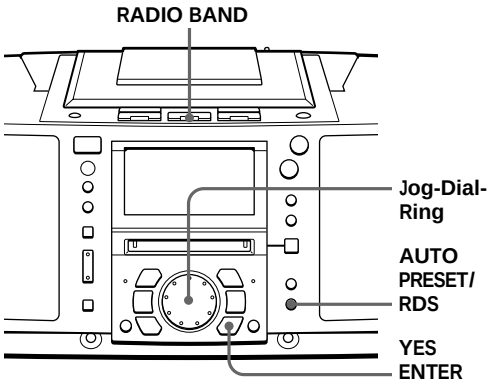
2 Starten Sie mit CD ▶II (bzw. MD ▶II) den Modus Shuffle Play.

So beenden Sie Shuffle Play

Stoppen Sie zunächst die Wiedergabe. Drücken Sie danach SHUF / PGM so oft, bis “SHUF” im Display ausgeblendet wird.

Speichern von Radiosendern

Sie können Radiosender im Gerät speichern. Es können bis zu 30 Radiosender, jeweils 10 für jeden Frequenzbereich, in beliebiger Reihenfolge gespeichert werden.



1 Drücken Sie RADIO BAND so oft, bis der gewünschte Frequenzbereich im Display erscheint.

2 Halten Sie AUTO PRESET/RDS gedrückt, bis "Auto Preset" im Display blinkt.

Die Sender werden numerisch ab der Speichernummer 1 in der Reihenfolge ihrer Frequenz gespeichert, und zwar angefangen mit dem Sender mit der niedrigsten Frequenz. Sender mit schwachen Signalen werden dabei ausgelassen.

Wenn das Speichern der Sender abgeschlossen ist, wird automatisch der Sender mit der Speichernummer 1 eingestellt.

Auf der Fernbedienung

1 Drücken Sie BAND so oft, bis der gewünschte Frequenzbereich im Display erscheint.
2 Drücken Sie TUNE + oder –, bis Sie den gewünschten Sender empfangen.
3 Halten Sie die Zahlentaste, unter der Sie den neuen Sender speichern möchten, 2 Sekunden lang gedrückt.

Wenn ein Sender nicht automatisch gespeichert werden kann

Wenn das Sendesignal schwach ist, müssen Sie den Sender von Hand einstellen und speichern. Auch wenn Sie einen gespeicherten Sender durch einen anderen ersetzen wollen, müssen Sie ihn manuell speichern. Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

1 Drücken Sie RADIO BAND so oft, bis der gewünschte Frequenzbereich im Display erscheint.

2 Drücken Sie TUNE + oder TUNE – so oft, bis Sie den gewünschten Sender eingestellt haben, und halten Sie dann YES•ENTER 2 Sekunden lang gedrückt.

Fortsetzung

3 Wählen Sie durch Drehen des Jog-Dial-Rings die Speichernummer aus, unter der Sie den neuen Sender speichern wollen.

4 Drücken Sie YES•ENTER.

Ein zuvor unter dieser Taste gespeicherter Sender wird durch den neuen Sender ersetzt.

Folgende Zeichen stehen zur Verfügung:

- Großbuchstaben: ABCD.....WXYZ', / : ␣ (Leerzeichen)
- Kleinbuchstaben: abcd.....wxyz', / : ␣ (Leerzeichen)
- Ziffern und Symbole: 0123456789!"#$%&()*.; <=>? @_'+ -', / : ␣ (Leerzeichen)

So geben Sie einen Namen für einen gespeicherten Sender ein

1 Stellen Sie wie in den Schritten auf Seite 25 erläutert den zu benennenden Sender ein.

2 Drücken Sie 2 Sekunden lang EDIT.

3 Geben Sie den Namen des Senders ein (bis zu 8 Zeichen).

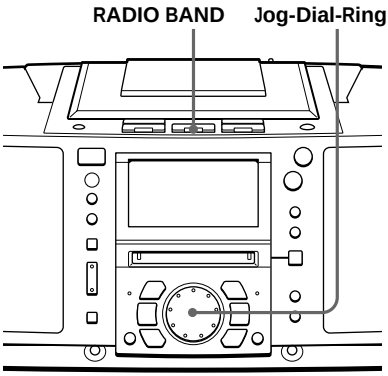
Näheres finden Sie in Schritt 3 auf Seite 50.

Zum	Gehen Sie folgendermaßen vor:
Bewegen des Cursors	Drücken Sie ⇦ oder ⇨
Auswählen der Zeichen	Drehen Sie den Jog-Dial-Ring.
Löschen der Zeichen	Drücken Sie DELETE.
Einfügen von Zeichen	Verwenden Sie INSERT.

4 Drücken Sie YES•ENTER.

Wiedergeben gespeicherter Radiosender

Wenn Sie die Sender gespeichert haben, können Sie sie mit dem Jog-Dial-Ring am Gerät oder den Zahlentasten auf der Fernbedienung einstellen.



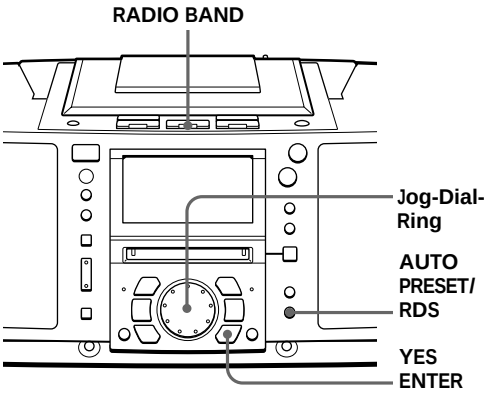
Auf der Fernbedienung

1 Drücken Sie BAND so oft, bis der gewünschte Frequenzbereich im Display erscheint.
2 Drücken Sie die Zahlentaste, unter der der Sender gespeichert ist, den Sie hören möchten.

1 Drücken Sie RADIO BAND so oft, bis der gewünschte Frequenzbereich im Display erscheint.

2 Lassen Sie durch Drehen des Jog-Dial-Rings die Speichernummer des gewünschten Senders anzeigen.

Das Radiodatensystem (RDS)



Das Radiodatensystem (RDS) ist ein Sendedienst, bei dem Radiosender zusammen mit den normalen Programmsignalen noch zusätzliche Informationen ausstrahlen. Dieses Gerät stellt nützliche RDS-Funktionen zur Verfügung, z. B. Anzeige des Sendernamens, Suchen von Sendern nach Programmtyp usw. RDS-Signale werden nur über UKW-Sender ausgestrahlt.

Hinweise

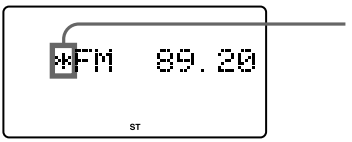
- Nicht alle UKW-Sender bieten RDS-Dienste an, und die angebotenen Dienste unterscheiden sich. Wenn Ihnen das RDS-System nicht vertraut ist, fragen Sie bei Ihren lokalen Radiosendern nach Einzelheiten zu den RDS-Diensten in Ihrer Region.
- Die RDS-Funktion arbeitet möglicherweise nicht korrekt, wenn der eingestellte Sender die RDS-Signale nicht korrekt überträgt oder wenn die Sendesignale zu schwach sind.

Vorbereitungen zum Empfangen von RDS-Sendern

Speichern Sie UKW-Sender unbedingt wie in den Schritten auf Seite 23 erläutert.

Empfangen von RDS-Sendern

Wählen Sie einfach einen Sender im UKW-Frequenzbereich aus.



Wenn Sie einen Sender mit RDS-Diensten einstellen, erscheint "✳" links neben der Frequenzanzeige.

Hinweise

- Wenn keine RDS-Sendung empfangen wird, erscheinen Sendername, Programmtyp und Radiotext nicht im Display.
  Bei ungünstigen Empfangsbedingungen werden die oben genannten Informationen möglicherweise nicht korrekt im Display angezeigt.
- Wenn Sie einen Sender empfangen, der keine Radiotextinformationen ausstrahlt, und Sie “RT disp” auswählen, wird “NoRT” angezeigt.

So lassen Sie RDS-Informationen anzeigen

Drücken Sie DISPLAY.

Mit jedem Tastendruck wechselt die Anzeige im Display folgendermaßen:

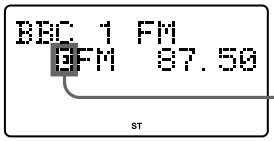
Anzeige	Angezeigte Informationen
PS disp	Sendername, bis zu 8 Zeichen
PTY disp	Programmtyp
RT disp	Radiotext, bis zu 64 Zeichen
(normale Anzeige)	—

Fortsetzung

Empfangen von Verkehrsinformationen, Nachrichten oder Wettervorhersagen (EON)

Mit Hilfe der EON-Funktion (Enhanced Other Networks) kann der Player automatisch zu einem Sender umschalten, der Verkehrsfunk, Nachrichten oder Wettervorhersagen ausstrahlt. Wenn das Programm endet, schaltet der Player zu dem Sender zurück, den Sie zuvor eingestellt hatten.

1 Stellen Sie einen Sender mit EON-Funktion ein.



Wenn ein EON-Sender empfangen wird, wird E angezeigt.

2 Drücken Sie AUTO PRESET/RDS.

3 Drehen Sie den Jog-Dial-Ring, bis "EON Wait" im Display erscheint.

4 Drücken Sie YES•ENTER.

5 Drehen Sie den Jog-Dial-Ring, bis die gewünschten Informationen im Display erscheinen.

Die Anzeige wechselt folgendermaßen: "Traffic" (Verkehrsfunk) →"News" (Nachrichten) → "Weather" (Wetter) →"Off" (Aus)

6 Drücken Sie YES•ENTER.

Der Player wechselt in den Bereitschaftsmodus, bis die EON-Sender die ausgewählten Informationen ausstrahlen.

Leuchtet im Bereitschaftsmodus für die ausgewählten Informationen, und fängt schließlich zu blinken an, wenn diese Informationen empfangen werden.
"T" für "Traffic (Verkehr)"
"N" für "Nachrichten"
"W" für "Wetter"

Wenn ein bestimmter Sender anfängt, die ausgewählten Informationen auszustrahlen, wechselt der Player automatisch zu diesem Sender.

Empfangen von Verkehrsdurchsagen (TA)

Drücken Sie TA SEARCH auf der Fernbedienung.

Wenn Sie gerade nicht Radio hören, schaltet sich das Radio automatisch ein.

Der Player beginnt, nach einem Sender zu suchen, der Verkehrsinformationen ausstrahlt. Findet er einen solchen Sender, schaltet er automatisch zu diesem Sender um und wechselt in den Bereitschaftsmodus für Verkehrsinformationen. Wenn Sie einen anderen Sender einstellen wollen, drücken Sie TA SEARCH erneut.

Wenn der gefundene Sender über die EON-Funktion verfügt, wechselt der Player automatisch zu einem anderen Sender im Sendenetz, wenn dieser beginnt, Verkehrsinformationen auszustrahlen.

Fortsetzung

Hinweis

"No memory" erscheint, wenn der ausgewählte Programmtyp momentan nicht ausgestrahlt wird.

Suchen eines Senders nach dem Programmtyp (PTY)

Sie können einen Sender suchen, indem Sie einen Programmtyp auswählen.

1. Drücken Sie während des Radioempfangs AUTO PRESET / RDS.
2. Drehen Sie den Jog-Dial-Ring, bis "PTY Search" im Display erscheint.
3. Drücken Sie YES • ENTER.
4. Drehen Sie den Jog-Dial-Ring, bis der gewünschte Programmtyp im Display erscheint.

   Siehe dazu die Liste der Programmtypen (PTY) auf Seite 29 und 30.
5. Drücken Sie YES • ENTER.

   Der Player beginnt, die gespeicherten RDS-Sender nach dem Programmtyp zu durchsuchen. "PTY Search" blinkt während der Suche.

   Wenn der Player den gewünschten Programmtyp findet, stoppt die Suche.

Liste der Programmtypen (PTY)

In Klammern sind die Anzeigen im Display angegeben.

Nachrichten (News)

Nachrichtensendungen mit kurzer Zusammenfassung von Tatsachen und Ereignissen, Reportagen und aktuelle Meldungen.

Aktuelles Zeitgeschehen (Affairs)

Magazinsendungen, die aktuelle Themen vertiefen, im allgemeinen in einem anderen Stil oder Konzept präsentiert (einschließlich Debatten oder Analysen).

Informationen (Info)

Ratgebersendungen im weitesten Sinne.

Sportsendungen (Sport)

Sendungen zu allen Bereichen des Sports.

Bildung und Erziehung (Educate)

Programme mit Bildungsaspekten als Schwerpunkt, bei denen das formale Element bedeutend ist.

Hörspiele (Drama)

Alle Hörspiele und Serien.

Kultur (Culture)

Programme zu allen Bereichen der nationalen oder regionalen Kultur, z. B. zu Sprache oder Theater.

Wissenschaft (Science)

Sendungen zu Wissenschaft und Technik.

Verschiedenes (Varied)

Nicht-Musik-Sendungen mit dem Charakter leicher Unterhaltung, die nicht unter die anderen Kategorien fallen. Dazu zählen beispielsweise Quizsendungen oder Spiele sowie Sendungen mit Interviews berühmter Menschen.

Pop-Musik (Pop M)

Aktuelle und allgemein beliebte, kommerzielle Musik, oft im Zusammenhang mit Hitparaden.

Rock-Musik (Rock M)

Aktuelle Rock- und Pop-Musik, in der Regel von aktuellen Bands komponiert und gespielt.

Unterhaltungsmusik (M.o.R. M)

(Middle-of-the-Road-Musik). Gängiger Begriff für leichte Unterhaltung wie z. B. Schlager (im Gegensatz zu Pop, Rock oder Klassik). Musiktitel in dieser Kategorie werden meist gesungen und sind von kurzer Dauer.

Leichte Klassik (Light M)

Klassische Musik für breites Publikum. Beispiele für Musik in dieser Kategorie sind Instrumentalmusik, Gesang und Chormusik.

Klassik (Classics)

Anspruchsvolle klassische Musik, z. B. Orchestermusik, Symphonien, Kammermusik usw., einschließlich großer Opern.

Sonstige Musik (Other M)

Musikrichtungen, die nicht den Kategorien oben zuzuordnen sind. Dazu zählen bestimmte Musikrichtungen wie z. B. Rhythm & Blues und Reggae.

Wetter (Weather)

Wetterberichte und -vorhersagen sowie meteorologische Informationen.

Finanzberichte (Finance)

Börsenberichte, Handel- und Finanznachrichten usw.

Fortsetzung

Kindersendungen (Children)

Programme für junge Hörer, wobei der Schwerpunkt auf Unterhaltung und Freizeitinteressen liegt und nicht auf Erziehung ausgerichtet ist.

Magazinsendungen (Social)

Sendungen zu Menschen und Aspekten, die den Einzelnen oder Gruppen beeinflussen. Dazu gehören soziologische, geschichtliche, geografische, psychologische und gesellschaftliche Themen.

Religion (Religion)

Alle Glaubensfragen und -aspekte, die sich mit Gott oder Göttern, der Natur des Seins und ethischen Grundsätzen befassen.

Hörertelefon (Phone In)

Hörer-Telefon oder öffentliches Forum, bei dem das Publikum seine Meinung zum Ausdruck bringen kann.

Reiseinformationen (Travel)

Programme und Beiträge zu Reisen in nahe und ferne Länder, Rucksackreisen sowie Routenvorschläge und günstige Gelegenheiten. **Umfaßt keine Durchsagen zu Problemen, Staus oder Bauarbeiten, die die unmittelbare Reise beeinträchtigen können. Verwenden Sie in diesem Fall die TP/TA-Funktion.**

Freizeitprogramm (Leisure)

Sendungen zu Freizeitaktivitäten, die der Hörer eventuell ausübt. Dazu gehören Gartenarbeiten, Angeln, Sammeln von Antiquitäten, Kochen, Essen & Wein usw.

Jazz-Musik (Jazz)

Polyphone, synkopische Musik, die von Improvisationen bestimmt ist.

Country-Musik (Country)

Lieder in der musikalischen Tradition der amerikanischen Südstaaten. Charakteristisch sind eine eingängige Melodie und Texte, die eine Geschichte erzählen.

Volkstümliche Musik (Nation M)

Aktuelle Musikhits des Landes oder der Region in der jeweiligen Landessprache, im Gegensatz zu internationalem ‘Pop’, der gewöhnlich amerikanisch oder britisch beeinflußt ist und englische Texte enthält.

Oldies (Oldies)

Musik aus dem sogenannten “goldenen Zeitalter” der Pop-Musik.

Folk-Musik (Folk M)

Musik, deren Wurzeln in der musikalischen Kultur eines bestimmten Landes zu suchen sind und die in der Regel mit akustischen Instrumenten gespielt wird. Die Texte beziehen sich zum Teil auf geschichtliche Ereignisse und Personen.

Dokumentarbeiträge (Document)

Programme mit Tatsachenberichten, die auf Nachforschungen basieren.

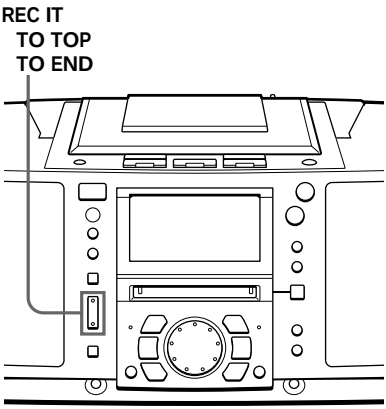
Kein Programmtyp angegeben (None)

Sonstige oben nicht angegebene Sendungen.

Aufnehmen des wiedergegebenen Titels

(Synchronaufnahme eines einzelnen Titels – REC IT)

Sie können den Titel, den Sie wiedergeben, mit der Taste TO TOP oder TO END von Anfang an aufnehmen.



Hinweise

- TOC EDIT **Nach dem Beenden der Aufnahme lösen Sie nicht das Netzkabel, und bewegen Sie den Player nicht, solange "TOC EDIT" im Display blinkt.** Andernfalls erfolgt die Aufnahme möglicherweise nicht korrekt.
- Wenn Sie die Lautstärke zu hoch einstellen, kann es zu Tonsprüngen kommen.

Tips

- Wie Sie vorhandene Aufnahmen überspielen, erfahren Sie auf Seite 38.
- Wenn die Uhr eingestellt ist, werden Aufnahmedatum und -uhrzeit automatisch aufgezeichnet (Seite 53).
- Sie können während der Aufnahme einen Namen für einen Titel eingeben (Seite 49).

1 Legen Sie eine bespielbare MD ein.

2 Legen Sie die CD ein, und starten Sie die Wiedergabe des aufzunehmenden Titels.

3 Drücken Sie TO TOP oder TO END von REC IT.

Der Player wechselt zurück an den Anfang des aktuellen Titels und startet die Aufnahme.

Bei einer bespielten MD:

Wenn Sie vor der vorherigen Aufnahme aufnehmen wollen, drücken Sie TO TOP.

Wenn Sie nach der vorherigen Aufnahme aufnehmen wollen, drücken Sie TO END.

Bei einer neuen MD:

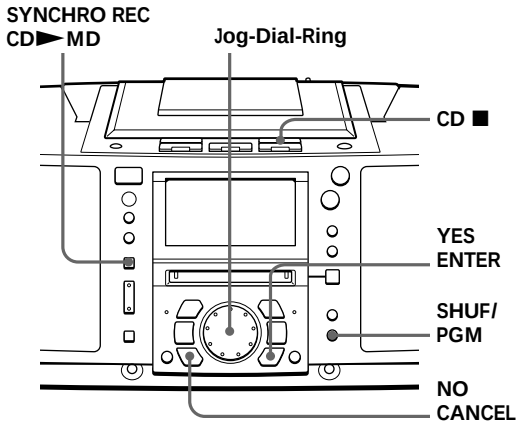
Drücken Sie TO TOP oder TO END.

Wenn die Aufnahme des Titels beendet ist, stoppt der MD-Player automatisch, aber der CD-Player setzt die Wiedergabe fort.

Aufnehmen programmierter Titel

(Synchronaufnahme der programmierten Titel)

Sie können auch programmierte Titel aufnehmen.



Tip

Wenn Sie einen Fehler gemacht haben, drücken Sie NO • CANCEL. Geben Sie die Titelnummer mit dem Jog-Dial-Ring und YES • ENTER erneut ein.

1 Legen Sie eine bespielbare MD ein.

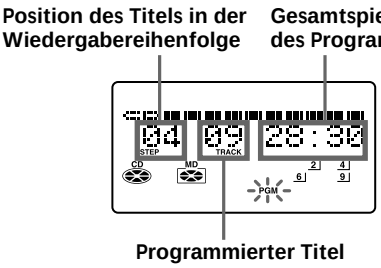
2 Legen Sie die CD ein, von der Sie aufnehmen wollen, und drücken Sie CD ■.

3 Drücken Sie SHUF / PGM so oft, bis "PGM" im Display erscheint.

4 Drehen Sie den Jog-Dial-Ring, um den zu programmierenden Titel auszuwählen, und drücken Sie YES • ENTER.

Programmieren Sie auf diese Weise weitere Titel.

Die programmierten Titel erscheinen im Musikkalender.



5 Drücken Sie SYNCHRO REC CD ► MD.

Der Player startet die Aufnahme automatisch.

Wenn die MD bereits Aufnahmen enthält, beginnt die Aufnahme am Ende der letzten Aufnahme.

Hinweise

- **TOC EDIT Nach dem Beenden der Aufnahme lösen Sie nicht das Netzkabel, und bewegen Sie den Player nicht, solange "TOC EDIT" im Display blinkt.** Andernfalls erfolgt die Aufnahme möglicherweise nicht korrekt.
- Wenn Sie die Lautstärke zu hoch einstellen, kann es zu Tonsprüngen kommen.

Tips

- Wie Sie vorhandene Aufnahmen überspielen, erfahren Sie auf Seite 38.
- Wenn die Uhr eingestellt ist, werden Aufnahmedatum und -uhrzeit automatisch aufgezeichnet (Seite 53).
- Sie können während der Aufnahme einen Namen für eine MD oder einen Titel eingeben (Seite 49).

Wenn "CD>MD OK?" abwechselnd mit der Uhrzeitanzeige erscheint

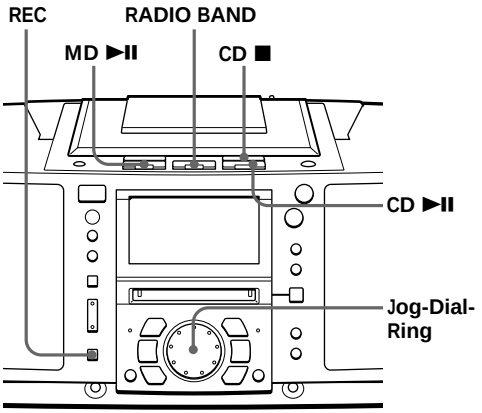
Auf der MD ist nicht genug Platz zum Aufnehmen des ganzen Programms.

Wenn Sie so viel wie möglich aufnehmen und einige Titel weglassen wollen, drücken Sie YES•ENTER. Zum Stoppen der Aufnahme drücken Sie NO•CANCEL.

Wenn andere Meldungen angezeigt werden, schlagen Sie auf Seite 75 nach.

Aufnehmen vom Radio oder einer CD

Mit der Taste REC können Sie vom Radio oder einer CD auf eine MD aufnehmen. Sie können die Aufnahme an einer beliebigen Stelle starten und stoppen. Außerdem können Sie die Aufnahme unterbrechen.



Hinweise

- TOC EDIT **Nach dem Beenden der Aufnahme lösen Sie nicht das Netzkabel, und bewegen Sie den Player nicht, solange "TOC EDIT" im Display blinkt.** Andernfalls erfolgt die Aufnahme möglicherweise nicht korrekt.
- Während der Aufnahme vom Radio können Sie den Sender nicht wechseln.
- Wenn Sie die Lautstärke zu hoch einstellen, kann es zu Tonsprüngen kommen.

Tips

- Wie Sie vorhandene Aufnahmen überspielen, erfahren Sie auf Seite 38.
- Wenn Sie während der Aufnahme Spurmarkierungen hinzufügen wollen, drücken Sie an den gewünschten Stellen REC.
- Wie Sie nach dem Aufnehmen noch Spurmarkierungen hinzufügen können, erfahren Sie unter "Teilen von Aufnahmen" auf Seite 44.

Aufnehmen vom Radio

Bei guten Empfangsbedingungen werden in folgenden Fällen auf der MD automatisch Spurmarkierungen hinzugefügt:

– Während der Aufnahme wird mehr als 2 Sekunden lang kein Ton eingespeist.

– Eine sehr leise Passage während der Aufnahme dauert an.

– Die Aufnahme wird für eine Pause unterbrochen.

Wenn nicht erwünschte Spurmarkierungen eingefügt werden, löschen Sie diese einfach nach dem Aufnehmen (siehe "Zusammenfügen von Aufnahmen" auf Seite 46).

1 Stellen Sie den Radiosender ein, den Sie aufnehmen wollen.

2 Legen Sie eine bespielbare MD ein.

3 Drücken Sie REC (bzw. ● auf der Fernbedienung).

Der Player schaltet in den Aufnahmebereitschaftsmodus.

4 Drücken Sie MD ►II (bzw. MD ► oder MD II auf der Fernbedienung).

Die Aufnahme beginnt am Ende der letzten Aufnahme.

So beenden Sie die Aufnahme

Drücken Sie MD ■.

Tip

Wenn Sie die Sendung eines Senders aufnehmen, für den Sie auf diesem Player einen Namen eingegeben haben, wird der Sendername automatisch als Titelname aufgezeichnet (bis zu 50 Namen) (Seite 24).

Hinweise

- **Nach dem Beenden der Aufnahme lösen Sie nicht das Netzkabel, und bewegen Sie den Player nicht, solange "TOC EDIT" im Display blinkt.** Andernfalls erfolgt die Aufnahme möglicherweise nicht korrekt.
- Wenn Sie die Lautstärke zu hoch einstellen, kann es zu Tonsprüngen kommen.

Tips

- Wie Sie vorhandene Aufnahmen überspielen, erfahren Sie auf Seite 38.
- Wenn Sie während der Aufnahme Spurmarkierungen hinzufügen wollen, drücken Sie an den gewünschten Stellen REC.
- Wie Sie nach dem Aufnehmen noch Spurmarkierungen hinzufügen können, erfahren Sie unter "Teilen von Aufnahmen" auf Seite 44.

So unterbrechen Sie die Aufnahme

Drücken Sie MD ►II (bzw. MD II auf der Fernbedienung). Zum Fortsetzen der Aufnahme drücken Sie diese Taste erneut.

Aufnehmen von einer CD

Spurmarkierungen auf der Ausgangs-CD werden an denselben Stellen auf der MD aufgezeichnet. Außerdem werden auf der MD automatisch Spurmarkierungen hinzugefügt, wenn Sie die Aufnahme unterbrechen.

Wenn nicht erwünschte Spurmarkierungen eingefügt werden, löschen Sie diese einfach nach dem Aufnehmen (siehe "Zusammenfügen von Aufnahmen" auf Seite 46).

1 Legen Sie eine CD ein.

2 Drücken Sie CD ■, um den CD-Player zu aktivieren.

3 Legen Sie eine bespielbare MD ein.

4 Drücken Sie REC (bzw. ● auf der Fernbedienung).

Der Player schaltet in den Aufnahmebereitschaftsmodus.

5 Drücken Sie MD ►II (bzw. MD ► oder MD II auf der Fernbedienung).

Die Aufnahme beginnt am Ende der letzten Aufnahme.

6 Drücken Sie CD ►II.

So beenden Sie die Aufnahme

Drücken Sie MD ■.

So unterbrechen Sie die Aufnahme

Drücken Sie MD ►II (bzw. MD II auf der Fernbedienung). Zum Fortsetzen der Aufnahme drücken Sie diese Taste erneut.

Aufnehmen auf einer bespielten MD

Sie haben zwei Möglichkeiten, auf eine bespielte MD aufzunehmen.

- Hinzufügen zur vorhandenen Aufnahme. Die vorhandene Aufnahme bleibt erhalten.
- Überspielen der vorhandenen Aufnahme. Die vorhandene Aufnahme wird gelöscht.

Hinzufügen von Aufnahmen (vorhandene Aufnahme bleibt erhalten)

Legen Sie eine bespielte MD ein, und starten Sie die Aufnahme (Seite 6, 36 und 37). Die Aufnahme beginnt am Ende der letzten Aufnahme.

Wenn auf der MD nicht genug Platz zum Aufnehmen ist

Wenn Sie eine ganze CD aufnehmen wollen, erscheint “CD>MD OK?” im Display (Seite 7). Wenn Sie vom Radio oder von einer CD aufnehmen, können Sie mit DISPLAY die restliche Aufnahmedauer auf der MD anzeigen lassen.

Überspielen vorhandener Aufnahmen (vorhandene Aufnahme wird gelöscht)

So überspielen Sie die MD von Anfang an, nachdem Sie alle Titel auf der MD gelöscht haben

Löschen Sie zunächst alle Titel auf der MD (Seite 42). Sie können die MD dann wie eine neue MD verwenden. Nehmen Sie wie üblich auf die MD auf.

So überspielen Sie die MD ab einer bestimmten Stelle

1. Lassen Sie die MD wiedergeben, und unterbrechen Sie mit MD ▶II die Wiedergabe an der Stelle, an der die Aufnahme starten soll.
2. Schalten Sie den Player mit REC in den Bereitschaftsmodus.
3. Starten Sie die Wiedergabe der Tonquelle.
4. Starten Sie mit MD ▶II die Aufnahme.

Hinweis

Wenn Sie die MD ab einer bestimmten Stelle überspielen:

Wenn die neue Aufnahme kürzer ist als die vorhandene, bleibt ein Teil der vorhandenen Aufnahme nach dem Überspielen erhalten. Wenn Sie häufiger auf diese Weise aufnehmen, bleiben auf der MD viele Aufnahmefragmente erhalten. Es empfiehlt sich daher, alle Titel auf der MD zu löschen (Seite 42), wenn Sie die Aufnahmen nicht mehr benötigen. Starten Sie dann die Aufnahme auf der leeren MD.

Vor dem Bearbeiten

Auf der MD befinden sich Spurmarkierungen zwischen den Titeln. Mit den Spurmarkierungen können Sie den Anfang von Titeln mühelos ansteuern. Sie können die Position der Spurmarkierungen ändern. So läßt sich ein bestimmter Titel beispielsweise durch Hinzufügen von Spurmarkierungen in mehrere Titel unterteilen. Genauso können Sie mehrere Titel durch Löschen von Spurmarkierungen zu einem längeren Titel zusammenfügen.

Wo Spurmarkierungen eingefügt werden, hängt von der Art der Aufnahme und den Aufnahmebedingungen ab.

Art der Aufnahme	Position der eingefügten Spurmarkierungen
Aufnehmen einer ganzen CD (Seite 6)	Dieselben Stellen wie auf der Ausgangs-CD
Aufnehmen von einer CD mit der Taste REC (Seite 37)	• Dieselben Stellen wie auf der Ausgangs-CD • Die Stellen, an denen Sie die Aufnahme unterbrechen • Die Stellen, an denen Sie REC drücken
Aufnehmen vom Radio oder anderen angeschlossenen Geräten (Seite 36 und 63)	• Wenn kein Ton eingeht oder der Ton während der Aufnahme mehr als 2 Sekunden lang sehr leise ist • Die Stellen, an denen Sie die Aufnahme unterbrechen • Die Stellen, an denen Sie REC drücken

Sie können nach dem Aufnehmen Spurmarkierungen hinzufügen oder löschen. Wenn Sie beispielsweise vom Radio oder anderen an den Player angeschlossenen Geräten aufnehmen, werden Spurmarkierungen möglicherweise an Stellen gesetzt, an denen Sie sie nicht benötigen. Ändern Sie in diesem Fall die Position der Spurmarkierungen.

So ändern Sie die Spurmarkierungen korrekt

- Löschen einer Spurmarkierung → "Zusammenfügen von Aufnahmen (Combine-Funktion)" (Seite 46): Sie können zwei Titel zu einem zusammenfügen, indem Sie die Spurmarkierung zwischen den beiden Titeln löschen.
- Einfügen einer Spurmarkierung → "Teilen von Aufnahmen (Divide-Funktion)" (Seite 44): Sie können einen Titel in zwei Titel unterteilen, indem Sie eine Spurmarkierung einfügen.

Fortsetzung

Außerdem stehen folgende Funktionen zur Verfügung:

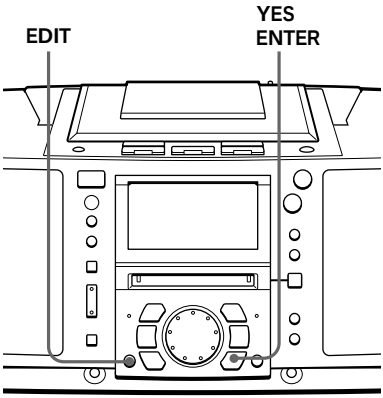
- Löschen eines einzelnen Titels → "Löschen von Aufnahmen (Erase-Funktion)" (Seite 41)
- Löschen aller Titel auf einer MD → "Löschen von Aufnahmen (Erase-Funktion)" (Seite 42)
- Ändern der Reihenfolge der Titel → "Verschieben von Aufnahmen (Move-Funktion)" (Seite 48)
- Müheloses Ansteuern einer beliebigen Stelle im Titel →"Teilen von Aufnahmen (Divide-Funktion)" (Seite 44)
- Zusammenfügen mehrerer unabhängig voneinander aufgenommener Passagen zu einem Titel →"Löschen von Aufnahmen (Erase-Funktion)" (Seite 41) und "Zusammenfügen von Aufnahmen (Combine-Funktion)" (Seite 46)

Hinweis

Nach dem Beenden der Aufnahme lösen Sie nicht das Netzkabel, und bewegen Sie den Player nicht, solange "TOC EDIT" im Display blinkt. Andernfalls erfolgt die Aufnahme möglicherweise nicht korrekt.

Löschen von Aufnahmen

(Erase-Funktion)



Sie können Aufnahmen oder nicht benötigte Passagen in einem Titel mühelos löschen. Anders als bei einem Kassettenrecorder bleiben die leeren Stellen nach dem Löschen nicht erhalten.

Zum Löschen von Aufnahmen haben Sie drei Möglichkeiten:

- Löschen eines einzelnen Titels
- Löschen aller Titel auf einer MD
- Löschen einer Passage in einem Titel

Hinweise

- Wenn "Protected" im Display erscheint, befindet sich die Überspielschutzlasche der MD in der Überspielschutzposition (Seite 67).
- TOC EDIT **Nach dem Beenden der Aufnahme lösen Sie nicht das Netzkabel, und bewegen Sie den Player nicht, solange "TOC EDIT" im Display blinkt.** Andernfalls erfolgt die Aufnahme möglicherweise nicht korrekt.

Löschen eines einzelnen Titels

Ein ganzer Titel läßt sich rasch löschen. Wenn Sie einen Titel löschen, verringert sich die Gesamtzahl der Titel auf der MD um eins, und alle Titel, die auf den gelöschten Titel folgen, werden neu numeriert.

1 Lassen Sie den zu löschenden Titel wiedergeben.

2 Drücken Sie EDIT so oft, bis "Track Erase" im Display erscheint.

3 Drücken Sie YES•ENTER.

"Erase OK?" erscheint im Display, und die wiederholte Wiedergabe dieses Titels beginnt. Wenn ein Titel gelöscht wurde, können Sie ihn nicht mehr wiederherstellen. Überprüfen Sie also unbedingt den Titel, den Sie gerade löschen wollen.

Wenn Sie das Löschen an dieser Stelle abbrechen wollen:

Drücken Sie NO•CANCEL oder MD ■.

4 Drücken Sie YES•ENTER.

"Complete" erscheint einige Sekunden im Display, und der aktuelle Titel wird gelöscht.

Fortsetzung

Hinweis

TOC EDIT **Nach dem Beenden der Aufnahme lösen Sie nicht das Netzkabel, und bewegen Sie den Player nicht, solange "TOC EDIT" im Display blinkt.** Andernfalls erfolgt die Aufnahme möglicherweise nicht korrekt.

Löschen aller Titel auf einer MD

Sie können den Namen der MD, alle aufgezeichneten Titel und deren Namen gleichzeitig löschen. Wenn Sie alle Titel auf der MD gelöscht haben, können Sie sie wie eine neue MD verwenden.

1 Drücken Sie im Stopmodus EDIT so oft, bis "All Erase" im Display erscheint.

2 Drücken Sie YES•ENTER.

"Erase OK?" erscheint im Display. Wenn ein Titel gelöscht wurde, können Sie ihn nicht mehr wiederherstellen. Überprüfen Sie also unbedingt den Titel, den Sie gerade löschen wollen.

Wenn Sie das Löschen an dieser Stelle abbrechen wollen:

Drücken Sie NO•CANCEL oder MD ■.

3 Drücken Sie YES•ENTER.

Wenn "TOC EDIT" im Display ausgeblendet wird, erscheint "Blank Disc", und der ganze Inhalt der MD wird gelöscht.

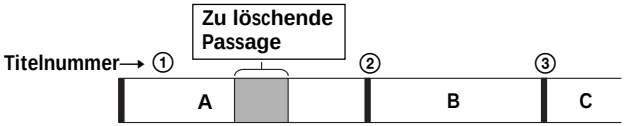
Hinweis

TOC EDIT Nach dem Beenden der Aufnahme lösen Sie nicht das Netzkabel, und bewegen Sie den Player nicht, solange "TOC EDIT" im Display blinkt. Andernfalls erfolgt die Aufnahme möglicherweise nicht korrekt.

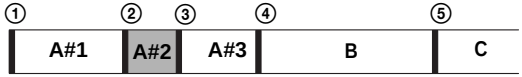
Löschen einer Passage in einem Titel

Mit Hilfe der Divide- (Seite 44), Erase- (Seite 41) und Combine-Funktion (Seite 46) können Sie bestimmte Passagen aus einem Titel herauslöschen.

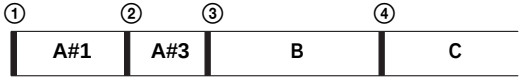
Beispiel: Löschen einer Passage aus Titel A



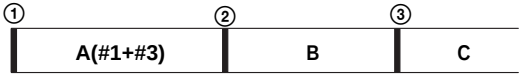
1 Teilen Sie A in drei Teile (Seite 44).



2 Löschen Sie A#2 (Seite 41).

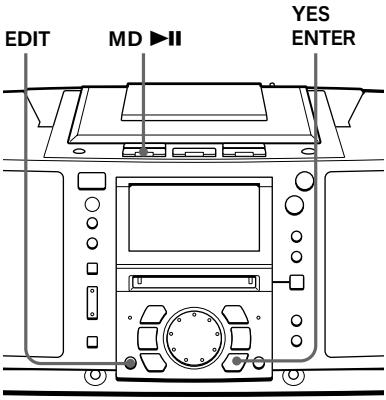


3 Fügen Sie A#1 und A#3 zusammen (Seite 46).



Teilen von Aufnahmen

(Divide-Funktion)



Wenn Sie vom Radio usw. aufnehmen, werden Spurmarkierungen unter Umständen nicht korrekt eingefügt. Mehrere Titel sind möglicherweise zu einem einzigen Titel zusammengefaßt. Diese Titel können Sie in getrennte Titel unterteilen, indem Sie eine neue Spurmarkierung für jeden Titel einfügen. Alle Titel hinter den geteilten Titeln werden neu numeriert.

Tips

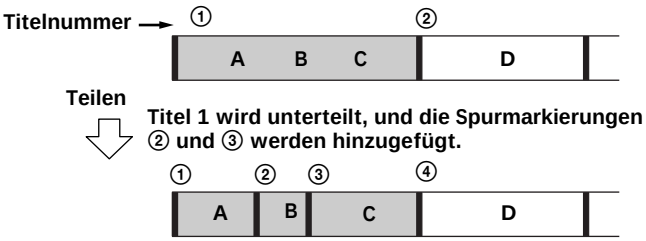
- Wie Sie die geteilten Titel wieder zusammenfügen, erfahren Sie unter “Zusammenfügen von Aufnahmen” auf Seite 46.
- Wenn Sie einen Titel schon beim Aufnehmen teilen wollen, drücken Sie REC an der Stelle, an der Sie die Spurmarkierung hinzufügen wollen.

Hinweis

Wenn “Sorry” im Display erscheint, läßt sich der Titel nicht teilen.

Wenn Sie die MD häufig bearbeiten, läßt sich der Titel möglicherweise nicht mehr teilen. Dies ist auf die Systemeinschränkungen bei MDs (Seite 68) zurückzuführen und ist keine Fehlfunktion.

Beispiel: Teilen von Titel 1 in drei Titel



1 Drücken Sie während der Wiedergabe der MD die Taste MD ▶II an der Stelle, an der Sie einen neuen Titel definieren wollen.

Der Player schaltet in den Pausemodus.

2 Drücken Sie EDIT so oft, bis “Divide” im Display erscheint.

3 Drücken Sie YES•ENTER.

“Divide OK?” erscheint im Display.

Wenn Sie das Teilen an dieser Stelle abbrechen wollen:

Drücken Sie NO•CANCEL oder MD ■.

Hinweis

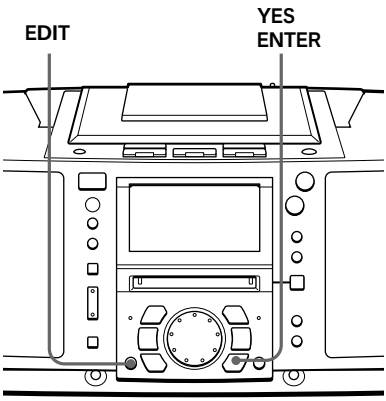
TOC EDIT **Nach dem Beenden der Aufnahme lösen Sie nicht das Netzkabel, und bewegen Sie den Player nicht, solange "TOC EDIT" im Display blinkt.** Andernfalls erfolgt die Aufnahme möglicherweise nicht korrekt.

4 Drücken Sie YES•ENTER.

"Complete" erscheint einige Sekunden im Display, nachdem der Titel geteilt wurde. Der ursprüngliche Titel behält den Titelnamen (falls vor dem Teilen ein Name vorhanden war), der neue Titel ist unbenannt. Der neue Titel wird zum Musikkalender hinzugefügt.

Zusammenfügen von Aufnahmen

(Combine-Funktion)

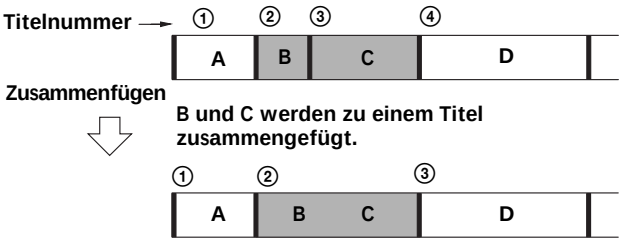


Sie können zwei benachbarte Titel zu einem einzelnen Titel zusammenfügen. Mit dieser Funktion können Sie mehrere Aufnahmefragmente zusammenfügen oder nicht benötigte Spurmarkierungen löschen. Alle Titel hinter dem zusammengefügten Titel werden neu numeriert.

Hinweise

- Wenn “Sorry” im Display erscheint, lassen sich die Titel nicht zusammenfügen.
  Wenn Sie die MD häufig bearbeiten, lassen sich die Titel möglicherweise nicht zusammenfügen. Dies ist auf die Systemeinschränkungen bei MDs (Seite 68) zurückzuführen und ist keine Fehlfunktion.
- Wenn “Cannot Edit” im Display erscheint, versuchen Sie möglicherweise, beim ersten Titel auf der MD das Zusammenfügen zu aktivieren. Sie können die Combine-Funktion nicht beim ersten Titel benutzen.

Beispiel: Zusammenfügen von Titel B und C



1 Lassen Sie den Titel, den Sie zu einem anderen Titel hinzufügen wollen, wiedergeben.

Beispiel: Wenn Sie Titel B und C zusammenfügen wollen, starten Sie die Wiedergabe von Titel C.

2 Drücken Sie EDIT so oft, bis “Combine” im Display erscheint.

3 Drücken Sie YES•ENTER.

“Combine OK?” erscheint im Display, und der Player wechselt in den Wiedergabepausemodus.

Wenn Sie das Zusammenfügen an dieser Stelle abbrechen wollen:

Drücken Sie NO•CANCEL oder MD ■.

Hinweis

Nach dem Beenden der Aufnahme lösen Sie nicht das Netzkabel, und bewegen Sie den Player nicht, solange "TOC EDIT" im Display blinkt. Andernfalls erfolgt die Aufnahme möglicherweise nicht korrekt.

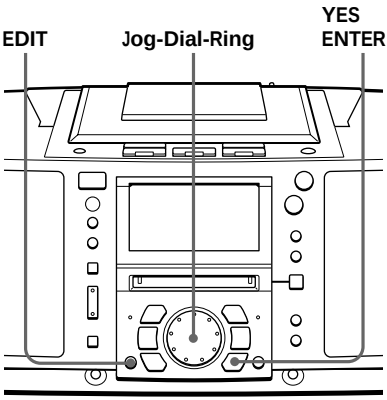
4 Drücken Sie YES•ENTER.

"Complete" erscheint einige Sekunden im Display, nachdem die Titel zuammengefügt wurden. Hatten beide Titel einen Namen, wird der Name des zweiten Titels gelöscht. Die Gesamtzahl der Titel im Musikkalender verringert sich um eins.

Verschieben von Aufnahmen

(Move-Funktion)

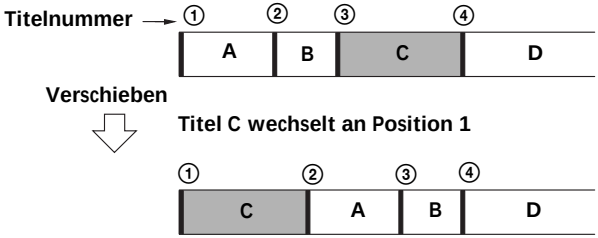
Sie können die Reihenfolge der Titel ändern. Nach dem Verschieben eines Titels werden die Titel automatisch neu numeriert.



Hinweis

TOC EDIT **Nach dem Beenden der Aufnahme lösen Sie nicht das Netzkabel, und bewegen Sie den Player nicht, solange "TOC EDIT" im Display blinkt.** Andernfalls erfolgt die Aufnahme möglicherweise nicht korrekt.

Beispiel: Verschieben von C an die Position von Titel 1



1 Lassen Sie den zu verschiebenden Titel wiedergeben.

2 Drücken Sie EDIT so oft, bis "Track Move" im Display erscheint.

3 Drücken Sie YES•ENTER.

"Track 003?" erscheint im Display, und die wiederholte Wiedergabe dieses Titels beginnt.

4 Wählen Sie durch Drehen des Jog-Dial-Rings die neue Titelposition aus.

Wenn Sie das Verschieben an dieser Stelle abbrechen wollen:

Drücken Sie NO•CANCEL oder MD ■.

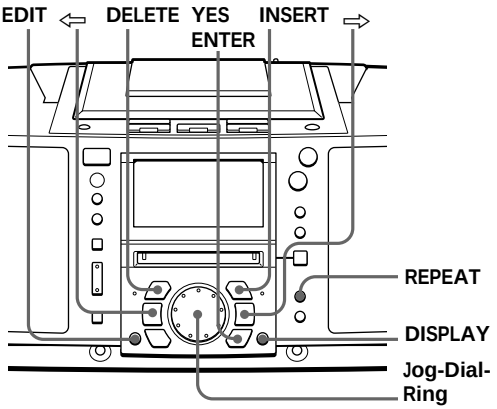
5 Drücken Sie YES•ENTER.

"Complete" erscheint einige Sekunden im Display, nachdem der Titel verschoben wurde.

Benennen von Aufnahmen

(Name-Funktion)

Sie können den MDs und den aufgenommenen Titeln während oder nach der Aufnahme Namen geben, die aus Buchstaben, Ziffern und Symbolen bestehen dürfen. Sie können pro MD bis zu etwa 1.700 Zeichen eingeben.



Hinweise

- Wenn Sie eine CD aufnehmen, die CD-Textinformationen enthält, erscheint beim Benennen ein Titelname im Display. Ändern Sie den Namen gegebenenfalls wie in Schritt 3 auf Seite 50 erläutert, und drücken Sie YES•ENTER. Die auf einer CD vorhandenen Titelnamen werden erst auf eine MD aufgenommen, wenn Sie dies mit YES•ENTER bestätigen.
- Bestimmte Zeichen der CD-Textinformationen (É, å, ñ, ç, ß, [,] usw.) können nicht auf die MD aufgenommen werden. Diese Zeichen werden als Leerzeichen auf der MD aufgezeichnet.

Benennen während der Aufnahme

- Sie können während der Synchronaufnahme einer ganzen CD (Seite 6) oder der Aufnahme programmierter Titel (Seite 34) einen Namen für MDs und Titel eingeben.
- Sie können während der Synchronaufnahme eines einzelnen Titels nur Titel benennen – Funktion REC IT (Seite 33).

Während der Synchronaufnahme einer ganzen CD oder der Aufnahme programmierter Titel

Sie können einen Namen aus bis zu 50 Zeichen für eine MD oder einen Titel eingeben. Sie können bis zu 30 Titel mit Namen versehen. Wenn Sie mehr als 30 Titel benennen möchten, geben Sie die Namen nach dem Aufnehmen ein (Seite 52).

1 Drücken Sie während der Aufnahme EDIT so oft, bis “Disc Name” oder “Track Name” im Display erscheint, und drücken Sie YES•ENTER.

Wenn Sie eine MD benennen wollen, wählen Sie “Disc Name”.

Wenn Sie einen Titel benennen wollen, wählen Sie “Track Name”.

2 Wenn Sie einen Titel benennen, drehen Sie den Jog-Dial-Ring und wählen damit eine Titelnummer auf einer CD. Drücken Sie dann YES•ENTER.

Wenn Sie eine MD benennen, fahren Sie mit Schritt 3 fort.

Fortsetzung

Folgende Zeichen stehen zur Verfügung:

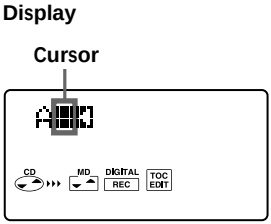
- Großbuchstaben: ABCD.....WXYZ’, / : (␣Leerzeichen)
- Kleinbuchstaben: abcd.....wxyz’, / : ␣(Leerzeichen)
- Ziffern und Symbole: 0123456789!”#$%&()*.; <=>? @_‘+ -’, / : ␣(Leerzeichen)

Hinweis

TOC EDIT **Nach dem Beenden der Aufnahme lösen Sie nicht das Netzkabel, und bewegen Sie den Player nicht, solange “TOC EDIT” im Display blinkt.** Andernfalls erfolgt die Aufnahme möglicherweise nicht korrekt.

3 Geben Sie die Zeichen mit dem Jog-Dial-Ring ein.

Drehen Sie den Jog-Dial-Ring zum Auswählen des Zeichens im oder gegen den Uhrzeigersinn, und bewegen Sie den Cursor mit ⇨nach rechts.



Neben dem Jog-Dial-Ring können Sie auch folgende Tasten verwenden:

Taste	Funktion
DISPLAY	Mit jedem Tastendruck wechseln die Zeichen folgendermaßen: Großbuchstaben → Kleinbuchstaben → Ziffern und Symbole.
⇦, ⇨	Bewegen des Cursors nach links oder rechts.
DELETE	Löschen des mit dem Cursor markierten Zeichens.
INSERT	Einfügen eines Leerzeichens zwischen den Zeichen.

4 Wiederholen Sie Schritt 3, bis Sie den ganzen Namen eingegeben haben.

5 Drücken Sie YES•ENTER.

Der Name für die MD ist damit eingegeben.

Hinweise

- Wenn Sie eine CD aufnehmen, die CD-Textinformationen enthält, erscheint beim Benennen ein Titelname im Display. Ändern Sie den Namen gegebenenfalls wie in Schritt 3 auf Seite 50 erläutert, und drücken Sie YES•ENTER. Die auf einer CD vorhandenen Titelnamen werden erst auf eine MD aufgenommen, wenn Sie dies mit YES•ENTER bestätigen.
- Bestimmte Zeichen der CD-Textinformationen (É, å, ñ, ç, ß, [,] usw.) können nicht auf die MD aufgenommen werden. Diese Zeichen werden als Leerzeichen auf der MD aufgezeichnet.

Während der Aufnahme mit der Funktion REC IT

Sie können nur einen Titelnamen eingeben. Dieser Name kann bis zu 100 Zeichen lang sein.

1 Drücken Sie während der Aufnahme EDIT.

Der Player ist bereit für die Eingabe der Zeichen.

2 Geben Sie wie in den Schritten 3 und 4 auf Seite 50 erläutert einen Namen für einen Titel ein.

3 Drücken Sie YES•ENTER.

Der Name wird auf der MD gespeichert.

Fortsetzung

Benennen nach der Aufnahme

Gehen Sie zum Benennen einer MD oder eines Titels folgendermaßen vor. Für einen Namen können Sie bis zu 100 Zeichen eingeben.

1 Wenn Sie eine MD benennen wollen, legen Sie die gewünschte MD ein, und schalten Sie in den Stopmodus.

Wollen Sie einem Titel einen Namen geben, starten Sie die Wiedergabe dieses Titels.

2 Drücken Sie EDIT so oft, bis “Disc Name” oder “Track Name” im Display erscheint, und drücken Sie YES•ENTER.

Wenn Sie eine MD benennen wollen, wählen Sie “Disc Name”.

Wenn Sie einen Titel benennen wollen, wählen Sie “Track Name”.

3 Geben Sie wie in den Schritten 3 und 4 auf Seite 50 erläutert einen Namen für die MD bzw. den Titel ein.

4 Wenn Sie alle Zeichen eingegeben haben, drücken Sie YES•ENTER.

Der Name wird auf der MD gespeichert.

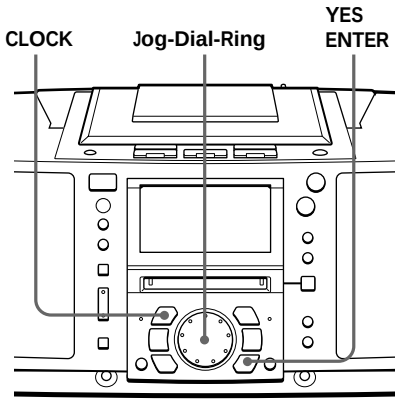
Tip

Enthält die MD bereits Namen, erscheint beim Benennen der Name der MD oder eines Titels im Display. Ändern Sie den Namen gegebenenfalls wie in Schritt 3 auf Seite 50 erläutert, und bestätigen Sie den neuen Namen mit YES•ENTER.

So ändern Sie den Namen

Gehen Sie wie in Schritt 1 auf dieser Seite erläutert vor, und rufen Sie den zu ändernden MD- oder Titelnamen im Display auf. Ersetzen Sie den alten Namen durch einen neuen, und drücken Sie YES•ENTER.

Einstellen der Uhr



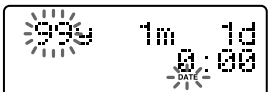
Die Anzeigen "- -y - -m - -d" und "- -:- -" erscheinen im Display, bis Sie die Uhr einstellen.

Wenn die Uhr eingestellt ist, werden Aufnahmedatum und -uhrzeit automatisch aufgezeichnet (Seite 7, 33 und 35).

Tips

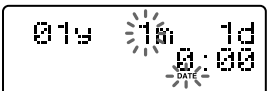
- Das Gerät zeigt die Uhrzeit im 24-Stunden-Format an.
- Sie können die Uhr an diesem Player jederzeit einstellen, egal ob das Gerät ein- oder ausgeschaltet ist.

1 Halten Sie CLOCK gedrückt, bis die Jahresangabe blinkt.



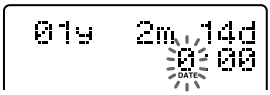
2 Stellen Sie das Datum ein.

① Drehen Sie den Jog-Dial-Ring, und stellen Sie das Jahr ein. Drücken Sie anschließend YES•ENTER.



② Drehen Sie den Jog-Dial-Ring, und stellen Sie den Monat ein. Drücken Sie anschließend YES•ENTER.

③ Drehen Sie den Jog-Dial-Ring, und stellen Sie den Tag ein. Drücken Sie anschließend YES•ENTER.



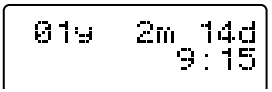
3 Stellen Sie die Uhrzeit ein.

① Drehen Sie den Jog-Dial-Ring, und stellen Sie die Stunden ein. Drücken Sie anschließend YES•ENTER.

② Drehen Sie den Jog-Dial-Ring, und stellen Sie die Minuten ein.

Fortsetzung

4 Drücken Sie YES•ENTER.

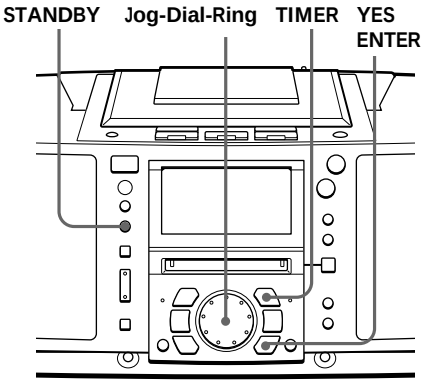


Die Zeitzählung beginnt bei 00 Sekunden.

So zeigen Sie die Uhrzeit an

Drücken Sie CLOCK. Wenn Sie wieder zur vorherigen Anzeige wechseln wollen, drücken Sie CLOCK erneut. Solange das Gerät ausgeschaltet ist, wird die Uhrzeit angezeigt.

Aufwachen mit Musik



Sie können sich mit Musik von der Anlage oder mit einem Radioprogramm zur voreingestellten Zeit wecken lassen.

Dazu muß die Uhrzeit eingestellt sein (siehe “Einstellen der Uhr” auf Seite 53).

Hinweis

- Sie können nicht gleichzeitig den Weck-Timer aktivieren und die Programmierung einer Timer-Aufnahme voreinstellen (Seite 57).
- Wenn Sie den Ton der Komponente wiedergeben lassen wollen, die an die Buchse LINE IN des Players angeschlossen ist, schlagen Sie in der Bedienungsanleitung zur Komponente nach.

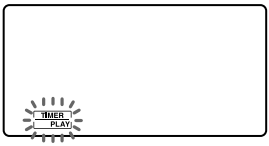
Vergewissern Sie sich zunächst, daß “TIMER PLAY” oder “TIMER REC” nicht angezeigt wird. Andernfalls drücken Sie STANDBY.

1 Bereiten Sie die wiederzugebende Tonquelle vor.

Tonquelle	Gehen Sie folgendermaßen vor:
CD	Legen Sie eine CD ein.
MD	Legen Sie eine MD ein.
RADIO	Stellen Sie einen Sender ein.
LINE	Schalten Sie das an LINE IN angeschlossene Gerät ein.

2 Drücken Sie TIMER.

“TIMER PLAY” oder “TIMER REC” blinkt im Display.



Beachten Sie bei den folgenden Einstellungen die Anzeigen im Display.

3 Drehen Sie den Jog-Dial-Ring, bis “TIMER PLAY” im Display blinkt, und drücken Sie YES•ENTER.

“MD”, “CD”, “RADIO” oder “LINE” blinkt im Display.

4 Drehen Sie den Jog-Dial-Ring, bis die Tonquelle, die wiedergegeben werden soll (“MD”, “CD”, “RADIO” oder “LINE”), im Display angezeigt wird, und drücken Sie YES•ENTER.

Fortsetzung

Tip

Wenn Sie einen Fehler gemacht haben, drücken Sie NO•CANCEL. Die zuletzt eingegebene Einstellung wird gelöscht. Geben Sie die richtige Einstellung ein.

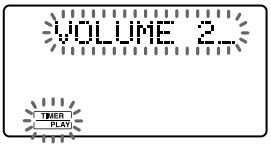
5 Stellen Sie den Timer auf die Uhrzeit (Stunden und Minuten) ein, zu der die Musikwiedergabe starten soll.

① Drehen Sie den Jog-Dial-Ring, und stellen Sie die Stunden ein.
Drücken Sie anschließend YES•ENTER.

② Drehen Sie den Jog-Dial-Ring, und stellen Sie die Minuten ein. Drücken Sie anschließend YES•ENTER.

6 Stellen Sie den Timer auf die Uhrzeit (Stunden und Minuten) ein, zu der die Musikwiedergabe enden soll (siehe Schritt 5).

7 Drehen Sie den Jog-Dial-Ring, um die gewünschte Lautstärke einzustellen, und drücken Sie YES•ENTER.



8 Drücken Sie STANDBY.
"TIMER PLAY" leuchtet auf, und der Player wechselt in den Bereitschaftsmodus.
Zur voreingestellten Zeit schaltet sich das Gerät ein, und Sie können Musik hören. Zur voreingestellten Endezeit schaltet sich das Gerät aus und wechselt wieder in den Bereitschaftsmodus.

Tips

- Wenn Sie den Bereitschaftsmodus beenden wollen, drücken Sie STANDBY, so daß "TIMER PLAY" im Display ausgeblendet wird.
- Die Einstellungen bleiben im Gerät gespeichert, bis Sie sie ändern.
- Solange die Anzeige ◴ im Display erscheint, befindet sich der Player im Timer-Modus.

So überprüfen/ändern Sie die Einstellungen für den Weck-Timer

Drücken Sie TIMER und dann YES•ENTER. Mit jedem Tastendruck auf YES•ENTER werden die gespeicherten Einstellungen nacheinander angezeigt. Zum Ändern einer bestimmten Einstellung lassen Sie sie anzeigen, und geben Sie sie dann erneut ein.

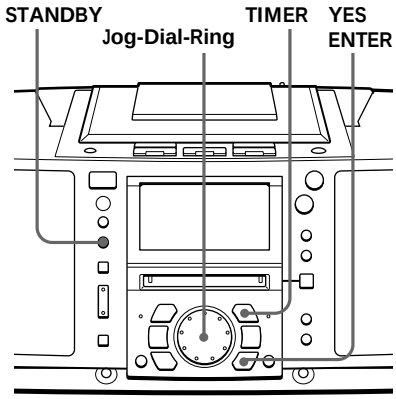
So können Sie das Gerät vor der mit dem Timer programmierten Zeit benutzen

Sie brauchen das Gerät lediglich einzuschalten und können es wie üblich benutzen. Wenn Sie dabei einen anderen Radiosender einstellen als den, den Sie in Schritt 1 auf Seite 55 gewählt haben, schaltet das Gerät zur voreingestellten Zeit diesen Sender ein. Achten Sie darauf, das Gerät vor der voreingestellten Zeit wieder auszuschalten.

So stoppen Sie die Wiedergabe

Schalten Sie das Gerät aus.

Aufnehmen von Radiosendungen mit dem Timer



Sie können mit dem Timer die Aufnahme einer Radiosendung für eine bestimmte Zeit vorprogrammieren. Außerdem können Sie auch den Ton von der an die Buchse LINE IN des Players angeschlossenen Komponente aufnehmen.
Dazu muß die Uhrzeit eingestellt sein (siehe “Einstellen der Uhr” auf Seite 53).

Hinweise

- Sie können nicht gleichzeitig die Programmierung einer Timer-Aufnahme voreinstellen und den Weck-Timer (Seite 55) aktivieren.
- Wenn Sie von der Komponente aufnehmen, die an die Buchse LINE IN des Players angeschlossen ist, schlagen Sie in der Bedienungsanleitung zur Komponente nach.

Tip

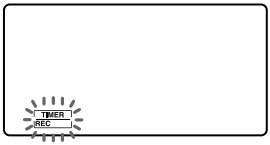
Wenn Sie einen Fehler gemacht haben, drücken Sie NO•CANCEL.
Die zuletzt eingegebene Einstellung wird gelöscht. Geben Sie die richtige Einstellung ein.

Vergewissern Sie sich zunächst, daß “TIMER PLAY” oder “TIMER REC” nicht angezeigt wird. Andernfalls drücken Sie STANDBY.

1 Stellen Sie den Radiosender ein, und legen Sie eine MD ein.

2 Drücken Sie TIMER.

“TIMER PLAY” oder “TIMER REC” blinkt im Display.



Beachten Sie bei den folgenden Einstellungen die Anzeigen im Display.

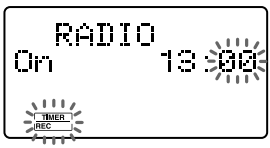
3 Drehen Sie den Jog-Dial-Ring, bis “TIMER REC” im Display blinkt, und drücken Sie YES•ENTER.

4 Drehen Sie den Jog-Dial-Ring, bis “RADIO” im Display blinkt, und drücken Sie YES•ENTER.

Wenn Sie von der Komponente aufnehmen, die an die Buchse LINE IN des Players angeschlossen ist, drehen Sie den Jog-Dial-Ring, bis “LINE” im Display blinkt, und drücken Sie YES•ENTER.

5 Stellen Sie den Timer auf die Uhrzeit (Stunden und Minuten) ein, zu der die Aufnahme beginnen soll.

① Drehen Sie den Jog-Dial-Ring, und stellen Sie die Stunden ein. Drücken Sie anschließend YES•ENTER.



② Drehen Sie den Jog-Dial-Ring, und stellen Sie die Minuten ein. Drücken Sie anschließend YES•ENTER.

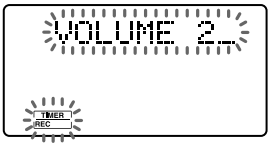
Fortsetzung

Tips

- Wenn Sie den Bereitschaftsmodus beenden wollen, drücken Sie STANDBY, so daß "TIMER REC" im Display ausgeblendet wird.
- Die Einstellungen bleiben im Gerät gespeichert, bis Sie sie ändern.
- Solange die Anzeige ⏲ im Display erscheint, befindet sich der Player im Timer-Modus.

6 Stellen Sie den Timer auf die Uhrzeit (Stunden und Minuten) ein, zu der die Aufnahme enden soll. Gehen Sie dabei wie in Schritt 5 erläutert vor.

7 Drehen Sie den Jog-Dial-Ring, um die gewünschte Lautstärke einzustellen, und drücken Sie YES•ENTER.



8 Drücken Sie STANDBY.

"TIMER REC" wird angezeigt, und der Player wechselt in den Bereitschaftsmodus.

Zur voreingestellten Zeit schaltet sich das Gerät wieder ein, und die Aufnahme beginnt. Zur voreingestellten Endezeit schaltet sich das Gerät aus und wechselt wieder in den Bereitschaftsmodus.

So überprüfen/ändern Sie die Einstellungen für die Timer-Aufnahme

Drücken Sie TIMER und dann YES•ENTER. Mit jedem Tastendruck auf YES•ENTER werden die gespeicherten Einstellungen nacheinander angezeigt. Zum Ändern einer bestimmten Einstellung lassen Sie sie anzeigen, und geben Sie sie dann erneut ein.

So können Sie das Gerät vor der mit dem Timer programmierten Zeit benutzen

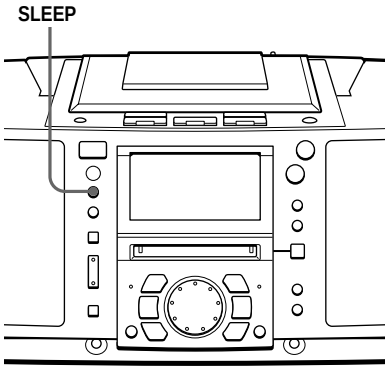
Sie brauchen das Gerät lediglich einzuschalten und können es wie üblich benutzen. Wenn Sie dabei einen anderen Radiosender einstellen als den, den Sie in Schritt 1 auf Seite 57 gewählt haben, schaltet das Gerät zur voreingestellten Zeit diesen Sender ein. Achten Sie darauf, das Gerät vor der voreingestellten Zeit wieder auszuschalten.

So beenden Sie die Timer-Aufnahme

Schalten Sie das Gerät aus.

Einschlafen mit Musik

Sie können das Gerät so einstellen, daß es sich automatisch nach 10, 20, 30, 60, 90 oder 120 Minuten ausschaltet. Auf diese Weise können Sie beim Einschlafen Musik hören.



Tips

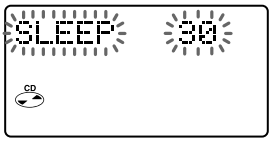
- Sie können Weck-Timer und Sleep-Timer kombinieren. Stellen Sie zuerst den Weck-Timer ein (Seite 55), schalten Sie dann das Gerät ein, und stellen Sie den Sleep-Timer ein.
- Sie können für Weck-Timer und Sleep-Timer unterschiedliche Tonquellen vorbereiten. Verschiedene Radiosender können Sie jedoch nicht speichern.
- Sie können für Weck-Timer und Sleep-Timer unterschiedliche Lautstärken einstellen. So können Sie dann beispielsweise mit leiser Musik einschlafen und mit lauterer Musik geweckt werden.

1 Starten Sie die Wiedergabe der gewünschten Tonquelle.

2 Drücken Sie SLEEP, bis “SLEEP” im Display erscheint.

3 Stellen Sie mit SLEEP die Minuten für den Sleep-Timer ein.

Mit jedem Tastendruck wechselt die Anzeige folgendermaßen:
“60” → “90” → “120” → keine Anzeige → “10” → “20” → “30”.



Wenn nach dem Drücken von SLEEP 4 Sekunden vergangen sind, wird die Minutenzahl gespeichert.

Nach der voreingestellten Zeit schaltet sich das Gerät automatisch aus.

So deaktivieren Sie den Sleep-Timer

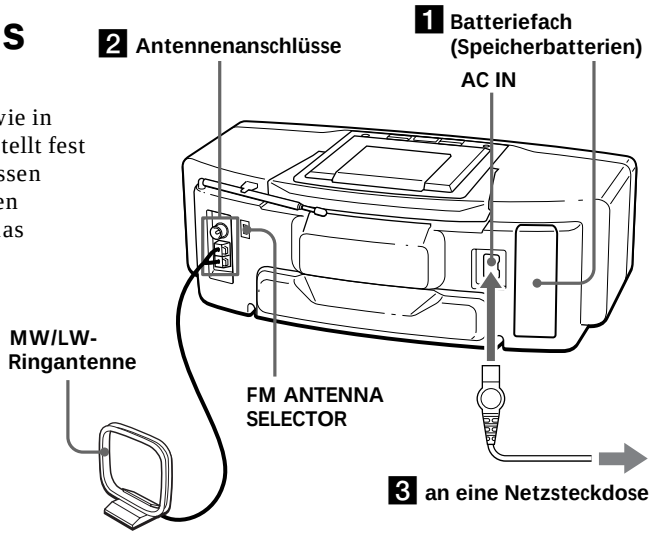
Drücken Sie SLEEP, so daß “SLEEP” nicht mehr im Display angezeigt wird.

So ändern Sie die eingestellte Zeit

Gehen Sie wie in Schritt 2 und 3 erläutert vor.

Vorbereiten des Systems

Schließen Sie die Kabel wie in den Abbildungen dargestellt fest an. Bei falschen Anschlüssen kann es zu Fehlfunktionen kommen. Schließen Sie das Netzkabel zuletzt an.

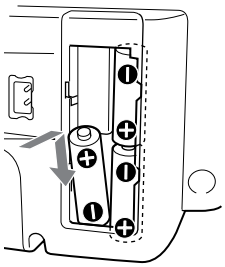


Hinweis

Schalten Sie unbedingt den Player aus, bevor Sie das Netzkabel anschließen oder lösen bzw. die Batterien einlegen oder herausnehmen.

1 Einlegen von Speicherbatterien

Legen Sie drei R6-Batterien der Größe AA (nicht mitgeliefert) in das Batteriefach ein. Mit diesen Batterien bleiben die Speicherdaten erhalten.

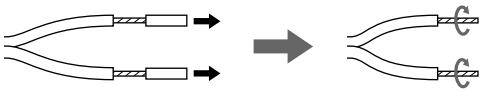


Legen Sie drei R6-Batterien der Größe AA (nicht mitgeliefert) ein

(Rückseite)

2 Anschließen der Antenne

1 Entfernen Sie an den Kabelenden ein Stück der Kabelisolierung, und verdrillen Sie die Drähte.



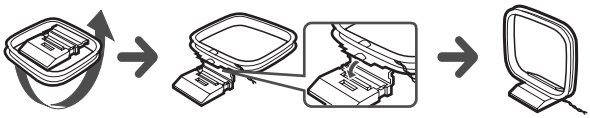
Hinweis

Stellen Sie die MW/LW-Ringantenne so weit wie möglich vom Player entfernt auf. Andernfalls können Störgeräusche zu hören sein.

2 Verbinden Sie die Drähte mit den Anschlüssen.

* Ändern Sie gegebenenfalls die Antennenausrichtung, um den Empfang zu verbessern.

Aufstellen der MW/LW-Ringantenne



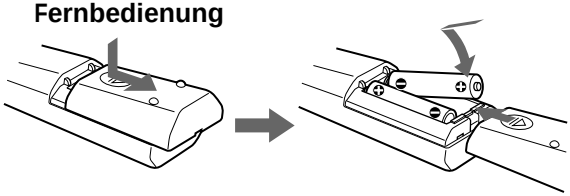
Tip

Die Tonqualität kann je nach der Polarität des Steckers schwanken. Stecken Sie den Stecker anders herum in die Buchse, und testen Sie, ob sich die Tonqualität dadurch verbessert.

3 Anschließen des Netzkabels

Schließen Sie das mitgelieferte Netzkabel an die Netzeingangsbuchse AC IN an der Rückseite des Geräts und an eine Netzsteckdose an.

4 Einlegen von Batterien in die Fernbedienung



Legen Sie zwei R6-Batterien der Größe AA (nicht mitgeliefert) ein.

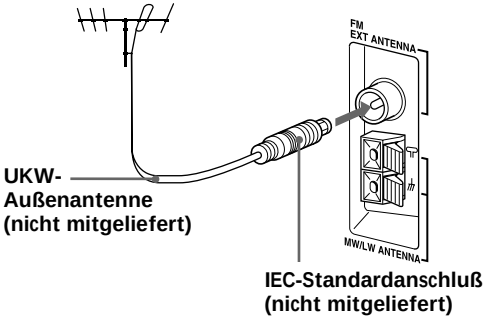
Austauschen der Batterien

Unter normalen Bedingungen halten die Batterien etwa sechs Monate. Wenn sich das Gerät nicht mehr mit der Fernbedienung steuern läßt, ersetzen Sie beide Batterien durch neue.

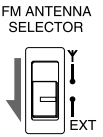
Fortsetzung

So verbessern Sie den UKW-Empfang

① Schließen Sie eine UKW-Außenantenne (nicht mitgeliefert) an. Wenn Sie einen Verteiler benutzen, können Sie das Gerät auch an eine Fernsehantenne anschließen.



② Stellen Sie den UKW-Antennenwählschalter (FM ANTENNA SELECTOR) an der Rückseite auf "EXT" ein.

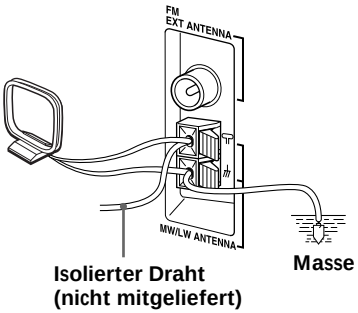


Wichtig

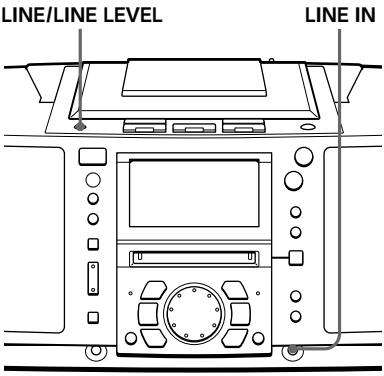
Wenn Sie eine MW/LW-Außenantenne verwenden, müssen Sie den Anschluß ⏚ erden. Andernfalls besteht die Gefahr eines Blitzschlags. Verbinden Sie den Massedraht auf keinen Fall mit einer Gasleitung. Andernfalls besteht die Gefahr einer Gasexplosion.

So verbessern Sie den MW/LW-Empfang

Schließen Sie einen 6 bis 15 Meter langen isolierten Draht (nicht mitgeliefert) an den Anschluß MW/LW ANTENNA an. Verlegen Sie den Draht so horizontal wie möglich in der Nähe eines Fensters oder nahe dem Freien. Sie brauchen die mitgelieferte MW/LW-Ringantenne nicht vom Gerät zu trennen.



Anschließen zusätzlicher Komponenten



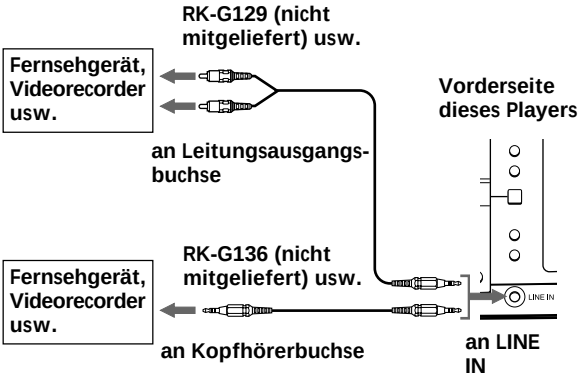
Sie können den Ton von einem Fernsehgerät oder Videorecorder über die Lautsprecher dieses Players wiedergeben lassen.

Achten Sie darauf, alle Komponenten vor dem Anschließen auszuschalten. Einzelheiten dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zu dem anzuschließenden Gerät.

Hinweis

Schließen Sie die Kabel fest an. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.

Anschließen eines Fernsehgeräts oder Videorecorders



Wenn Sie die Anschlüsse vorgenommen haben, schalten Sie den Player ein und drücken LINE/ LINE LEVEL an der Vorderseite des Geräts, so daß “LINE” angezeigt wird.

Fortsetzung

Tip

Wenn während der Aufnahme mehr als 2 Sekunden lang kein Ton eingeht, wird automatisch eine Spurmarkierung aufgezeichnet.

Aufnehmen des Tons von den angeschlossenen Komponenten

1. Legen Sie eine bespielbare MD ein.
2. Drücken Sie LINE/LINE LEVEL an der Vorderseite des Geräts, so daß “LINE” angezeigt wird.
3. Drücken Sie REC.

   Der Player schaltet in den Aufnahmebereitschaftsmodus.
4. Drücken Sie MD ▶II.

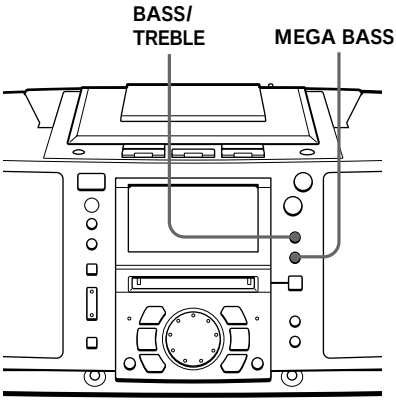
   Die Aufnahme beginnt.
5. Starten Sie die Wiedergabe an der gesondert erhältlichen Komponente, die an die Buchse LINE IN des Players angeschlossen ist.

Wenn die Lautstärke der an die Buchse LINE IN angeschlossenen Komponente zu hoch ist

Lassen Sie mit LINE/LINE LEVEL die Option “Level: High” anzeigen (“Level: Normal” bei normalen Bedingungen), oder senken Sie die Lautstärke der angeschlossenen Komponente.

Einstellen der Klangbetonung

Sie können die Klangbetonung der wiedergegebenen Bässe bzw. der Bässe und Höhen einstellen.



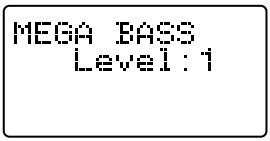
Verstärken der Bässe

Drücken Sie so oft MEGA BASS, bis die gewünschte Einstellung im Display erscheint.

Mit jedem Tastendruck wechselt die Anzeige folgendermaßen: “MEGA BASS Level:1” → “MEGA BASS Level:2” → “MEGA BASS Level:3” → “MEGA BASS Off”.

Die Bässe werden in der Reihenfolge 1 → 2 → 3 immer mehr verstärkt.

Display



Auf der Fernbedienung

1 Drücken Sie BASS/TREBLE.
2 Stellen Sie den Klang mit der Taste + oder – ein.

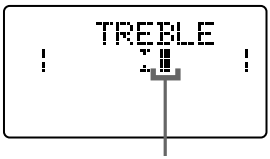
Hinweis

Wenn die Lautstärke zu hoch ist, wirken sich die Klangeinstellungen möglicherweise nicht aus.

Einstellen der Bässe/Höhen

1 Drücken Sie BASS/TREBLE, bis “BASS” oder “TREBLE” im Display erscheint.

2 Stellen Sie die Bässe oder Höhen mit dem Jog-Dial-Ring ein.



Während Sie den Jog-Dial-Ring drehen, bewegt sich der Cursor nach links bzw. rechts.
Je weiter der Cursor nach rechts verschoben wird, umso stärker wird der Pegel. Je weiter der Cursor nach links verschoben wird, umso schwächer wird der Pegel.

Sicherheitsmaßnahmen

Sicherheit

- Der Laser-Strahl, den der CD- und der MD-Player generieren, kann die Augen schädigen. Versuchen Sie daher nicht, das Gerät zu zerlegen. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, trennen Sie es von der Netzsteckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.

Stromversorgung

- Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand mit dem Stromnetz verbunden, solange das Netzkabel mit der Netzsteckdose verbunden ist.
- Wenn die Batterien nicht benutzt werden sollen, nehmen Sie sie heraus, um Schäden durch auslaufende oder korrodierende Batterien zu vermeiden.
- Das Typenschild mit Betriebsspannung, Leistungsaufnahme usw. befindet sich an der Geräteunterseite.

Aufstellung

- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an Orten auf, an denen es direktem Sonnenlicht, außergewöhnlich viel Staub oder mechanischen Erschütterungen ausgesetzt ist.
- Lassen Sie an den Seiten des Gehäuses jeweils 10 mm frei. Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht blockiert werden, damit das Gerät ordnungsgemäß arbeitet und die Lebensdauer der Komponenten nicht verkürzt wird.
- Wenn Sie das Gerät in einem in der Sonne geparkten Auto lassen, wählen Sie unbedingt eine Stelle im Auto, an der das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Da für die Lautsprecher ein starker Magnet verwendet wird, halten Sie Kreditkarten mit Magnetcodierung oder Zugfederuhren (mechanische Uhren) vom Gerät fern, um mögliche Schäden durch den Magneten zu vermeiden.

Betrieb

- Wird das Gerät direkt von einem kalten in einen warmen Raum gebracht oder wird es in einem Raum mit hoher Luftfeuchtigkeit aufgestellt, kann sich auf den Linsen im CD- und im MD-Player Feuchtigkeit niederschlagen. In diesem Fall funktioniert das Gerät nicht korrekt. Nehmen Sie die CD oder MD heraus, und warten Sie ca. eine Stunde, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist.

Sollten an Ihrem Gerät Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Hinweise zu CDs

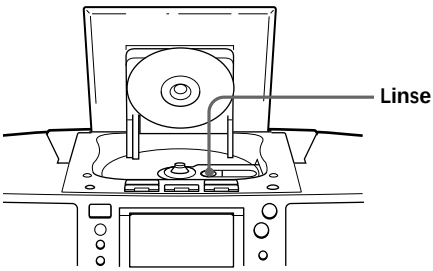
- Reinigen Sie die CD vor dem Abspielen mit einem Reinigungstuch. Wischen Sie dabei von der Mitte nach außen.

- Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin oder Verdünner und keine handelsüblichen Reinigungsmittel oder Antistatik-Sprays für Schallplatten.
- Setzen Sie die CD weder direktem Sonnenlicht noch Wärmequellen wie zum Beispiel Warmluftauslässen aus. Lassen Sie sie nicht in einem in der Sonne geparkten Auto liegen, denn die Temperaturen im Wageninneren können sehr stark ansteigen.
- Bewahren Sie eine CD nach der Wiedergabe immer in ihrer Hülle auf.

Bei Kratzern, Verschmutzungen oder Fingerabdrücken auf der CD kann es zu Spurführungsfehlern kommen.

Reinigen der Linse

Wenn die Linse verschmutzt ist, kann es während der Wiedergabe einer CD zu Tonaussetzern kommen. Reinigen Sie die Linse mit einem handelsüblichen Staubbläser.

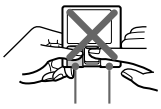


Reinigen des Gehäuses

Reinigen Sie Gehäuse, Bedienfeld und Bedienelemente mit einem weichen Tuch, das Sie leicht mit einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet haben. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Scheuerschwämme oder Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin.

Hinweise zu MDs

- Öffnen Sie den Schutzschieber der MD nicht. Andernfalls ist der Datenträger ungeschützt. Schließen Sie den Schutzschieber sofort, sollte er einmal geöffnet sein.

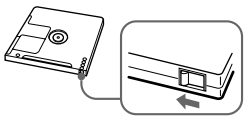


- Reinigen Sie die MD-Cartridge mit einem trockenen Tuch.

Schützen einer bespielten MD vor dem Überspielen

Wollen Sie eine bespielte MD vor dem Überspielen schützen, verschieben Sie die Lasche an der Seite der MD, so daß eine Öffnung zu sehen und die Lasche verdeckt ist.

In dieser Position kann nichts auf die MD aufgenommen werden. Wollen Sie die MD wieder überspielen, schließen Sie die Öffnung.



Schieben Sie die Überspielschutzlasche in Pfeilrichtung.

Systemeinschränkungen bei MDs

Das Aufnahmesystem des MD-Recorders unterscheidet sich grundlegend von den Aufnahmesystemen in Kassetten- oder DAT-Decks. Für den MD-Recorder gelten die unten aufgeführten Einschränkungen. Diese Einschränkungen sind ein Charakteristikum der MD-Aufnahmetechnologie. Sie haben weder mechanische Ursachen, noch stellen sie eine Fehlfunktion dar.

"Disc Full" erscheint im Display, bevor die maximale Aufnahmedauer der MD (60 oder 74 Minuten) abgelaufen ist.

Sind bereits 254 Titel auf der MD aufgezeichnet, erscheint "Disc Full" unabhängig von der Gesamtaufnahmedauer, denn mehr als 254 Titel lassen sich auf einer MD nicht aufzeichnen. Wollen Sie weitere Titel auf die MD aufnehmen, müssen Sie andere Titel löschen.

"Disc Full" erscheint im Display, bevor die maximale Titelzahl oder Aufnahmedauer der MD erreicht ist.

Wenn Sie häufig aufnehmen und wieder löschen, werden die Daten auf der MD fragmentiert, d. h. in vielen Einzelteilen gespeichert. Diese Daten können zwar gelesen werden, aber jedes einzelne Fragment zählt als ein Titel. In diesem Fall sind bereits 254 Titel vorhanden, und weitere Aufnahmen sind daher nicht möglich. Wollen Sie weitere Titel auf die MD aufnehmen, müssen Sie andere Titel löschen.

Die restliche Aufnahmedauer verlängert sich nicht, selbst wenn Sie zahlreiche kurze Titel löschen.

Titel, die weniger als 12 Sekunden lang sind, werden nicht gezählt. Wenn Sie solche Titel löschen, verlängert sich die verfügbare Aufnahmedauer unter Umständen nicht.

Bestimmte Titel lassen sich nicht mit anderen zusammenfügen.

Bei Titeln, die weniger als 12 Sekunden lang sind, ist das Zusammenfügen mitunter nicht möglich.

Die Dauer der bereits aufgezeichneten Titel plus die noch verfügbare Aufnahmedauer ergibt nicht die maximale Gesamtaufnahmedauer der MD (60 oder 74 Minuten).

Eine Aufnahme erfolgt unabhängig von der tatsächlichen Dauer des Aufnahmematerials in Mindestschritten von je 2 Sekunden. Auf diese Weise kann sich eine insgesamt kürzere Aufnahmedauer als die maximale Aufnahmedauer ergeben. Auch durch Kratzer verringert sich die insgesamt verfügbare Aufnahmedauer.

Beim Spulen der bearbeiteten Titel kann es zu Tonsprüngen kommen.

Titel, die durch Bearbeiten entstanden sind, sind möglicherweise auf der MD verteilt gespeichert. Bei der Wiedergabe in hoher Geschwindigkeit kann es daher etwas dauern, bis die Titel gefunden sind, so daß beim Spulen Tonsprünge auftreten.

Erläuterungen zum Serial Copy Management System

Mit digitalen Audiogeräten wie CD-, MD-, DAT-Geräten usw. können Sie Tonträger mühelos und in hoher Tonqualität kopieren, weil diese Geräte die Tonsignale digital verarbeiten. Mit dem Serial Copy Management System können Sie nur jeweils eine einzige Kopie einer digitalen Tonaufzeichnung anfertigen, und zwar über eine Digital-digital-Verbindung. Dies ist ein Schutzmechanismus, denn Musikaufnahmen können urheberrechtlich geschützt sein.

Dieses System gilt bei diesem Player.

Über eine Digital-digital-Verbindung können Sie nur eine Kopie der ersten Generation* erstellen.

Dies bedeutet:

1 Sie können eine Kopie eines bespielt gekauften, digitalen Tonträgers, zum Beispiel einer CD oder MD, anfertigen (Kopie der ersten Generation), nicht jedoch eine Kopie dieser Kopie.

2 Sie können eine Kopie einer digitalen Tonquelle (digital aufgezeichneter, analoger Tonträger, zum Beispiel Schallplatte, Musikkassette etc.) oder eines digitalen Satellitenprogramms anfertigen, nicht jedoch eine Kopie dieser Kopie.

Hinweis

Wenn ein digitales Signal als analoges Signal (d. h. über eine Analog-analog-Verbindung) aufgezeichnet wird, gelten keine Einschränkungen.

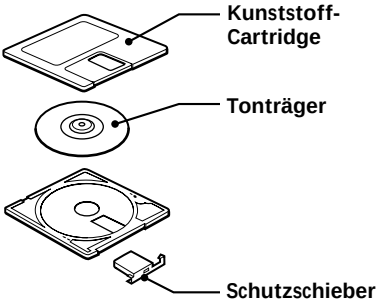
* Eine Kopie der ersten Generation ist definitionsgemäß eine Digitalaufnahme eines Digitalsignals, die mit einem digitalen Audiogerät über eine Digital-digital-Verbindung angefertigt wird.
Während der Aufnahme erscheint "DIGITAL REC" im Display dieses Players.

Informationen zur MD

Aufbau

Die MD (MiniDisc) mißt nur 2,5 Zoll, ist damit sehr kompakt und sieht in ihrer unempfindlichen Kunststoff-Cartridge aus wie eine 3,5-Zoll-Diskette (siehe Abbildung unten).

Teile einer MiniDisc



Verschiedene MD-Typen

MDs gibt es in zwei Varianten: MDs, die Sie bereits fertig bespielt kaufen können (“premastered”), und leere MDs, die Sie selbst bespielen können. Sie können nicht auf bespielt gekaufte MDs aufnehmen, wie das zum Beispiel bei Kassetten möglich ist. Aufnehmen können Sie nur auf bespielbare (“recordable”) MDs.

Bespielt gekaufte MDs

Bespielt gekaufte MDs werden wie normale CDs aufgenommen und wiedergegeben. Ein Laserstrahl tastet die Vertiefungen an der Oberfläche der MD ab, und der reflektierte Strahl trifft auf die Linse im Recorder. Der Recorder decodiert die so erzeugten Signale, in denen die Klanginformation verschlüsselt vorliegt, und gibt sie als Musik wieder.

Bespielbare MDs

Bespielbare MDs, die mit der magneto-optischen (MO) Technologie arbeiten, können immer wieder überspielt werden. Der Laser im Recorder erhitzt die MD-Oberfläche, wodurch die Magnetbeschichtung der MD entmagnetisiert wird. Danach überträgt der Recorder ein magnetisches Feld auf diese Beschichtung. Das Feld entspricht genau den akustischen Signalen, die von der angeschlossenen Tonquelle erzeugt werden, wobei der Nord- und der Südpol der magnetischen Informationen den digitalen Bits “1” und “0” entsprechen. Auf der entmagnetisierten MD-Oberfläche wird die Polarität des Magnetfelds in Form digitaler Informationen gespeichert, und auf diese Weise entsteht eine bespielte MD.

Merkmale und Funktionen

Lange Aufnahmedauer

Die MD nutzt eine neuartige digitale Kompressionstechnologie für Tonsignale mit der Bezeichnung "ATRAC" (Adaptive TRansform Acoustic Coding), deren besonderer Vorzug in der Art der Tonsignalspeicherung liegt: Es werden nur die Frequenzkomponenten extrahiert und digital codiert, die für das menschliche Ohr tatsächlich hörbar sind.

Quick Random Access

Wie bei einer CD können Sie auch bei einer MD direkt auf den Anfang jedes beliebigen Titels auf der MD zugreifen. Diese Funktion nennt man "Quick Random Access" (schneller, willkürlicher Zugriff). Bespielt gekaufte MDs werden bereits bei der Aufnahme mit Positionsadressen versehen, die den einzelnen Titeln entsprechen.

Shock-Proof-Memory

Ein entscheidender Nachteil optischer Lesesysteme liegt darin, daß Tonsprünge oder -auslassungen auftreten können, wenn das Gerät Vibrationen ausgesetzt wird. Bei der MD wurde dieses Problem mittels eines Pufferspeichers gelöst, in dem die akustischen Daten gespeichert werden.

Störungsbehebung

	Symptom	Abhilfemaßnahme
Allgemeines	Es ist kein Ton zu hören.	• Schalten Sie den Player mit der Taste OPERATE ein. • Schließen Sie das Netzkabel fest an die Netzsteckdose an. • Stellen Sie die Lautstärke ein. • Lösen Sie die Kopfhörer von der Buchse ∩, wenn Sie den Ton über Lautsprecher hören wollen. • Warten Sie, bis “TOC Reading” im Display ausgeblendet wird.
	Das Bild auf Ihrem Fernsehschirm wird instabil.	• Stellen Sie das Gerät weiter entfernt vom Fernsehgerät auf.
	Verschiedene Anzeigen erscheinen nacheinander im Display.	• Der Player befindet sich im Demo-Modus (DISPLAY wurde mehr als 2 Sekunden lang gedrückt gehalten). → Halten Sie DISPLAY mehr als 2 Sekunden lang gedrückt, um den Demo-Modus zu beenden.
CD-Player	Die CD wird nicht abgespielt. / ”No Disc” leuchtet im Display, obwohl eine CD eingelegt ist.	• Sehen Sie nach, ob das CD-Fach geschlossen ist. • Legen Sie die CD mit der Beschriftung nach oben ein. • Reinigen Sie die CD. • Nehmen Sie die CD heraus, und lassen Sie das CD-Fach etwa eine Stunde geöffnet, damit Feuchtigkeit verdunsten kann.
	Der Ton setzt aus.	• Verringern Sie die Lautstärke. • Reinigen Sie die CD, oder tauschen Sie sie aus, wenn sie stark beschädigt ist. • Stellen Sie das Gerät an einem Ort auf, an dem es keinen Erschütterungen ausgesetzt ist.
MD-Player	Eine unvollständig eingezogene MD läßt sich nicht herausnehmen.	• Der Einzugsmechnismus des MD-Players hält die MD. Schieben Sie die MD ganz hinein, und drücken Sie ⏏ MD EJECT.
	“Disc Error” leuchtet im Display, und der Player reagiert nicht.	• Lassen Sie die MD auswerfen, und legen Sie sie wieder ein. Wenn “Disc Error” weiterhin angezeigt wird, tauschen Sie die MD aus. Versuchen Sie, alle Titel auf der MD zu löschen (Seite 42).
	Die MD wird nicht wiedergegeben.	• Nehmen Sie die MD heraus, und lassen Sie den Player mehrere Stunden lang in warmer Umgebung stehen, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist. • Die MD ist falsch herum eingelegt. Schieben Sie die MD mit der beschrifteten Seite nach oben und dem Pfeil auf die Öffnung weisend so weit in das MD-Fach ein, bis der Player sie einzieht. • Die MD ist möglicherweise leer (kein Musikkalender erscheint). Tauschen Sie die MD gegen eine bespielte MD aus.

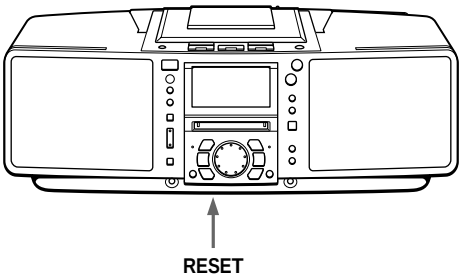
	Symptom	Abhilfemaßnahme
MD-Player	Die MD läßt sich nicht bespielen.	• Die MD ist überspielgeschützt (“Protected” erscheint). Verschieben Sie die Überspielschutzlasche, so daß keine Öffnung mehr zu sehen ist. • Der Titel wurde mit einem anderen MD-Recorder geschützt (“Trk Protect” erscheint). Heben Sie den Titelschutz mit demselben MD-Recorder auf, mit dem er aktiviert wurde. • Der Player ist nicht richtig an die Tonquelle angeschlossen. Stellen Sie die Verbindungen zur Tonquelle ordnungsgemäß her. • Eine bespielt gekaufte MD wurde eingelegt. Tauschen Sie sie gegen eine bespielbare MD aus. • Auf der MD ist nicht genug Platz. Tauschen Sie sie gegen eine andere bespielbare MD aus, auf der genügend Platz vorhanden ist, oder löschen Sie nicht mehr benötigte Titel. • Es kam zu einem Stromausfall, oder das Netzkabel wurde gelöst. Bis zu diesem Zeitpunkt aufgezeichnete Daten sind möglicherweise verlorengegangen. Wiederholen Sie die Aufnahme.
	Der Ton setzt aus.	• Der Ton wurde mit hoher Lautstärke aufgenommen. Versuchen Sie es mit niedrigerer Lautstärke erneut.
Radio	Ein Stereoprogramm wird nicht stereo empfangen.	• Drücken Sie MONO/ST, bis “Stereo” im Display erscheint (Seite 11).
	Der Ton ist sehr leise oder von geringer Qualität.	• Der UKW-Stereosender ist möglicherweise verrauscht (Seite 11). • Stellen Sie das Gerät weiter entfernt vom Fernsehgerät auf. • Wenn Sie während des Empfangs eines MW/LW-Senders die Fernbedienung benutzen, sind möglicherweise Störgeräusche zu hören. Dies läßt sich nicht vermeiden. • Stellen Sie die MW/LW-Ringantenne weiter entfernt vom Player auf.
Timer	Der Timer funktioniert nicht.	• Sehen Sie nach, ob die Uhrzeit richtig eingestellt ist. • Überprüfen Sie, ob die Stromversorgung unterbrochen war. • Sehen Sie nach, ob “TIMER REC” bzw. “TIMER PLAY” im Display erscheint. • Überprüfen und ändern Sie gegebenenfalls die voreingestellte Start-/Endezeit, wenn für beides dieselbe Uhrzeit eingestellt wurde.

Fortsetzung

Störungsbehebung (Fortsetzung)

	Symptom	Abhilfemaßnahme
Fernbedienung	Die Fernbedienung funktioniert nicht.	• Tauschen Sie alle Batterien in der Fernbedienung gegen neue aus, wenn sie zu schwach sind (Seite 61). • Achten Sie darauf, die Fernbedienung auf den Fernbedienungssensor am Gerät zu richten. • Entfernen Sie Hindernisse zwischen der Fernbedienung und dem Gerät. • Der Fernbedienungssensor darf keiner starken Lichtquelle wie z. B. direktem Sonnenlicht oder Licht von Leuchtstoffröhren ausgesetzt sein. • Gehen Sie näher an das Gerät heran, wenn Sie die Fernbedienung benutzen.

Je nach der Stromversorgung und anderen Bedingungen ist der Betrieb unter Umständen nicht stabil, da bei diesem Player die Funktionen mittels eines Mikrocomputers verknüpft werden. **Sollten andere Störungen auftreten, die oben nicht beschrieben sind, lösen Sie das Netzkabel von der Netzsteckdose, und schließen Sie es nach etwa 20 Sekunden wieder an. Bleibt das Problem bestehen, drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand die Taste RESET an der Geräteunterseite des Players.** In diesem Fall werden die Uhrzeit- und Timer-Einstellungen oder gespeicherte Radiosender auf die ursprünglichen Werte zurückgesetzt. Stellen Sie diese Einstellungen gegebenenfalls wieder ein. Sollte die Störung bestehen bleiben, wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler.



Fehlermeldungen

Wenn der Player eine MD- oder CD-Funktion nicht ausführen kann, blinkt möglicherweise eine der folgenden Fehlermeldungen im Display.

Blinkende Meldung	Bedeutung
Blank Disc	Sie haben versucht, eine nicht bespielte MD wiederzugeben.
Cannot Edit	Sie haben versucht, die Combine-Funktion auf den ersten Titel auf der MD anzuwenden.
Disc Error	Sie haben eine beschädigte MD oder eine MD ohne ein Inhaltsverzeichnis der Aufnahmen eingelegt.
Disc Full	Auf der MD ist kein Platz mehr für das Aufnehmen oder Bearbeiten von Titeln. (Siehe “Systemeinschränkungen bei MDs” auf Seite 68.)
Name Full	Bei der Name-Funktion wurde die Kapazitätsgrenze erreicht. Jeder Name kann bis zu 100 Zeichen lang sein. Sie können pro MD bis zu etwa 1.700 Zeichen eingeben.
No Disc	Sie haben versucht, die Wiedergabe oder Aufnahme zu starten, ohne daß eine CD bzw. MD in den Player eingelegt ist.
No MD	Sie haben versucht, die Wiedergabe oder Aufnahme zu starten, ohne daß eine MD in den Player eingelegt ist (bei Synchronaufnahme usw.)
PB Disc	Sie haben versucht, eine bespielt gekaufte MD zu bespielen oder zu bearbeiten. PB steht für “Playback” (Wiedergabe).
Protected	Sie haben versucht, eine MD zu bespielen oder zu bearbeiten, deren Überspielschutzlasche sich in der Überspielschutzposition befindet.
Sorry	Sie haben versucht, die MD zu bearbeiten, ohne die Systemeinschränkungen der MD zu beachten.
Trk Protect	Sie haben versucht, einen Titel aufzunehmen oder zu bearbeiten, der bereits mit anderen MD-Recordern geschützt wurde.
No Text	Sie haben bei der Wiedergabe einer CD mit CD-Textinformationen einen Titel ohne Textinformationen ausgewählt.

Technische Daten

CD-Player

System
Digitales CD-Audiosystem
Eigenschaften der Laserdiode
Material: GaAlAs
Wellenlänge: 785 nm
Emissionsdauer: Kontinuierlich
Laseremission: Weniger als 44,6 µW
Gemessen im Abstand von etwa 200 mm von der Linsenoberfläche am optischen Sensorblock mit einer Öffnung von 7 mm.
Rotationsgeschwindigkeit
200 U / min bis 500 U / min (CLV)
Anzahl speicherbarer Programme
2
Frequenzgang
20 bis 20.000 Hz +1 / –2 dB
Gleichlaufschwankungen
Unterhalb der Meßgrenze

Radio

Frequenzbereich
UKW: 87,5 - 108 MHz
MW: 531 - 1.602 kHz
LW: 153 - 279 kHz
IF UKW: 10,7 MHz
MW / LW: 450 kHz
Antennen
UKW: Teleskopantenne
Anschluß für Außenantenne
MW / LW: Anschlüsse für Außenantenne

MD-Player

System
Digitales MD-Audiosystem
Tonträger
MD (MiniDisc)
Eigenschaften der Laserdiode
Material: GaAlAs
Wellenlänge: 785 nm
Emissionsdauer: Kontinuierlich
Laseremission: Weniger als 44,6 µW
Gemessen im Abstand von etwa 200 mm von der Linsenoberfläche am optischen Sensorblock mit einer Öffnung von 7 mm.
Aufnahme- / Wiedergabedauer
maximal 74 Minuten (mit MDW-74)
Umdrehungen
400 U / min bis 900 U / min (CLV)
Fehlerkorrektursystem
ACIRC (Advanced Cross Interleave Reed Solomon Code)
Abtastfrequenz
44,1 kHz
Codierung
ATRAC (Adaptive TRansform Acoustic Coding)
Modulationssystem
EFM (Eight-to-Fourteen Modulation)
Anzahl speicherbarer Programme
2 Stereoprogramme
Frequenzgang
20 bis 20.000 Hz +1 / –2 dB
Signal-Rauschabstand
Über 80 dB (während der Wiedergabe)
Gleichlaufschwankungen
Unterhalb der Meßgrenze

Allgemeines

Lautsprecher
Breitbandlautsprecher: 8 cm Durchmesser, 4 Ohm, Konus (2)
Eingänge
LINE IN (Stereominibuchse): Empfindlichkeit 436 mV / 870 mV
Ausgänge
Kopfhörerbuchse (Stereominibuchse) (1):
Für Kopfhörer mit einer Impedanz von 32 Ohm
Maximale Leistungsabgabe
7 W + 7 W
Betriebsspannung
MD-Radio-CD-Anlage:
230 V Wechselstrom, 50 Hz
Zur Sicherung der Speicherdaten:
4,5 V Gleichstrom, 3 R6-Batterien (Größe AA)
Fernbedienung:
3 V Gleichstrom, 2 R6-Batterien (Größe AA)
Leistungsaufnahme
32 W
Abmessungen (einschließlich vorstehender Teile)
ca. 450 × 164 × 239,4 mm (B / H / T)
Gewicht
ca. 6 kg
Mitgeliefertes Zubehör
Netzkabel (1)
Fernbedienung (1)
MW / LW-Ringantenne (1)

Sonderzubehör

MDR-Kopfhörerserie von Sony

Amerikanische und ausländische Patente unter Lizenz der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Index

A

Anschließen
- Antenne 61, 62
- Netzkabel 61
- zusätzliche Komponenten 63

Ansteuern einer bestimmten Passage in einem Titel 18

Ansteuern eines bestimmten Titels 18

Anzeigen der Spieldauer
- einer CD 12
- einer MD 14

ATRAC 71

Aufnehmen
- auf einer MD 6, 37, 38
- einer CD 6, 37

AUTO PRESET 23

B

Batterien für die Fernbedienung 61

Bearbeiten 39

C

CD-Player 12

Combine-Funktion 46

D

Display 12-15

Divide-Funktion 44

E

Einstellen
- Bässe 65
- Höhen 65
- Lautstärke 5, 9, 11

EON 28

Erase-Funktion 41

F

Fehlermeldung 75

I

Informationen zur MD 70

M

MD-Player 12

MEGA BASS 65

Move-Funktion 48

N

Name-Funktion 49

P

Program Play 20

PTY 30

R

Radioempfang 10

Radiosender
- einstellen 10
- speichern 23

RDS 26

Reinigen 67

Repeat Play 19

S

Serial Copy Management System 69

Shuffle Play 22

Speichern von Radiosendern 23

Störungsbehebung 72

Stromquellen 61

Systemeinschränkungen 68

T

TA 29

Textinformationen auf einer CD 16

Timer
- Aufnahme 57
- Wiedergabe 55

U

Uhr 53

V

Verbessern des Radioempfangs 11

Verbindungen. Siehe Anschließen

Vorbereitungen 60

W

Wiedergabe
- einer CD 4
- einer MD 8
- gespeicherter Radiosender 25
- von Titeln wiederholen 19

Z

Zusammenstellen eines eigenen Programms 20